

Die Hövelhofer Rundschau wird monatlich kostenlos herausgegeben vom Verkehrsverein Hövelhof e.V.



Arbeiten auf Hochtouren am Krippenstall:
Reinhold Vonderheide (l.) und Jürgen
Lienen (r.). Um den Aufbau vor dem
Jagdschloss und anschließend im
Rathaus kümmert sich
„Krippenbeauftragter“
Hubert Meier.

Nikolausmarkt am 2. Adventswochenende stimmt auf die Weihnachtszeit ein

Vorfreude auf das große Fest

www.fleitmann-online.de



Elektro + Wärmepumpenanlagen
Küchenfachgeschäft Kundendienst

Schloßstraße 17-19 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 22 26

Wir wünschen frohe Festtage.



Zusammen sind wir stark in Hövelhof!

Vorweihnachtliches Riege

Zwei adventliche Veranstaltungen finden am Sonntag, 14. Dezember, dem dritten Adventssonntag, in Riege statt: Der Adventsmarkt und das Weihnachtskonzert werden wieder zahlreiche Besucher aus Nah und Fern anziehen. Diesmal wird der Markt wieder auf dem Kirchenvorplatz der restaurierten Herz-Jesu-Pfarrkirche (Junkernallee) stattfinden. Startschuss ist um 14 Uhr mit Kaffee und Kuchen. Heiße und kalte Getränke sorgen für das leibliche Wohl. Auch an die jüngeren Festbesucher haben die Veranstalter gedacht - so wird ein Karussell zur Freude der Kinder beitragen. Ebenso ist Bischof Nikolaus fest gebucht - er kommt mit seinem Gehilfen Knecht Ruprecht. Höhepunkt ist das stimmungsvolle und inzwischen traditionelle Weihnachtskonzert des Kirchenchores um 16 Uhr in der Pfarrkirche. Mit dabei sind in diesem Jahr neben dem Herz-Jesu-Chor Hövelriege unter der Leitung von Jessica Walden, der MGV Heimatliebe Espeln, unter der Leitung von Andreas Wecker, der Vocal-Chor „Stimmband“ unter der Leitung von Matthias Schlingmann, Jessica Walden, Sopran, sowie Konstanze, Laetitia und Clarissa Walden. Außerdem werden die „Herz-Jesu-Sternchen“, eine kleine Kindergruppe die das erste Mal zusammen singt, eine musikalische Einlage geben. Für die Kinder findet im Pfarrheim wieder eine Bastelaktion der Kolpingsfamilie Hövelriege statt. ■



Strohhalml-Legen und Riesenspekulatius

Bonifatiuswerk unterstützt in Hövelhof

Der Nikolausmarkt wird diesmal unterstützt vom Bonifatiuswerk. Wenn am Freitag, 5. Dezember, um 18 Uhr, die neue Krippe vorgestellt wird, sorgt das Bonifatiuswerk dafür, dass das Jesuskind ein weiches Bett erhält. Dazu bedient es sich des Brauches des „Strohhalml-Legens“, bei dem jedes Kind und jeder Nikolausmarkt-Besucher einen Strohhalm in die Krippe des Jesuskindes legen darf. Je mehr Strohhalme gelegt werden, desto weicher kann sich das Jesuskind betten.

Auch am Samstag, 6. Dezember, dem Nikolaus-Tag, ist das katholische Hilfswerk vor Ort. Die Schoko-Nikoläuse, die der Nikolaus gegen 16 Uhr an die Kinder verteilt, stammen vom Bonifatiuswerk und sind fair gehandelt. Mit seiner Aktion „Weihnachtsmannfreie Zone“ möchten die Paderborner den heiligen Nikolaus als Freund der Kinder und Helfer von Menschen in Not wieder stärker ins Bewusstsein bringen. „Im Gegensatz zum Weihnachtsmann verkörpert der heilige Nikolaus christliche Werte, die für unsere Gesellschaft grundlegende Bedeutung haben wie Uneigennützigkeit, Nächstenliebe und selbstloses Handeln“, betont Monsignore Georg Austen, Generalsekretär des Bonifatiuswerkes. Daher unterstützt das Bonifatiuswerk mit beiden Aktionen die Arbeit der ambulanten Kinderhospizdienste in Berlin und Halle an der Saale.

Im Anschluss wird der weltweit größte Spekulatius, mit einer Größe von 2 x 1 Meter, angeschnitten. Zur Verfügung ge-



Große Süßigkeit: Einen Riesenspekulatius in solch üppiger Dimension, wie hier im Vorjahr in Paderborn, gibt es zum Nikolausmarkt erstmals in Hövelhof.

stellt wird die Mega-Leckerei durch Bäckermeister Matthias Goeken (Goeken backen). Für den Teig des Spekulatius, der

ein Gesamtgewicht von rund 50 Kilogramm hat, werden etwa 80 Eier und zehn Kilogramm Butter benötigt. ■



Hilfswerk für den Glauben

**bonifatius
werk**

Getränke Hüwelhans

- Bistro-Stühle • Toilettenwagen • Sachkunde gem. § 16 Schank VO • Verkaufsstände • Zapfanlagen • Kühlcontainer • Theken • Stehtische • Sitzgruppen • Zelte bis 450 m² •

Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr!
Familie Hüwelhans

Zieglerstraße 1
33161 Hövelhof
Telefon 0 52 57 / 66 75
Fax 0 52 57 / 93 22 66
FU 01 71 / 5 82 84 87

Kuscheliges Adventsvergnügen

Nikolausmarkt vor dem Jagdschloss vom 5. bis 7. Dezember

Neu sind die eigens im bayerischen Traunstein angefertigten Holzfiguren der Hövelhof-Krippe, die durch heimische Handwerker auch einen passenden Stall erhalten haben (siehe Titelseite). Das einzigartige Krippensemble wird vom veranstaltenden Verkehrsverein bei der offiziellen Markteröffnung am Freitag um 18 Uhr erstmals der Öffentlichkeit präsentiert. Die in uralten Holzhütten untergebrachten Verkaufsstände öffnen am Freitag übrigens schon um 16 Uhr.

Eine Premiere feiert in Hövelhof auch das in Paderborn beheimatete Bonifatiuswerk. Deren Vertreter werden zum einen bei der Eröffnung den alten Brauch des Strohalm-Legens wieder aufleben lassen und bringen am Samstag noch einen Riesenspekulatius mit (siehe Bericht Seite 2). Bevor dieser angeschnitten wird, dürfen alle Kinder sich erst einmal auf den Besuch des Nikolauses freuen.

Über die Vielfalt des adventlichen Markttreibens und die kuschelige Stimmung in Hövelhofs guter Stube berichtet am Freitag ab 16 Uhr Radio Hochstift. Für den Lokalsender sind

Es ist Hövelhofs großes Fest vor dem Fest: der Nikolausmarkt am Jagdschloss erlebt vom 5. bis 7. Dezember seine zweite Auflage. Gemütlich, idyllisch und mit jeder Menge Adventsatmosphäre in der Luft begeisterte der Markt bei seiner Premiere im Vorjahr, und diesmal soll es genau so weitergehen - garniert mit schönen Extras.



Der Nikolaus freut sich auf Lieder und Gedichte der jüngsten Hövelhofer.

die Redakteure Sylvia Homann und Kolja Prichatz mit einem Übertragungswagen vor Ort. Sie werden dann unter anderem darauf hinweisen, dass am Fest-Wochenende auch die Einzelhändler wieder für alle Besucher da sind. Am Samstag wird die Einkaufszeit bis 18 Uhr verlängert, am Sonntag lädt der Werbering zwischen 13 und 18 Uhr dazu ein, den Bummel über den Nikolausmarkt mit einem Besuch der Hövelhofer Geschäf-

te zu verbinden. Die Bäckerei Jüde stellt erneut ein leckeres Knusperhäuschen auf, das gegen eine Spende angeknabbert werden darf.

An diesem Tag werden so manche Kunden auch mit dem Dampfzug anreisen. Die erste Ankunft der beliebten Nikolaus-Sonderfahrt aus Gütersloh ist um 11 Uhr am Hövelhofer Bahnhof, weitere sind für 14.45 Uhr und 17.50 Uhr terminiert.



Wie schon in den vergangenen Jahren ist der Nikolausmarkt eng mit der Kirchengemeinde verzahnt. Beispiele dafür sind die gemeinsame Vorabendmesse und die Taizé-Lichternacht. Zur adventlichen Besinnlichkeit tragen an den Markttagen vor allem die Auftritte heimischer Musiker bei. Die bekannten Weihnachts-Melodien von Orchestern und Bands schmeicheln den Ohren der großen Besucher, während sich die kleinen beim Kinderprogramm aufs Weihnachtsfest einstimmen können.



Das Programm mit weiteren Informationen liegt dieser Hövelhofer Rundschau bei und ist zusätzlich auf den Seiten 44 und 45 sowie im Internet zu finden: www.hoewelhof.de



Die Fahrten des Nikolaus-Express sind ein Spaß - nicht nur für eingefleischte Eisenbahnfans.



Fresches Kunsthandwerk ist an den hübsch dekorierten Ständen des Marktes zu finden.

Weihnachtsklänge des Blasorchesters Hövelhof

Der musikalische Leiter des Blasorchesters, Björn Zimmermann, hat erneut ein attraktives Programm zusammengestellt. Die Zuhörer dürfen sich unter anderen auf Choralphantasien, Wildenstein, eine alte Sage aus dem Wehratal und auf Walter Berenbrinker als Solist freuen.

Für den guten Klang wurde vom Orchester wieder eigens ein Probenwochenende durchgeführt. Wie in jedem Jahr ist das Orchester bemüht, zur Konzertvorbereitung hochkarätige Dozenten in die Sennegeemeinde zu holen. In diesem Jahr ist es gelungen, den Komponisten und Professor für Posaune, Christian Sprengler

26. Dezember in Hövelhof | 28. Dezember in Sennelager

Am zweiten Weihnachtsfeiertag um 17 Uhr gibt das Blasorchester Hövelhof in der kath. St.-Johannes-Nepomuk-Kirche sein erstes festliches Weihnachtskonzert. Es ist mal wieder eine gute Gelegenheit für alle Musikfreunde, die Feiertage in einem festlichen Rahmen ausklingen zu lassen.



Der Eintritt ist zu beiden Konzerten frei. Es wird um eine Spende für die musikalische Nachwuchsarbeit des Orchesters gebeten.

aus Weimar, zu engagieren, um das Blasorchester für die Konzerte in Form zu bringen. Sprengler brachte das von ihm selber komponierte Stück „Choralphantasien über Lobe den Herren“ mit. Auch das Jugendorchester des Blasorchesters ist wieder dabei und zeigt, was es unter der Leitung von Christoph Leo eingeübt hat.

Das Weihnachtskonzert wird auch in diesem Jahr zweimal aufgeführt. Wer an den Feiertagen keine Zeit findet, hat auch die Möglichkeit, sich das Konzert am Sonntag, 28. Dezember, um 19 Uhr in der St.-Michael-Kirche in Sennelager anzuhören. ■



Meinolf Sander
Hövelmarkt 8
33161 Hövelhof
Telefon (05257) 37 75
info@m-sander.lvm.de



„Voisix“ singt

A-capella-Weihnachtskonzert im Salvator Kolleg



„Just Christmas“ heißt das neue Weihnachtsprogramm des A-cappella-Sextetts „Voisix“. Die sechs Sängerinnen und Sänger haben für den 13. Dezember ab 20 Uhr ein gemischtes Programm aus traditionellen und modernen Weihnachtsliedern zusammengestellt und neu arrangiert. Das Konzert bietet aber auch Popstücke aus dem besinnlichen Repertoire. Dabei wird in gewohnter Art auf Beatboxing und andere Instrumentalimitationen verzichtet und somit der Fokus allein auf den sechsstimmigen Gesang gelegt. Die Sängerinnen und Sänger begeistern ihr Publikum durch den lupenreinen Gesang und die überraschenden Arrangements von Stücken. Eintrittskarten gibt es ab sofort im Vorverkauf im Salvator Kolleg, bei Ingos Naturkost und im Ticket Center am Paderborner Marienplatz. Restkarten sind an der Abendkasse zum Preis von 18 € zu haben. ■

Neues Hotel in Hövelhof eröffnet

In direkter Nachbarschaft zur alteingesessenen Backstube Hegemann mit Garten-Café investierte der Hövelhofer Konditor- und Bäckermeister rund 500.000 Euro in die ehemalige Fahrschule Beatrix mit Wohnhaus am Schmiedeteich 3. Das neue Hotel hat elf moderne Doppelbett-/Zweibettzimmer, ein Dreibettzimmer und zwei Einzelzimmer, allesamt ausgestattet mit integrierter Nasszelle, Flachbildschirm/Sat-TV und kostenlosem WLAN-Anschluss. Geführt wird das neue Hotel von Geschäftsführerin Anna Nowok.

„Bett + Bike-Betrieb“

Rund ein Jahr dauerten die Umbauarbeiten für das gesamte Haus. Aktuell läuft das Gütesiegelverfahren beim Allgemeinen Deutschen Fahrradclub (ADFC) für das Qualitätsmerkmal „Bett+Bike-Betrieb“. Be-

Hegemann investiert 500.000 Euro

Die Erfolge der Sennegemeinde auf dem Tourismussektor haben positive Auswirkungen auf Gastronomie und Hotellerie vor Ort. Direkt am Emsradweg und an wichtigen Hövelhofer Wanderwegen wurde jetzt das „Hotel Hegemann garni“ offiziell eröffnet.



Freuen sich über die Eröffnung des neuen Hotels: (v.l.): Herbert Hoffmann, Geschäftsführer Touristikzentrale Paderborner Land, Bürgermeister Michael Berens, Seniorchefin Elisabeth Hegemann, Hotel-Geschäftsführerin Anna Nowok, Inhaber Helmut Hegemann und Hövelhofs Marketing- und Tourismusleiter Thomas Westhof.

reits vor der offiziellen Eröffnung hatte eine ganze Reihe von Gästen im neuen Hotel logiert. Der erste Gast war passenderweise ein Fahrradfahrer „aufTour“.

Weitere Investitionen

Die Neueröffnung des Hotels Hegemann steht aber auch im positiven Kontext weiterer privater sowie öffentlicher Investitionen. Inzwischen hat nämlich das Hotel Grüner Baum nach Renovierung ebenfalls wieder eröffnet. Und auch das Café Manuela (ehemals Royal) und das Restaurant Grüner Baum haben seit Oktober ihre Pforten geöffnet. Diese privaten Investitionen im Touristikbereich werden ergänzt durch die Arbeiten zur Befestigung des Parkplatzes an den Emsquellen am Ems-Informationszentrum mit Öko-Rasen-Fugen-Pflaster. ■



Im Grunde sind es immer die Verbindungen mit Menschen, die dem Leben seinen Wert geben. Verehrte Kunden - Wir bedanken uns ganz herzlich und wünschen besinnliche Weihnachten!

Paula und Richard Ramsel

Ramsel Optik | Wassermannsweg 2 | 33161 Hövelhof | Telefon 0 52 57 / 20 27

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., und Fr. von 9.00-12.30 und von 15.00-18.30 Uhr – Mi. und Sa. 9.00-12.30 Uhr

Chorprobe St. Cäcilia

Der Kirchenchor St. Cäcilia probt jeden Donnerstag um 20 Uhr im Pfarrheim. Neue Sängerinnen und Sänger sind willkommen.

Adventsfeier der Pfarrcaritas

Die Pfarrcaritas Hövelhof lädt alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter am Freitag, 12. Dezember, zur Adventsfeier ein. Los geht's um 18.30 Uhr mit einem geistlichen Einstieg in der Kirche. Im Pfarrheim steht anschließend ein Imbiss bereit. Die Sammellisten der Adventsammmlung können ab 17.30 Uhr abgegeben werden.



Gottesdienstordnung

Katholische Kirche | Pastoralverbund Hövelhof

St. Johannes Nepomuk Hövelhof

Jeden Samstag	17.00 Uhr	Vorabendmesse Am 06.12. um 18.00 Uhr!
Jeden Sonntag	08.00 Uhr 10.30 Uhr	Frühmesse Hochamt
06.12. Samstag	19.30 Uhr	Taizé Lichternacht
14.12. Sonntag	16.00 Uhr	Familienmesse
19.12. Freitag	18.00 Uhr	Bußgottesdienst
20.12. Samstag	15.30 Uhr	Beichtgelegenheit
21.12. Sonntag	14.30 Uhr	Tauffeier
31.12. Silvester	17.00 Uhr	Jahresabschlussmesse

■ Haus Bredemeier

Jeden Sonntag 10.30 Uhr Heilige Messe

■ Salvator Kolleg

07.12. Sonntag 18.00 Uhr Abendmesse

Pfarrbüro Hövelhof | Schloßstraße 9 | Tel. 05257 - 930481

Mo. und Mi. 8.30 bis 11.00 Uhr • Do. 10.00 bis 12.00 Uhr und
15.00 bis 17.00 Uhr • Freitag 8.30 bis 10.00 Uhr • Dienstag geschlossen

Herz-Jesu Hövelriege

06.12. Samstag	18.30 Uhr	Vorabendmesse
14.12. Sonntag	09.15 Uhr 16.00 Uhr	Hochamt Adventskonzert
20.12. Samstag	17.30 Uhr 18.30 Uhr	Beichtgelegenheit Vorabendmesse
28.12. Sonntag	09.15 Uhr	Hochamt mit Kindersegnung
31.12. Silvester	18.30 Uhr	Jahresabschluss- gottesdienst

Pfarrbüro Hövelriege | Junkernallee 16 | Tel. 05257 - 3450

Mittwoch 11.00 bis 12.30 Uhr • Donnerstag 9.00 bis 12.00 Uhr

Herz-Jesu Espeln

07.12. Sonntag	09.15 Uhr	Hochamt
13.12. Samstag	17.30 Uhr 18.30 Uhr	Beichtgelegenheit Vorabendmesse
14.12. Sonntag	14.30 Uhr	Tauffeier
21.12. Sonntag	09.15 Uhr 17.00 Uhr	Hochamt Zeit für Ruhe u. Stille
27.12. Samstag	18.30 Uhr	Familienmesse mit Kindersegnung

Pfarrbüro Espeln | Espelner Straße 70 | Tel. 05294 - 220

Mittwoch 8.00 bis 11.00 Uhr

www.pv-hoewelhof.de | Notfall-Handy: 0151 - 18608899

Gottesdienste zu Weihnachten

Heiligabend • 1. und 2. Weihnachtstag

■ St. Johannes Nepomuk

Heiligabend: 10.00 Uhr Beichtgelegenheit • 15.30 Uhr Krippenfeier • 17.00 Uhr Krippenfeier • 22.00 Uhr Christmette.

1. Weihnachtstag: 8.00 Frühmesse • 10.30 Uhr Festhochamt • 18.00 Uhr Feierliche Vesper.

2. Weihnachtstag: 8.00 Uhr Frühmesse • 10.30 Uhr Hochamt.

■ Herz-Jesu Hövelriege

Heiligabend: 15.30 Uhr Krippenfeier • 17.00 Uhr Christmette | **1. Weihnachtstag:** 10.30 Uhr Festhochamt | **2. Weihnachtstag:** 9.15 Uhr Hochamt.

■ Herz-Jesu Espeln

Heiligabend: 15.30 Uhr Krippenfeier • 17.30 Uhr Christmette | **1. Weihnachtstag:** 08.30 Uhr Hochamt | **2. Weihnachtstag:** 9.15 Uhr Hochamt.



Anmeldung zur Firmvorbereitung

Am Samstag und Sonntag, den 20. und 21. Juni 2015 wird Herr Weihbischof Matthias König im Pastoralverbund Hövelhof das Sakrament der Firmung spenden. Eingeladen zur Firmvorbereitung sind alle Schülerinnen und Schüler der Jahrgangsstufe 9. Auch ältere Jugendliche und Erwachsene, die noch nicht gefirmt sind, können sich anmelden. Die Anmeldeformulare liegen ab Sonntag, 14. Dezember (3. Advent) in den drei Pfarrkirchen des Pastoralverbundes aus und können dort abgeholt werden. Die Auftaktveranstaltung mit persönlicher Anmel-

dung zur Firmvorbereitung beginnt am Freitag, 23. Januar, um 17.00 Uhr mit einem Wortgottesdienst in der Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk in Hövelhof. Anschließend werden im Pfarrheim der Verlauf der Firmvorbereitung und der Terminplan vorgestellt. Ein Informationsabend für die Eltern der Firmlinge findet am Mittwoch, 21. Januar, um 19.00 Uhr ebenfalls im Pfarrheim in Hövelhof (Schloßstraße, neben der Pfarrkirche) statt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte zu den Öffnungszeiten an die Pfarrbüros (siehe Übersicht links).



Weihnachtsbäume Tienenkamp

Verkauf ab 13.12.2014,
bei uns auf dem Hof

Dullwalsweg 61
33161 Hövelhof
Telefon 0151/23476269

Kolping aktuell

Ein Infoabend zur Umsetzung des Projektes „Wasser für Labgar“ findet am **3. Dezember** um 19 Uhr im katholischen Pfarrheim statt. Einen anschaulichen Fotobericht über den aktuellen Stand der Umsetzung des Projekts geben auf Einladung der Kolpingsfamilie Mor Sené, Dorothea Martl und Michael Athens. Sie haben kürzlich im Senegal den Transport mit Hilfsgütern für Labgar begleitet und die Umsetzung des Wasserprojektes dort aktiv verfolgt. Zu diesem Bericht sind alle Mitglieder des Vereins „Wasser für Labgar“ und der Kolpingsfamilie sowie alle Freunde, Förderer und Interessierte eingeladen.

Für den Nikolausmarkt vom **5. bis 7. Dezember** werden für die Waffelbude wieder viele Helfer benötigt. Bitte bei Hubert Steffens unter Telefon 93 04 66 melden.

Der Treffpunkt für die angemeldeten Teilnehmerinnen für das Frauenbildungsfrühstück am **6. Dezember** ist der Bahnhof Hövelhof um 8.30 Uhr. Dann geht es in Fahrgemeinschaften in Richtung Liboranium in Paderborn.

Nach den Weihnachtsfeiertagen folgt eine Kaffeeverkostung mit anschließenden Vortrag über die jahrzehntelangen Fahrradtouren rund um die Welt vom Weltenbummler Heinz Stücke. Termin ist der **28. Dezember** um 15 Uhr im katholischen Pfarrheim. Eine Anmeldung bei Hubert Brockmann (Tel. 10 02) ist erforderlich.

www.tölke-stukenbrock.de



TÖLKE Orthopädie -
Schuhtechnik
... weil Deine Füße wertvoll sind!

bequeme Schuhmode eigene Meisterwerkstatt
Hauptstraße 98 · Stukenbrock · Telefon: 0 52 07 / 95 75 93 1

kfd Termine im Dezember 2014

■ 03. Dez.: Gemeinschaftsmesse und Frühstück | kfd Hövelhof

Zu einem gemütlichen Adventsfrühstück nach der Messe sind alle Teilnehmerinnen ganz herzlich ins Pfarrheim eingeladen.

■ 09. Dezember: Gemeinschaftsmesse | kfd-Hövelriege

8.00 Uhr Messe in der Pfarrkirche Herz-Jesu in Riege, anschließend Frühstück im Pfarrheim.

■ 21. Dezember: Zeit für Ruhe und Stille | kfd Pastoralverbund

Um 17 Uhr wird in der Herz-Jesu-Kirche Espeln eine adventliche Stunde gefeiert. Alle Gemeindemitglieder des Pfarrverbundes sind herzlich eingeladen, diese Zeit zu nutzen, um kurz vor dem Weihnachtsfest noch einmal zu Ruhe und Besinnung zu kommen.

■ Vorankündigung: Krippenfahrt | kfd Pastoralverbund

Herzlich laden wir zur Krippenfahrt am Freitag, 9. Januar, mit anschließendem Kaffeetrinken ein. Es werden Krippen in drei Nachbargemeinden besucht, dort wird gemeinsam gesungen und gebetet und der Trubel der vergangenen Feiertage bleibt zurück. Ab sofort werden Anmeldungen bei M. Plaßhenrich (Tel. 38 07) und M. Thorwesten (Tel. 51 43) entgegengenommen (bitte Einstiegsort angeben). Abfahrt ist um 13.30 Uhr ab Hof Berens und dann an den gewohnten Haltestellen in Riege bei Spieker und am Bahnhof sowie in Espeln am Bürgerhaus. Gegen 18 Uhr Rückkehr nach Hövelhof. Der Kostenbeitrag von ca. 10 Euro (je nach Teilnehmerzahl) wird im Bus eingesammelt.

Seit 50 Jahren Kompetenz vor Ort in Hövelhof



Akkuschrauber DCD 785 M2

Jetzt unschlagbar günstig!



statt 429 € jetzt
249,99 €
297,49 inkl. MwSt.

DEWALT

Jetzt auch in der
Filiale Hövelhof!

Wir danken unseren Kunden für die
gute Zusammenarbeit, wünschen allen
ein glückliches Weihnachtsfest und ein
erfolgreiches Jahr 2015!



**Bauzentrum
Westerhorstmann**

Sennestraße 10
33161 Hövelhof

Tel: 05257/9807550
rk@westerhorstmann.de

Harfenkonzert mit Jenny Ruppik

Vorankündigung: Am Sonntag, den 25. Januar 2015, gibt die Hövelhofer Harfenistin Jenny Ruppik um 17.00 Uhr ein Konzert in der Evangelischen Johanneskirche in Hövelhof.



Gottesdienstordnung

Evangelische Johannes-Kirchengemeinde

Johanneskirche

02.12.	Lichterkerche	18.00 Uhr
07.12.	2. Advent: Gottesdienst mit Hl. Mahl (Pfarrer Richter)	10.30 Uhr
09.12.	Lichterkerche	18.00 Uhr
14.12.	3. Advent: Gottesdienst mit Hl. Mahl (Pfarrer Richter)	09.00 Uhr
16.12.	Lichterkerche	18.00 Uhr
21.12.	4. Advent: Gottesdienst mit Hl. Mahl (Pfarrer Richter); anschl. Kirchencafé	10.30 Uhr
24.12.	Heiligabend	
	1. Christvesper mit Krippenspiel der kl. Konfirmanden und Pfarrer Richter	15.30 Uhr
	2. Christvesper (Pfarrer Richter)	17.00 Uhr
	Christmette (Pfarrer Richter)	22.00 Uhr
25.12.	1. Weihnachtstag	10.30 Uhr
	Gottesdienst mit Hl. Mahl (Pfarrer Richter)	
26.12.	2. Weihnachtstag	10.30 Uhr
	Gottesdienst mit Hl. Mahl (Pfarrer Peters, Schloß Neuhaus)	
28.12.	1. Sonntag nach dem Christfest:	09.00 Uhr
	Gottesdienst (Pfarrerin Goller, Delbrück)	
31.12.	Silvester: Jahresabschlussgottesdienst (Pfarrer Richter)	18.00 Uhr

Gottesdienste im Haus Bredemeier

An jedem 1. und 3. Sonntag im Monat um 9.30 Uhr. In jedem Gottesdienst wird das Abendmahl gefeiert. Auch die Nachbarn sind herzlich willkommen!

Pfarrbüro | Dirk Kaiser | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405

Dienstag 15.00 bis 19.00 Uhr • Freitag 09.00 bis 12.30 Uhr

Pfarrer Richter | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405

Küsterin | Katrin Kaiser | Buschweg 7 | Tel. 05257 - 934902

Jugendreferent Matthias Gronowski

Donnerstag 15.30 bis 17.30 Uhr im Gemeindebüro

Gemeindetermine

Hauskreis	So. 15 Uhr Mi. 17 Uhr Sa. 17 Uhr
Konfirmandencafé	Donnerstag 17.30 Uhr
Frauenhilfe	Donnerstag, 04.12. • 15 Uhr: „Von den drei Weisen und den drei Gaben“
Flötengruppe	Dienstag 14.30 Uhr
Kolping (Tanzkreis)	Jeder 1. und 3. So. im Monat 18.30 Uhr Hubert Buck Tel. 05257 - 501818
Kirchenchor	Donnerstag 17.30 Uhr
Krabbelgruppe	Mittwoch 9.30 Uhr Frau Abend Tel. 05257 - 936394
Café Babyzeit	Mittwoch 10.00 Uhr
Bläserkreis	Montag 20.00 Uhr • Dienstag 15.30 Uhr Frau Noeske Tel. 05254 - 940397

Zum **Weihnachtsfest**  **besinnliche Stunden**  Zum **Jahresende**

Zum **Neuen Jahr**  **Danke für Vertrauen und Treue**

Gesundheit, Glück, Erfolg und weitere gute Zusammenarbeit 

André Herbig 

AUTO TECHNIK
KFZ-MEISTERBETRIEB

Zieglerstraße 6a - 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 / 93 00 60
www.autotechnik-herbig.de



Räucherei
Emsquellaue 

in der

FISCHZUCHTANLAGEN
ANGELTEICHE · HOFLADEN · IMBISS

Tolle Räucherfisch-Spezialitäten und vieles mehr!

Direktverkauf:
täglich (auch sonntags) 8 bis 16 Uhr

Frischfisch:
Regenbogenforelle ganz · Filet
Lachsforelle ganz · Filet
Saibling ganz · Filet

Räucherware:
Regenbogenforelle heiß geräuchert
Lachsforelle heiß & kalt geräuchert
Saibling heiß geräuchert
Aal · Heilbutt · Scholle · Makrele
Spezial: Lachsforellencreme · Bratheringe



Bredemeiers Weg 33 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 | 57 27 · www.raeucherei-ems.de

SenneMedizinHövelhof

Dres. med. Schneider und Kollegen

Zentrum für Allgemeinmedizin,
Akupunktur und Gesundheitsförderung

Vom 10.-13. Dezember ist unsere Praxis wegen Umzug geschlossen

Ab dem 15. Dezember praktizieren wir in unseren neu errichteten Räumlichkeiten an der Paderborner Str. 35b

Sie finden unsere Praxis im 1. Obergeschoß des Gebäudes.
Die Eingänge befinden sich mittig an den beiden Gebäudeseiten.
Ein Aufzug steht im Treppenhaus zur Verfügung. Außenlagen und Praxis sind behindertengerecht angelegt.

Parkplätze stehen ausreichend auf dem Gesamtgelände zur Verfügung.
Per Bus erreichen Sie uns über die Haltestellen Mergelweg -Durchgang über Eichenapotheke möglich- und Hudeweg -Epping Gastro-Service-.

Paderborner Str. 35 b | 33161 Hövelhof | Tel: 05257 – 938 000 | Fax: 05257 – 938 00 33

Termine nach Vereinbarung * Akute Erkrankungen jederzeit

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag
7.45-12.15	7.45-12.15	7.30-12.00	7.45-12.15	7.45-12.15	9.00-11.00
14.30-17.30	14.30-17.30		14.30-17.30	14.30-17.30	

Kassenärztlicher Notdienst Tel.: 116 117 - Notruf/Rettungsdienst Tel.: 112





Kompetenz für jede Familie

Katholisches Familienzentrum Hövelhof
Schloßstraße 12 a • 33161 Hövelhof
Telefon 05257 - 977296
info@kjf-hoewelhof.de • www.kjf-hoewelhof.de

Arbeitslosenberatung des Paderb. Arbeitslosenzentrums | A. Kramer

Donnerstag, 4. und 18. Dezember | 14.00 - 16.30 Uhr

Beratung für Familien mit Zuwanderungsgeschichte | Gabriele König

Montag, 15. Dezember | 14.30 - 15.30 Uhr

Beratung gegen sexuelle und häusliche Gewalt | Angela Tenten

Wer einen Gesprächstermin vereinbaren möchte,
kann sich (anonym) per Telefon oder Mail anmelden.

Ergotherapeutische Beratung | Francis Quik

• Kita St. Johannes: Montag, 08. Dezember | 8.30 - 10 Uhr

• Kita St. Franziskus: Montags ab 13.00 Uhr

Jeweils nach vorheriger Anmeldung (außer in den Schulferien)

Babytreff | Martina Meier-Löhr

Alle zwei Wochen donnerstags von 9.00 - 10.30 Uhr im Gruppenraum der „Kinder unter dem Regenbogen“ (10 Treffen à 3,- €/Tag).

Hebammensprechstunde | Martina Meier-Löhr

Donnerstag, 11. Dezember im Pfarrheim im Gruppenraum „Kinder unter dem Regenbogen“ ab 10.30 Uhr

Heilpädagogische Sprechstunde | Esther Filthaut

Mittwoch, 3. Dezember | 8.15 - 9.15 Uhr

Katholische Ehe-, Familien- und Lebensberatung | Rita Remmert

Freitag, 12. Dezember | 8.15 - 10.00 Uhr

Kinder- und Jugendsprechstunde | Kerstin Bolte

Dienstag, 9. Dezember | 17.00 - 18.00 Uhr

Logopädische Beratung | Eva Rensing-Fox

Freitag, 5. Dez. | 11.00 Uhr | auf Anfrage, Termin vereinbaren

Drogen- und Suchtberatung | Dirk Kaiser

Mittwoch, 3. Dez. | 16.00 - 17.00 Uhr oder nach Vereinbarung

Sprechstunde der Pfarrcaritas | B. Horenkamp oder C. Daniels

Dienstag, 2., 9. und 16. Dezember | 14.30 - 15.30 Uhr

Rechtsberatung mit diversen Rechtsanwältinnen

Donnerstag, 4. Dezember | 16.30 - 18.00 Uhr

Beratungen zum Sozialrecht | Heike Rechlitz (VdK)

Montag, 1. Dezember | 15.30 - 17.00 Uhr

Erziehungsberatung | Rita Leppin

Mittwoch, 3. Dezember | 9.00 - 10.30 Uhr

Schuldner- und Insolvenzberatung | Monika Fuhrmann

Nur mit anonymer Voranmeldung

Melanie Woltring

Rechtsanwältin

Bahnhofstraße 9 · 33161 Hövelhof
Telefon: 0 52 57 / 97 79 67 1 · Fax: 0 52 57 / 97 79 67 2
info@ra-woltring.de · www.ra-woltring.de

Mit Spaß balancieren, werfen und klettern

Als kreisweit erste Einrichtung nahm die katholische Kita St. Johannes, zertifizierte Bewegungskita, mit ihrem Kooperationspartner, dem Hövelhofer BreitenSport-Verein (HBS), ihren Kindern jetzt das KIBAZ ab, das Kinderbewegungsabzeichen NRW. Es ist das Nachfolgemodell des Minisportabzeichens. Schon Kleine für Bewegung, Sport und Spiel zu begeistern, steht dabei im Vordergrund. „Es geht nicht darum, die Kinder vorgegebene Normen erfüllen zu lassen. Sie sollen einfach erleben, was sie selbst schon bewerkstelligen können und merken, wie es sich anfühlt, wenn man eine Herausforderung meistert“, erklärt Kita-Leiterin Ingrid Winzig.



Sportlich (v. l.): Friedrich, Marlon, Melissa, Hanna und Daniel aus der Kita St. Johannes präsentieren stolz die Medaillen, die es neben den Urkunden zum Kinderbewegungsabzeichen gab.

Üblicherweise turnen die Kinder regelmäßig in der kitaeigenen Turnhalle in der Schloßstraße. Zu diesem Anlass stand der Einrichtung allerdings die Mehrfachturnhalle in der Kirchschule zur Verfügung: Hier bauten die Erzieherinnen zehn verschiedene Stationen auf, die auf die unterschiedlichen Entwicklungsmerkmale der Kinder abgestimmt waren. Für das Kita-Team bedeutete die KIBAZ-Aktion einen personellen wie körperlichen Großeinsatz: Im Vorfeld die Stationen aufzubauen, die Kinder in der großen Halle zu beaufsichtigen und sie entsprechend anzuleiten, sie zwischendurch mit Getränken zu versorgen oder dort zur Toilette oder der Wickelunterlage zu begleiten, ist eine Herausforderung. „Aber das mit roten Wangen und Strubbelhaaren gekrönte Strahlen bei der Verleihung der Urkunden und Medaillen ist jede Mühe wert“, findet Winzig. „Zusammen mit dem Hövelhofer BreitenSport werden wir das KIBAZ auch im kommenden Jahr anbieten.“

web: guenter-fischer.de
info@guenter-fischer.de

FISCHER

Technik im Haus

33161 Hövelhof

Paderborner Straße 13
Fon 05257 / 940357
Fax 05257 / 940359

33129 Delbrück

Kettelerstraße 8
Fon 05250 / 932255
Fax 05250 / 932257

- Med. techn. Elektroanlage
- Kommunikationstechnik
- Einbruchmelde-Technik
- Video-Überwachungstechnik
- Klima- u. Lüftungstechnik

- Elektro-Installationstechnik
- Meß-, Prüf- u. Datentechnik
- Autorisierter EIB-Partner
- Netz- u. Energieanalysen
- Heizungs- u. Sanitärtechnik

**Das Team von Elektro Fischer wünscht
Ihnen ein fröhliches Weihnachtsfest und
alles Gute für 2015.**

Noch mehr Frische

Ab sofort haben wir neben dem gewohnt hochwertigen Grillfleisch auch **Schweine-, Rind- und Hähnchenfleischprodukte** wie z.B. Schnitzel, Gulasch, Rouladen, Braten im Angebot. Die Fleischerei Ahlers aus Delbrück steht dabei für beste Qualität und Frische.

Gerne nehmen wir auch Ihre individuellen Bestellungen entgegen!

Für den Mittagstisch

Probieren Sie auch Ahlers' hausgemachte und küchenfertige Mahlzeiten im Glas – zum Beispiel Hühnerfrikassee, Rouladen, Schaschlik in leckerer Soße.

Perfekt für kleine Haushalte!

Hol dir den Stiefel!

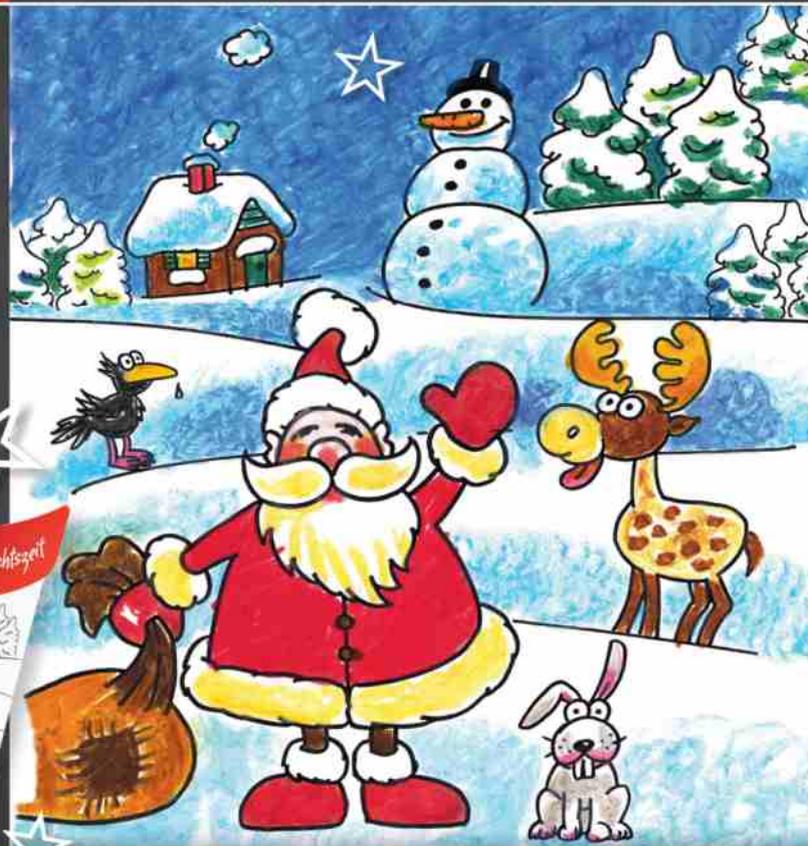
Hol' dir den Stiefel und gib ihn ausgemalt und mit Namen und Telefonnummer bis zum 15. Dezember bei uns ab. Unter allen Einsendern verlosen wir tolle Preise.

1. bis 3. Preis

Du besuchst uns in der Weihnachtsbäckerei und wir bauen gemeinsam dein eigenes Knusperhäuschen.

4. bis 15. Preis

Wir füllen deinen Stiefel mit leckeren Überraschungen.



Paderborner Straße 12

Mo-Fr 6⁰⁰-18⁰⁰ Uhr
Sa 6⁰⁰-13⁰⁰ Uhr
So 8⁰⁰-17⁰⁰ Uhr

Schloßstraße 27

Mo-Fr 6³⁰-12³⁰ Uhr
Sa 6³⁰-12³⁰ Uhr

05257-3252

www.baeckerei-juede.de



**1. und 2.
Weihnachtstag
à la carte
von 11.30 bis 14.00 Uhr**

Am Silvester- abend

von 18.00-22.00 Uhr

Tischreservierung erbeten!

*Wir wünschen all unseren
Gästen ein frohes Fest und
einen guten Rutsch
ins neue Jahr.*



Öffnungszeiten
Di. - Sa. ab 11.00-14.30 Uhr
und ab 17.00 Uhr
So. ab 9.30 Uhr bis 14.30 Uhr
und ab 17.00 Uhr
Montag Ruhetag

Familie Kersting
Sennestraße 95 · 33161 Hövelhof
Tel. 05257/940313 Fax 05257/940314
www.gasthofkersting.de

Freitag, 9. Januar: Realschule stellt sich vor

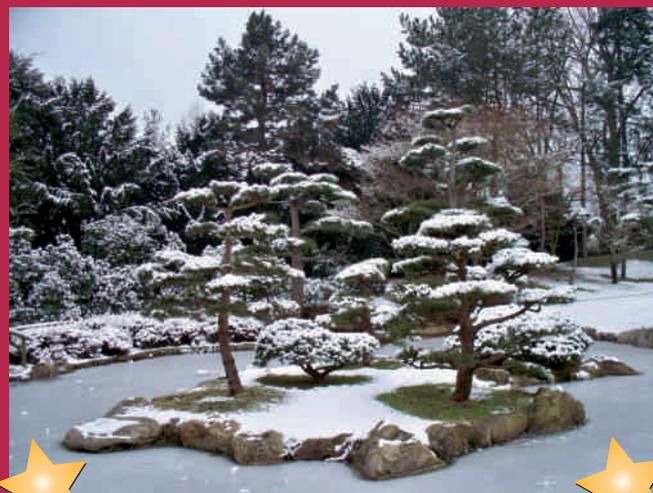
Mit dem Jahreswechsel steht für Eltern und Schüler der vierten Schuljahre die Entscheidung über die weiterführende Schule an. Eine Form im Rahmen der Sekundarstufe I ist die Realschule. Um das Angebot der Franz-Stock-Realschule kennenzulernen, sind alle interessierten Eltern und Kinder am Freitag, 9. Januar 2015, zum „Tag der offenen Tür“ eingeladen, die Schule zu besuchen. Die Veranstaltung beginnt um 16 Uhr und endet gegen 18.30 Uhr. Neben Informationen der Schulleitung zum Bildungsgang werden Führungen durch die Schule angeboten. Auch die Fachschaften stellen sich vor und in den Fach- und Klassenräumen werden vielfältige Angebote präsentiert. ■

10. Januar: Theater-Gastspiel in Schloß Holte-Stukenbrock

Theaterabend in Schloß Holte-Stukenbrock: Sie sind jung, sie sind hübsch - und sie sind ganz schön durchtrieben. Josephine und Elisabeth reisen rund um die Welt und verdienen sich ihren Lebensunterhalt damit, reiche Herren auf nicht ganz legale Weise um viel Geld zu erleichtern. In ihren Paraderollen als attraktive Gräfin mit momentanen Geldsorgen und deren lebenswerte Zofe konnten sie bislang noch jedes Männerherz erweichen. Doch eines Tages treffen sie auf einen attraktiven und ausgekochten New Yorker Banker - und stehen vor einem Problem. In der Regie von Manfred Langner spielen in der Aula des Gymnasiums Max Tidof, Martine Schrei und andere. Karten für den 10. Januar sind im Vorverkauf ab 16,80 Euro im Rathaus von Schloß Holte-Stukenbrock oder auf www.reservix.de erhältlich. ■

Heinke Gärten
planen und gestalten

**Wir planen und gestalten
Ihren Japanischen Gartentraum!**



**Wir wünschen all' unseren Kunden
und Freunden ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

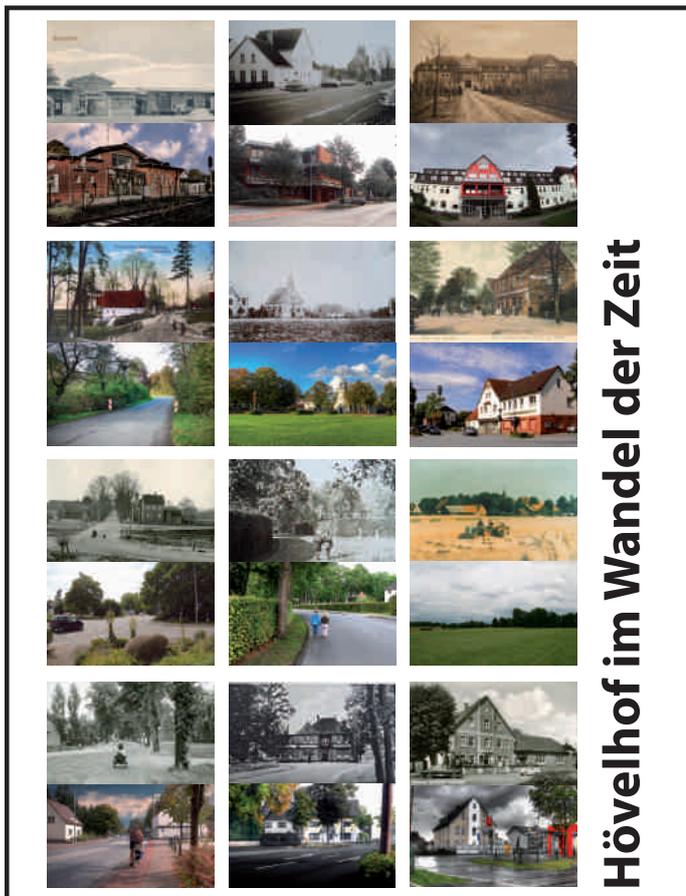
Ihre Experten für Garten & Landschaftsbau

Bentlakestraße 119 · 33161 Hövelhof
Telefon 0 52 57 / 93 27 61 · Mobil 0 17 0 / 3 57 96 28 · www.gartenbau-heinke.de

Die Gemeinde im Wandel der Zeit

Der Hövelhof-Kalender für 2015 ist da

Unter dem Motto „Hövelhof im Wandel der Zeit“ haben die Hövelhofer Fotografen Manfred Funcke und Marion Welschhof-H. wieder exklusive Hövelhofer Motive in Szene gesetzt. Ergänzt werden die zwölf Kalenderbilder durch Kurztexte zur Geschichte des stellvertretenden Ortsheimatpflegers Carsten Tegethoff.



Hövelhof im Wandel der Zeit



Entstanden ist ein Kalender, der Erinnerungen an vergangene Tage wieder aufleben lässt, und ein idealer Geschenktipp für alle, die noch auf der Suche nach einem Weihnachtsgeschenk sind.



Erhältlich ist der Kalender zu einem Preis von 14,50 Euro in der Geschäftsstelle des Verkehrsvereins im Rathaus oder bei „Buchhandlung & Reisen Voss“ an der Allee.



Nüsse zählen im Carrée

Unsere Weihnachts-Schätzaktion im **carrée** im Zentrum

Wieviele Nüsse befinden sich in den Gläsern der Carrée-Geschäfte, die in den Schaufenstern stehen? Schätzen Sie die Gesamtsumme aller Nüsse aus den Geschäften und tragen Sie Ihr Ergebnis auf der Teilnehmerkarte ein. Diese erhalten Sie in jedem Carrée-Geschäft.

Letzte Abgabe der Teilnehmerkarte ist der 24.12.2014. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.

Zum Nikolaus halten wir für jeden Kunden eine kleine Überraschung bereit!





Deutsches Rotes Kreuz Hövelhof

Monatstreff 60Plus

Interessierte treffen sich bei Kaffee und Kuchen am letzten Samstag des Monats von 15 bis 17 Uhr zum Seniorennachmittag im DRK-Haus Hövelhof. Bitte Voranmeldung bei Edeltraud Köhler unter Telefon 65 64 oder Renate Berhörster unter Telefon 32 85.

Fitness 60Plus

Die Treffen in Riege finden dienstags von 9 bis 9.45 Uhr im Pfarrheim, Junkernallee, statt. Anmeldung bei Gabriele Jürgensmeier unter Telefon 61 24. Die Gymnastiktermine der Hövelhofer Gruppe finden donnerstags von 9.30 bis 10.15 Uhr und 10.15 bis 11 Uhr im DRK-Haus Hövelhof (Bahnhofstraße) 16, statt. Anmeldung bei Marianne Riekschnitz unter Telefon 41 53.

Erfolgreicher Start der neuen Kindergruppe

Aktives Jugendrotkreuz

Seit September hat das Jugendrotkreuz (JRK) sein Angebot erweitert. Nachdem das JRK im Vorjahr eine Jugendgruppe für 10- bis 14-Jährige eröffnete, die sich immer donnerstags von 18.30 bis 19.30 Uhr am DRK-Heim trifft, ist nun noch eine Kindergruppe für 6- bis 9-Jährige hinzugekommen. Das Leitungsteam des Jugendrotkreuzes freut sich nun schon über zehn Teilnehmer - Tendenz steigend. „Die Kinder sind hoch motiviert“, so JRK-Ortsleiterin Laura Schwede, „egal ob es um das Üben vom Absetzen eines Notrufes, das Backen von Waffeln oder das Basteln einer Krippe aus Salzteig geht“. Die Kinder haben jede Woche donnerstags von 17 bis 18 Uhr die Möglich-

keit, das kostenlose, vielfältige Programm zu nutzen. „Uns ist es wichtig, dass die Kinder und Jugendlichen möglichst viel vom Inhalt ihrer Gruppenstunden selbst entscheiden dürfen“, so Schwede.

Das vierköpfige Leitungsteam sucht ebenfalls noch Zuwachs. „Um unsere Angebote noch weiter ausbauen zu können, würden wir uns freuen, wenn es noch motivierte Frauen und Männer ab dem 18. Lebensjahr gibt, die sich ehrenamtlich bei uns einbringen möchten“. Für alle Fragen rund um das Jugendrotkreuz Hövelhof steht Laura Schwede telefonisch unter 0151 - 46666397 zur Verfügung. ■

Alle weiteren Informationen unter: www.drk-hoevelhof.de

Initiativen, Organisationen und Selbsthilfegruppen

Anonyme Alkoholiker

Treffpunkt jeden Montag um 19.30 Uhr im Hot.

Deutsche Rheumaliga:

Trockengymnastik jeden Dienstag (außer in den Ferien) von 17.15 bis 18.00 Uhr in der Turnhalle der Mühlenschule Hövelhof.

Selbsthilfegruppe depressiv Erkrankter

Jeden 1. und 3. Montag im Monat von 19.30 bis 21.30 Uhr im katholischen Pfarrheim.

Kreuzbund

Die Selbsthilfegruppe für Suchtkranke und Angehörige trifft sich dienstags um 19.30 Uhr im kath. Familienzentrum (Schloßstr. 12 a). Weitere Infos bei Ludwig Wecker (Tel. 93 05 38 oder 0 175 -5 25 21 05) und Friedel Hansen (Tel. 0 52 07 - 92 57 69).



Freiwillige Feuerwehr Hövelhof

Freitag, 12. Dezember | 19.30 Uhr am Gerätehaus in Uniform
Dienstabend Gesamtwehr: Jahresabschluss

Dienstag, 16. Dezember | 18.30 Uhr am Gerätehaus
Luk-Gruppe

Feuerwehr-Senioren zu Gast in Hövelhof

Buntes Programm im Schützen- und Bürgerhaus

Der alljährliche Seniorennachmittag des Kreisfeuerwehrverbandes Paderborn fand diesmal in Hövelhof statt. Lange Planungen und Organisationen gingen dem vielfältigem Nachmittagsprogramm voraus. Schnell füllten sich die Tischreihen und die Besucher trafen alte Bekannte und plauderten über vergangene Zeiten.



Für die rund 750 altgedienten Feuerwehrkameraden wurden 113 selbstgebackene Torten, 1.500 Schnittchen, frischer Streuselkuchen und reichlich Kaffee aufgetischt. Die Vielzahl der Torten konnte nur durch die große Hilfsbereitschaft der aktiven Wehrleute, ihrer Partnerinnen und Angehörigen realisiert werden. Dank galt ebenso dem Plattdeutschen Kreis, der sich um die Zubereitung der Schnittchen kümmerte und dem Blumenhaus Stil und Blüte für die Ausschmückung

Kreisbrandmeister Elmar Keuter begrüßte die Gäste mit dankenden und lobenden Worten an die Alters- und Ehrenabteilungen der Feuerwehren des Kreises Paderborn. „Sie sind nach wie vor ein unverzichtbarer Bestandteil“, so Keuter. Auch Landrat Manfred Müller und Bürgermeister Michael Berens sprachen Worte des Dankes. Im Verlauf des Tages erlebten die

Senioren eine Mischung aus musikalischer Unterhaltung und Showeinlagen. Spannendster Programmpunkt des Tages waren die Ehrungen der ältesten Teilnehmer der Veranstaltung. Mit 91 Jahren war Konrad Henkemeyer (Feuerwehr Paderborn) der älteste unter den Gästen. Josef Hunke mit 89 (Feuerwehr Hövelhof) und Josef Witte mit 88 (Feuerwehr Bad Lippspringe) machten die Riege der ältesten drei komplett. Heide Rixgers konnte mit 89 Jahren den Blumenstrauß als älteste Dame des Seniorennachmittages entgegennehmen. Letzter offizieller Programmteil war die Hövelhofer Kultband Siene Puttkers, die mit plattdeutschen Texten die Gäste stimmungsvoll unterhielt. Der gesamte Nachmittag wurde begleitet von 40 Musikern des Musikzuges der Freiwilligen Feuerwehr Altenbeken-Buke und der gelungenen Moderation von Hubert Bödicker vom Verkehrsverein. ■

„Brot & mehr“

Helfen in der Weihnachtszeit

Unter dem Motto „Damit Weihnachten werden kann“ steht die alljährliche Aktion der Hövelhofer Initiative „Brot und Mehr“. Die bekannte Aktion „Plus eins“, die am Samstag, 20. Dezember, in Zusammenarbeit mit dem Elli-Markt, dem E-Center und dem Minipreis verläuft und bei der durch den Kauf von haltbaren

Lebensmitteln den Bedürftigen direkt geholfen werden kann, wird es auch in diesem Jahr wieder die Aktion im Hause Albert Joachim geben. Dort können ab sofort kleine Geschenke erworben werden, die bedürftigen Kindern und Erwachsenen zu Weihnachten, ein wenig Freude bereiten sollen.



Caritas Kleiderkammer

Am Hallenbad 3 | Zugang über den Hallenbad-Parkplatz

Ausgabe im Dezember
 Dienstag, 2. Dezember | 09.30 bis 11.30 Uhr
 Mittwoch, 3. Dezember | 14.30 bis 17.00 Uhr
 Mittwoch, 17. Dezember | 14.30 bis 17.00 Uhr

Annahme im Dezember
 Mittwoch, 10. Dezember | 14.30 bis 17.30 Uhr

Wir wünschen allen unseren Besuchern eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit.



VERO MODA HUGO BOSS Madonna SUBLEVEL JACK & JONES

VaRo Fashion

Inh. Izeta Komorowsky | Holter Kirchplatz 1 in SHS
 * Hövelmarkt 6-8 in Hövelhof



* Wir wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und alles Gute für 2015!
 * Besuchen Sie uns auch zum Weihnachtsmarkt, am 7.12. bis 18 Uhr geöffnet.
 * Wir freuen uns auf Sie!

Kartons der Hoffnung

Erneut haben zahlreiche Hövelhofer aus Schuhkartons einen Karton voller Hoffnung gemacht und so eine unvergessliche Weihnachtsfreude für Kinder in Not bereitet. Bis zum Abgabeschluss Mitte November wurden in der Senne-Apotheke 303 liebevoll gepackte Schuhkartons abgegeben. Jahr für Jahr erklären hunderttausende Kinder und Erwachsene in Deutschland und Österreich „Weihnachten im Schuhkarton“ zu ihrer persönlichen Herzenssache. Sie füllen Schuhkartons mit Geschenken oder engagieren sich ehrenamtlich für die Aktion. Mit Begeisterung hilft das Team der Senne-Apotheke, das Gespann der Familie Tröster mit den Schuhkartons zu beladen, um sie zur Sammelstelle des Vereins „Geschenke der Hoffnung“ zu transportieren. Durch die hohe Spendenbereitschaft haben viele Hövelhofer Bürger, allen voran die Kinder der Mühlenschule und der Kirchschule durch Koordination von Frau Erdmann, dazu beigetragen, Kindern aus sozial schwachen Familien in ärmeren Ländern eine Weihnachtsfreude zu bereiten.

REISEBÜRO WEISE



Zur Post 7
 33161 Hövelhof
 FON: 0 52 57 / 93 39 05
 FAX: 0 52 57 / 93 39 06

Wir danken all unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen und Ihren Familien frohe Festtage und einen guten Start in das neue Jahr 2015.

Reifen Center

4trendys

Ihr Partner rund um Reifen, Felgen, Fahrwerke and more
www.reifendiscount-shs.de

für PKW, Transporter und Motorräder. Montage auch von Runflat- UHP- und Extrem-Breitreifen!

Außerdem: Spurprüfung u. Korrektur Dellenentfernung

Rufen Sie einfach an oder schauen Sie online nach unserem Reifen- und Felgenangebot.

Kattenheider Weg 24 • 33161 Hövelriege
Tel.: 0 52 57 / 93 02 56 • Mobil 0170 / 475 56 94

Anfahrt SHS: Kattenheide, links in die Kohlriege, nach 400m links auf den Hof.
 Anfahrt Hövelhof: ab Ortskern Richtung Kaunitz 5km, nach Avia 600m rechts in den Kattenheider Weg.



Ansturm auf Hövelhofer Klebebilder

Aktion von Elli-Markt und E-Center für heimische Fußballklubs

Sonst sind es Fußball-Stars wie Thomas Müller oder Marco Reus, in diesem Herbst geht es in einer bemerkenswerten Aktion beim Sammeln von Klebebildern um lokale Fußballgrößen vom FC Hövelriege und dem Hövelhofer SV. Individuelle Sticker vom eigenen Verein, von den Bambinis bis zur 1. Mannschaft, werden seit Ende Oktober im Elli-Markt und im E-Center in einer für die Region einzigartigen Promo-Aktion gesammelt und getauscht.



Volksbank Delbrück-Hövelhof eG

■ Baugrundstück in Traumlage von Hövelhof

Voll erschlossenes Baugrundstück, ideal für ein Einfamilienhaus oder Doppelhaus, 858 qm, sofort bebaubar. **Kaufpreis: € 159.800,-**



■ Moderne Neubau-Eigentumswohnung

80 qm im Erdgeschoss, in zentraler, ruhiger Wohnlage von Hövelhof. Zur Wohnung gehört ein Kellerraum mit Waschmaschinen- und Trockneranschluss, sowie ein PKW-Stellplatz. Das Haus wird gemäß der EnEV 2014 gebaut, mit einer Luftwärmepumpe und Fußbodenheizung ausgestattet. Fertigstellung Ende 2015. **Kaufpreis: € 182.500,- Keine zusätzliche Käufercourtage.**

■ Single-Wohnung mit Tiefgaragenstellplatz

gemütliche Eigentumswohnung in guter Lage von Hövelhof. 1. OG mit Balkon, 2 ZK, Baujahr 1994, **Kaufpreis: € 65.000,-**

Alle Angebote zzgl. 3,57% Käufercourtage

Immobilienverkäufer aufgepasst!

Wir suchen für unsere Kunden Grundstücke, freistehende Häuser, DHH u. Mehrfamilienhäuser. Gern bewerten wir auch Ihre Immobilie.

Wir beraten Sie gern, auch in Finanzierungsfragen.

Weitere Angebote erhalten Sie auf Anfrage oder im Internet

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort in Hövelhof:

Bärbel Brinkmeyer, Allee 13-15, Tel. 05257 9899-238

Mail: baerbel.brinkmeyer@volksbank-dh.de

www.volksbank-dh.de



Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

Bei der Abstimmung in beiden Märkten war es zuvor zu einem engen Kopf-an-Kopf Rennen zwischen beiden Vereinen gekommen, mit überwältigender Teilnahme von beiden Seiten. Dies gab für die veranstaltende Lünig-Gruppe den Ausschlag, beide Klubs zu Gewinnern zu küren und jeweils mit einem eigenen Stickerprojekt zu belohnen. Ende Oktober wurde im Rahmen einer großen Auftakt-Veranstaltung in beiden Hövelhofer Märkten der Startschuss zur Aktion gegeben. Pünktlich ab 15 Uhr begann der Ansturm auf die ersten Alben und Sticker

der beiden Vereine. Elli-Markt-Leiter Patrick Linnenbrink, Initiator der Aktion, freute sich über den großen Andrang. Aber auch sein Marktleiterkollege Frank Malik vom E-Center war begeistert über den Zuspruch. Viele Sportbegeisterte und Mitglieder beider Vereine sorgten zusätzlich für das richtige Bild: In gelben und roten Vereinsoutfits waren von den Kleinsten bis zu den Senioren viele Vereinsmitglieder gekommen. Mitte November fand bereits die erste Tauschbörse im Elli-Markt statt. Weitere sind in Planung, in den Märkten wird dazu informiert. ■



Lüning-Gruppe setzt auf Hövelhof

Supermärkte ganz nah am Kunden

Der Fokus von Elli liegt dabei auf Frische und gesunder Ernährung. „Der Name entstammt übrigens keinem Frauenvornamen, sondern ist die Abkürzung von Ellermeier Lippstadt, eines von uns übernommenen Großhändlers“, klärt Wolfgang Rieländer, geschäftsführender Gesellschafter der Lüning Gruppe, auf. Sohn Philipp, der mit ihm zusammen die sechste Generation in der Unternehmensleitung repräsentiert, erläutert kurz die Firmengeschichte: „Den Grundstein legte 1853 Max Lüning mit einem Kolonialwarengeschäft in Rietberg. 1903 baute Enkel Max Rieländer den Großhandel auf, bevor 1967 die erste Verkaufsstätte in Eigenregie eingerichtet wurde.“

Inzwischen verfügt die Lüning-Gruppe über vier Geschäftsbereiche: Neben einer eigenständigen Ladenbaufirma sowie einem Druck und Werbungsbetrieb werden in der Großhandelsbranche rund 800 Tankstellen und kleinere Supermärkte von Langenberg und Magdeburg aus beliefert. Im Einzelhandel betreibt Lüning insgesamt 30 Märkte: 17 Elli-Märkte, 10 SB-

Umfragen haben es belegt: Die Elli-Märkte genießen die höchste Kundenzufriedenheit und sind das bevorzugte Einkaufsziel in der Region. So auch in Hövelhof: Der Elli-Markt ist modern eingerichtet und wird durch eine hervorragende Marktmannschaft sympathisch geführt. Seit 1968 ist er aus dem Einzelhandelsangebot in Hövelhof nicht mehr wegzudenken. Nach drei Erweiterungen ist er von ehemals 450 Quadratmetern auf mittlerweile 1.600 Quadratmeter gewachsen und beschäftigt 57 Mitarbeiter.



Obst, Gemüse und viel mehr (v.l.): Philipp und Wolfgang Rieländer (Geschäftsführer), Jens Krukenmeyer (Spartenleiter), Bürgermeister Michael Berens, Kämmerer Klaus-Dieter Borgmeier und Johannes Krukenmeyer (Vertriebsleiter).

Center und drei E-Center, von denen sich seit 1980 auch eines in Hövelhof befindet. Die frühere SB-Halle an der Ferdinandstraße umfasst nunmehr 3.800 Quadratmeter und ist damit ein Zugpferd für den gesamten Ein-

zelhandelsstandort Hövelhof. Im E-Center werden mehr als 55.000 Artikel angeboten, 90 Mitarbeiter sind dort beschäftigt. „95 Prozent unserer Mitarbeiter kommen sogar aus Hövelhof“, präsentiert Spartenlei-

ter Jens Krukenmeyer die Märkte als Garanten im heimischen Arbeitsmarkt. „Unser Personal kann Kunden ansprechen und begeistern“, sieht Vertriebsleiter Johannes Krukenmeyer ebenfalls in der Mitarbeiterschaft ein Erfolgsrezept. Neben zahlreichen Ausbildungsmaßnahmen wurde zuletzt kräftig in die Gebäude investiert: So flossen innerhalb eines Jahres allein zwei Millionen Euro in das E-Center und eine Million in den Elli-Markt. In beiden Märkten herrscht eine freundliche und einladende Atmosphäre, in der sich die direkte Bindung zu Hövelhof an vielen Stellen widerspiegelt.

„Der Einzelhandel ist hart umkämpft“, sagt Wolfgang Rieländer: „Es war ein Schritt in die sichere Zukunft, als wir vor 25 Jahren Edeka mit 49 Prozent am Unternehmen beteiligt haben. Dadurch können wir viele Einkaufsvorteile an unsere Kunden weitergeben und gleichzeitig die regionale Attraktivität vor Ort bewahren. Wir werden hier in Hövelhof weiter wachsen und nah am Kunden bleiben!“, verspricht er. ■

Räumungsverkauf

wegen Umzug!

Bis **50%** reduziert

Ab Januar 2015 finden Sie uns in Hövelhof, Hövelmarkt 12

S.Oliver | Only | Desigual

Mode Hagemann Hövelhof

Ferdinandstraße 7 (Einkaufsstraße) · Telefon 05257/2344

MICHELIS

Weihnachtliche
Geschenkideen
aus dem Hause Michelis.

Stickereien Christbaumkugeln Kissen
Schlüsselanhänger Schüttelgläser Shirts
Puzzle Tassen Leinwand mit Keilrahmen
und vieles mehr

Alle Artikel sind individuell mit
Sublimationsdruck, Laserung oder Gravur zu gestalten.

Michelis Vereins- und Festbedarf Zieglerstraße 2 33161 Hövelhof



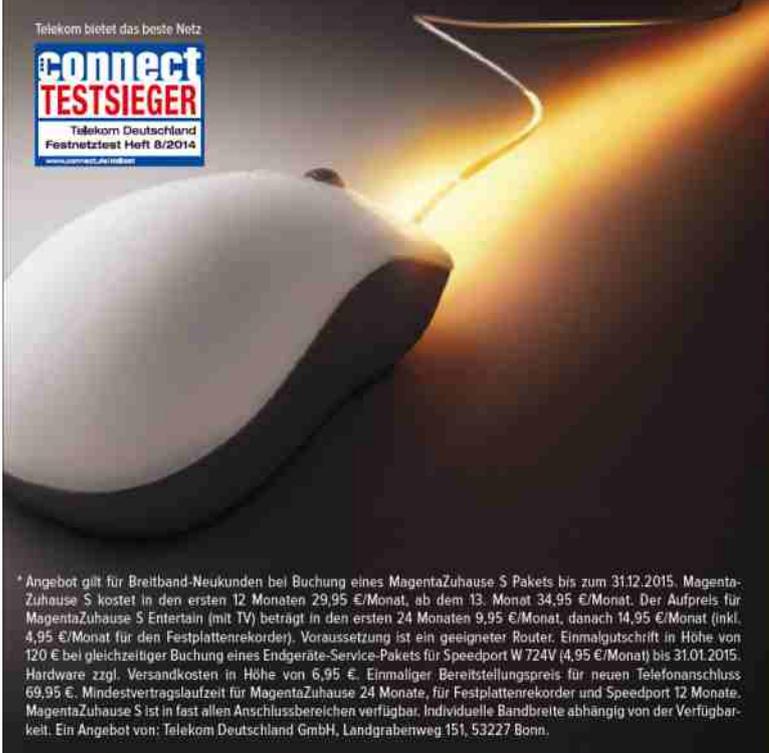
Hövelhofer Hilfe für Osteuropa

Die Klasse 8a der Krollbachschule hat schon zum zweiten Mal an der Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“ teilgenommen. Jeder Schüler füllte ein Paket mit kleinen Geschenken für gleichaltrige Kinder in Osteuropa, die sonst keine Weihnachtsüberraschung bekommen würden. Die Hövelhofer Schüler freuten sich bei der Paketabgabe vor dem Minipreis über die gelungene Hilfsaktion.

WIR MACHEN SIE SCHNELL!

WECHSELN SIE NOCH
DIESES JAHR INS
BESTE TELEKOM-NETZ

Telekom bietet das beste Netz



MAGENTA ZUHAUSE

S



TELEFONIEREN in HD Voice-Qualität



SURFEN mit bis zu 16 MBit/s im Download und 2,4 MBit/s im Upload



FERNSEHEN mit großer HD-Vielfalt zubuchen für nur 9,95 €/Monat*

ROUTER 24 MONATE OHNE AUFPREIS SICHERN!

nur **29,95 €**/Monat*

in den ersten 12 Monaten, danach 34,95 €/Monat*



ERLEBEN, WAS VERBINDET.

* Angebot gilt für Breitband-Neukunden bei Buchung eines MagentaZuhause S Pakets bis zum 31.12.2015. MagentaZuhause S kostet in den ersten 12 Monaten 29,95 €/Monat, ab dem 13. Monat 34,95 €/Monat. Der Aufpreis für MagentaZuhause S Entertain (mit TV) beträgt in den ersten 24 Monaten 9,95 €/Monat, danach 14,95 €/Monat (inkl. 4,95 €/Monat für den Festplattenrekorder). Voraussetzung ist ein geeigneter Router. Einmalgutschrift in Höhe von 120 € bei gleichzeitiger Buchung eines Endgeräte-Service-Pakets für Speedport W 724V (4,95 €/Monat) bis 31.01.2015. Hardware zzgl. Versandkosten in Höhe von 6,95 €. Einmaliger Bereitstellungspreis für neuen Telefonanschluss 69,95 €. Mindestvertragslaufzeit für MagentaZuhause 24 Monate, für Festplattenrekorder und Speedport 12 Monate. MagentaZuhause S ist in fast allen Anschlussbereichen verfügbar. Individuelle Bandbreite abhängig von der Verfügbarkeit. Ein Angebot von: Telekom Deutschland GmbH, Landgrabenweg 151, 53227 Bonn.



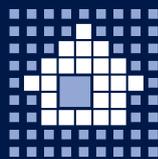
Video Audio Kersting GmbH

Bahnhofstr. 9 | 33161 Hövelhof | Tel.: 05257/98350

www.euronics-kersting.de

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Partnern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2015 – Familie Franz-Josef Kersting und Team!

Schulleitung wieder komplett



Manfred Oekenpöhler

I M M O B I L I E N

Langfristig vermietete Doppelhaushälfte



Doppelhaushälfte Bj 92 auf ca. 350 m² Grund in ruhiger Lage in Stukenbrock-Senne. 5 ZKB u. Gäste-WC auf ca. 122 m² Wohnfläche, Keller, Carport und großer Garten. Das Haus ist z.Z. langfristig vermietet und eignet sich für Anleger, die ggfs. später selbst nutzen möchten. **159.000,- € je Haushälfte für den Käufer provisionsfrei**

Aktuelle Kaufangebote - GEWERBE -

Gewerbehallen und Büros in Stukenbrock!



Im Gewerbegebiet Augustdorfer Straße in Stukenbrock befindet sich diese, Gewerbeimmobilie (Bj. 1985). Ca. 180 m² Gewerbehalle mit ca. 20 m² Büro- und Sozialräume und ca. 280 m² Hallen- bzw. Lagerflächen und Büro. Ausreichend Parkmöglichkeiten sind vorhanden. Gute Verkehrsanbindung an A33 + A2, günstige Gewerbesteuer in SHS. **199.000,- €**

Kaufobjekte zzgl. 3,57 %, inkl. MwSt., Käufercourtage.

Aktuelle Mietangebote - GEWERBE -

Gewerbehallen und Büros in Stukenbrock!



Die Immobilie, Bj. 1987, liegt in zentraler Lage in Schloß Holte-Stukenbrock mit guter Verkehrsanbindung. Die Immobilie bietet ca. 1.000 m² Gewerbehalle (ca. 5,50 m hoch), Büro- und Sozialflächen mit ca. 180 m² und eine gepflasterte Hoffläche von ca. 1.100 m². **Nettomiete 4.000,- € + 450,- € NK zzgl. MwSt..**

Gewerbliche-Mietobjekte zzgl. 3,57 %, inkl. MwSt., Courtage.

Fehlende Energieausweise sind in Vorbereitung

Wir haben sehr gut verkauft und suchen kurzfristig:

Ein- und Zweifamilienhäuser, sowie Doppelhaushälften Eigentumswohnungen und Baugrundstücke in Hövelhof und Umgebung bis 500.000,- €. Gerne stehen wir Ihnen in einem kostenfreien und unverbindlichen Gespräch zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein guten Start in das neue Jahr 2015!

www.immobilien-oekenpoepler.de

Telefon 0 52 07/44 05



Christine Kirchner verstärkt Grundschulverband Senne

Mit einer Feierstunde ist die neue Konrektorin im Grundschulverband Senne, Christine Kirchner, in ihr Amt eingeführt worden. Schulleiter Klaus Schäfers stellte in seiner Begrüßungsrede fest, dass sich die Schulgemeinde über die Neubesetzung der Stelle sehr freut und die richtige Wahl getroffen wurde.



Gelungene Feier (v. l.): Es freuten sich Bürgermeister Michael Berens, Elternvertreterinnen Swantje Schubert und Sandra Rennerig, Konrektorin Christine Kirchner, Schulleiter Klaus Schäfers und Schulamtsdirektorin Marlies Böke.

Anschließend hob Schulamtsdirektorin Marlies Böke den beruflichen Werdegang Kirchners und die Kompetenzen im Bereich der Inklusion hervor, bevor Bürgermeister Michael Berens ihr wünschte, stets eine „schützende und stützende Hand für die Kinder im Grundschulverband“ zu sein. Auch Sandra Rennerin begrüßte als Schulpfleg-

schaftsvorsitzende der Furlbachschule die neue Konrektorin. Nach dem Lied „Helden deiner Träume“ überreichten die Furlbachschüler und eine Abordnung von Klassensprechern aus der Mühlenschule ihre Wünsche in Blütenform. In ihren Abschlussworten zeigte sich Kirchner beeindruckt von der herzlichen Aufnahme. ■



Die Kataloge für 2015 sind da!

Gleich abholen und buchen, schnell sein lohnt sich!

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten eine besinnliche Adventszeit, schöne Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Das Reisebüro in Ihrer Nähe.

Reisebüro GUV Touristik Hermes GmbH & Co KG

Hauptstraße 12 33758 Schloß Holte-Stukenbrock www.guv.de info@guv.de Telefon: 05207/988-0
Telefax: 05207/988-111 Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9:00 - 13:00/15:00 - 18:00 Uhr, Sa. 9:00 - 13:00 Uhr

Gartengestaltung - Pflasterarbeiten

Thomas Böer

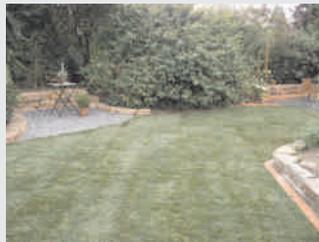
33161 Hövelhof
Kleestraße 70
Tel. 05257/930124
Fax 05257/930155

Seit 1995
in Hövelhof



Ausstellungen,
Natursteinarbeiten,
individuelle Lösungen
und vieles mehr...

thomas_boer@t-online.de



*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch in das neue Jahr 2015*

Tanzkurse in Riege

Einige Plätze sind noch frei: Gleich drei neue Tanzkurse bietet die Dorfgemeinschaft Hövelriege/Riege zum Jahresbeginn 2015 an. Alle Kurse finden jeweils an einem Donnerstag im Rieger Pfarrheim an der Junkernallee statt. Beginn für alle Kurse ist am 22. Januar.

Um 18 Uhr startet der Anfängerkurs für Jugendliche, der acht Stunden mit jeweils 90 Minuten umfasst (69 Euro). Eineinhalb Stunden später um 19.30 Uhr beginnt der Discofox-Kurs; auch hier sind acht Stunden mit je einer Stunde vorgesehen (59 Euro). Um 20.30 Uhr schließlich startet der Erwachsenenkurs - acht Abende mit je 90 Minuten (69 Euro).

Geleitet werden die Angebote von der Bielefelder Tanzschule „Let's Dance“ mit Tanzlehrer Chris Deppermann. Die Dorfgemeinschaft kann alle Kurse zu einem günstigen Preis anbieten - es werden nur die Selbstkosten umgelegt. Alle Details und die Möglichkeit zu Anmeldungen gibt es bei Gabi Pollak, Vorstandsmitglied der Dorfgemeinschaft, unter Tel. 52 35. ■

Besser geht's immer



Mehr Farbe.
Mehr Lebensfreude.

www.paul-arens-kuechen.de

PAUL ARENS
KÜCHENWELTEN

Küchenwelten
Schubertstraße 1-3
33129 Delbrück-Ostenland

prisma[®]
meine Küche!

Telefon: 05250 / 98291-44 | E-Mail: info@paul-arens-kuechen.de

Ihr Partner für
gutes Hören!



Birgit Sporkmann-Behrends
Hörakustikmeisterin - Pädakustikerin

- kostenloser Hörtest
- Hörgeräteanpassung
- Reparaturwerkstatt
- Individueller Lärmschutz
- Tinnitusberatung
- Otoplastiklabor
- Cochlear-Implant-Service

Allee 24-26, 33161 Hövelhof
Telefon 05257/93 56 56
Direkt am Hövelmarkt
www.sporkmann-hoerakustik.de

Immer aktiv und mittendrin

Cläre Micus feiert 70. Geburtstag

Die langjährige Kommunalpolitikerin Cläre Micus feiert ihren 70. Geburtstag. Micus gilt als das soziale Herz der Hövelhofer CDU und engagiert sich seit vielen Jahren mit Leidenschaft in der Politik vor Ort. Für ihre 25-jährige Mitgliedschaft wurde sie erst kürzlich durch den CDU-Ortsvorsitzenden Udo Neisens geehrt.



Die langjährige Kommunalpolitikerin Cläre Micus feierte ihren 70. Geburtstag, es gratulierten (v. l.): Manfred Müller (Landrat), Wilfried Lappe (CDU-Fraktionsvorsitzender Hövelhof), Christoph Schön (Kreistagsmitglied), Cläre Micus, Udo Neisens (CDU-Vorsitzender Hövelhof) und Bernhard Wissing (Vorsitzender CDU-Kreistagsfraktion).

Als Kandidatin des Wahlbezirks Staumühlerstraße wurde sie 1994 in den Gemeinderat gewählt und wirkte hier viele Jahre aktiv an der Entwicklung Hövelhofs mit. Ein ebenfalls hohes Engagement zeigte sie als Vorsitzende der Frauen Union. Der-

zeit vertritt Micus die Interessen der Hövelhofer Gemeinde im Kreistag, dem sie nun in der zweiten Legislaturperiode angehört. Für ihre Verdienste wurde sie bereits mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet.

froli

Ich freu' mich auf mein Froli-Bett.

Youtubefilm Froli-Betten

Werksverkauf
5. Dez. 2014
13.00 - 17.00 Uhr

Ausstellungs- und 2. Wahlprodukte zu Fabrikpreisen. Hochwertige Bettsysteme, Boxspringbetten, Matratzen und Kissen. Nur Barzahlung. Neuprodukte: Verkauf nach Terminvereinbarung u. im Fachhandel.

Froli Kunststoffwerk GmbH & Co. KG
 Liemker Str. 27 | 33758 Schloß Holte-St. | Telefon: 0 52 07 - 95 00 - 0

Silvesterparty im

EINSTEIN
 RESTAURANT & BISTRO
 ...EIN fach genial

2015

Großes Buffet
 Feuerwerk
 Einlass 19 Uhr
 Nur mit Kartenvorverkauf

ALL IN 65€

www.einstein-hoewelhof.de
 Hövelmarkt 7 - 33161 Hövelhof - Tel: 05257/1585

COPARTS

Auto und mehr

Ihr Spezialist in Hövelhof

TEILE - ECK

Auto-Zubehörteile-Handel

Reiner Krawinkel

Wir liefern Original-Ersatzteile in Erstausrüster-Qualität und Reifen gut und günstig

Bahnhofstraße 24 • 33161 Hövelhof
 Tel. 0 52 57 - 93 22 33

Wir danken unseren Kunden für Ihre Treue, wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2015.

Täglich offen und aufgeschlossen für Sie von
 Montag bis Freitag 9.00 bis 12.30 u. 14.30 bis 18.00 Uhr
 Samstag von 9.00 bis 13.00 Uhr • Mittwoch Nachmittag geschlossen



Plattdeutscher Kreis Hövelhof

Wey witt dät Plattdöütske nich verkumen loten

Sumpffieber in Hövelhof

Knapp 40 Gäste konnte der Plattdeutsche Kreis am Vortragsabend „Sumpffieber in Hövelhof - Malariabekämpfung im 19. Jahrhundert“ begrüßen. Im ersten Teil erläuterte Carsten Tegethoff die Verhältnisse in Hövelhof in den 1820er Jahren. Dabei wurde deutlich, dass der heutige Ortskern völlig versumpft war, da über etwa 30

Erneuerung ausgeschrieben hatte, aber auch an die Handwerker, die die Arbeiten zur vollsten Zufriedenheit erledigt haben. Nun möchte der Plattdeutsche Kreis den Innenausbau wieder selbst durchführen.

Flechtkurs für Weidenkörbe

Stattgefunden hat beim Heimatzentrum ein Flechtkurs für Weidenkörbe, bei dem jeder Teilnehmer seinen selbst er-



Jahre die Pflege der Gräben und der Gräfte vernachlässigt worden war. Dr. Schmidt, den die hochlöbliche königliche Regierung seinerzeit einsetzte, um den Hövelhofern und Stukenbrockern zu helfen, half medizinisch, aber viel wichtiger war die intensive Ursachenforschung die er betrieb. Dabei deckte er mancherlei Missstände auf, in der Lebensführung der Menschen sowie geografisch. Gundā Lubek, die sich intensiv mit dem Wirken von Schmidt in Hövelhof beschäftigt hatte, machte am Abend deutlich, wie fortschrittlich und intensiv der Arzt sich damals einbrachte. Ein Großteil seiner Vorschläge wurde umgesetzt - das Fieber, an dem mehrere hundert Menschen verstorben waren, verschwand.

Außenarbeiten

Die Außenarbeiten am neuen Dachstuhl auf dem alten Haus konnten vor dem Winter abgeschlossen werden. Der Plattdeutsche Kreis ist mit dem Ergebnis sehr zufrieden. Der Dank geht an die Gemeinde, die die

stellten Korb mitnehmen konnte. Desweiteren fand das erste Webwochenende dieser Saison statt, wie in jedem Winter sollen noch etliche Wochenenden und Abende folgen.

Quaterrunne

Am Donnerstag, 4. Dezember, um 19 Uhr findet wieder eine plattdeutsche Quaterrunne statt. Jeder Interessierte ist willkommen.

Heimatzentrum OWL

www.heimatzentrum-owl.de

**Mittwoch und Freitag:
14 - 17 Uhr**

Termine für Führungen oder Veranstaltungen nach Absprache - natürlich auch außerhalb der Öffnungszeiten

**Beauftragter für das Heimatzentrum OWL:
carsten.tegethoff@hoevelhof.de**

Telefon 05257 - 5009-830 | Mobil 0171 - 9005994



Bianca Nolte
- Physiotherapeutin -

Isidorweg 1
33161 Hövelhof - Espeln

0 52 94 / 93 01 66
info@relax-nolte.de
www.relax-nolte.de

- Manuelle Lymphdrainage
- Abhyanga Ölmassage
- Hot Stone Massage
- Garshan Massage
- Aromaölmassage
- Hot Chocolate
- Moorpackung
- Dorn Breuß
- Massage
- Reiki

Termine nach Vereinbarung

Ich wünsche meinen Kunden ein frohes Fest und einen guten Rutsch in's neue Jahr!

★ ★ ★
Verschenken Sie einfach ein wenig Zeit und Ruhe
★ ★ ★
Gutscheine für Wohlfühlmassagen



SENNER HOLZBAU GMBH
Dachdeckerei & Zimmerei

Das Team der Senner Holzbau GmbH wünscht Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest!

Paderborner Straße 101 | 33758 Stukenbrock-Senne
Telefon 05257/4521 | www.senner-holzbau.de

**Wir wünschen unseren Geschäftsfreunden
eine schöne Weihnachtszeit, Gesundheit und Erfolg!**



KAIMANN
TIEF & STRASSENBAU

Kaimann Tiefbau GmbH & Co. KG · Industriestraße 8 · 33161 Hövelhof
Fon: 0 52 57 / 97 87 0 · eMail: info@kaimann-tiefbau.de

Hövelhofs erfolgreicher Weg

Mitgliederversammlung des Verkehrsvereins zeigt positive Entwicklung in vielen Gebieten

Touristen lieben Hövelhof - und auch die Bürger fühlen sich in ihrer Sennegemeinde pudelwohl. Die Mitgliederversammlung des Hövelhofer Verkehrsvereins lieferte den Beleg für die weiter wachsende Beliebtheit des Ortes, denn so stieg 2013 die Zahl der Gästeankünfte um zwölf Prozent auf 12.232 und die Anzahl der Übernachtungen um 17,95 Prozent auf 34.759. Um Besucher noch besser beraten und informieren, aber auch, um alle anderen Aufgaben des Vereins besser wahrnehmen zu können, soll die Geschäftsstelle gemeinsam mit der Stabsstelle Marketing der Sennegemeinde und der Tourist-Info nach einer umfangreichen Renovierung demnächst ins Küsterhaus direkt neben dem Jagdschloss umziehen.

Vorsitzender Hubert Bötdeker führt einen Verein, der laut Bürgermeister Michael Berens durch zahlreiche Projekte im Ort „immer wieder Begeisterung“ auslöse. Neu ins Vorstandsteam wählte die Mitgliederversammlung im Saal Kersting Pascal Pöhler (22) als Schriftführer. Der Student folgt auf Jens Reddeker. Ein neuer stellvertretender Vorsitzender soll die Vereinsführung schon bald komplettieren. Die Position ist seit dem Tod von Ehrenmitglied Raimund Mühlencord Anfang des Jahres vakant.

Im Verkehrsverein mit seinen rund 330 Mitgliedern ist der Tourismus eine der Hauptaufgaben, die in einer erfolgreichen Mischung aus ehrenamtlichen und hauptamtlichen Tätigkeiten angepackt werden. Herbert Hoffmann, Verkehrsvereins-Vorstandsmitglied und Geschäftsführer der Touristikzentrale Paderborner Land, lobt die Arbeit im Verein: „Hier werden immer wieder neue Impulse gesetzt und so ist Hövelhof zu einem der Schwerpunkte des Tourismus im Kreis geworden.“ Hoffmann untermauerte sein Lob für die Radfahrer- und Wanderer-Gemeinde mit einem Hinweis auf die Entwicklung von Gästeankünften und Übernachtungen seit 1991. Den heutigen rund 12.000 Ankünften standen vor 23 Jahren nur gut 4.000 gegenüber, den etwa 35.000 Übernachtungen nur etwas mehr als 12.000. „Das war bisher ein wahnsinnig erfolgreicher Weg“, so der Tourismusexperte.

Erfolgreich waren für den Verkehrsverein auch die großen Feste der jüngsten Vergangenheit. „Wir haben einen außergewöhnlichen Hövelmarkt er-



Ehrung: Für 25-jährige Mitgliedschaft wurden ausgezeichnet (ab 2.v. l.) Heinrich Liekmeyer, Veronika Paul, Reinhold Brunnert, Werner Thor, Hubert Schmidt und Hermann Lummer (es fehlt: Bernhard Lange). Geschäftsführerin Angelika Schäfer und Vorsitzender Hubert Bötdeker (rechts) gratulierten.

lebt“, blickte der Vorsitzende Bötdeker zufrieden auf die 200-Jahr-Feier des größten Festes der Gemeinde im Oktober zurück. „Wir haben unsere Wurzeln nicht verlassen, aber auch Neues ausprobiert - und das ist bei vielen Menschen gut angekommen.“

Auch für den Neustart eines anderen Festes gab es jede Menge Zuspruch: den 2013 erstmals am Jagdschloss organisierten Nikolausmarkt. Die Neuauflage des gemütlichen Markttreibens ist diesmal vom 5. bis 7. Dezember. Darüber informiert werden Hövelhoferin-

nen und Hövelhofer auch wieder im Ortsmagazin Hövelhofer Rundschau, das sich auch im 40.



Neuer Schriftführer: Pascal Pöhler

Jahr seines Bestehens größter Beliebtheit erfreut und vom Verkehrsverein herausgegeben wird. Komplettiert wird das breite Spektrum der Vereinsarbeit von der Wanderabteilung, die sich unter anderem um die Beschilderung und Betreuung der Wanderwege auf Hövelhofer Gebiet kümmert.

Für 25-jährige Mitgliedschaft zeichneten Bötdeker und Geschäftsführerin Angelika Schäfer folgende Mitglieder aus: Heinrich Liekmeyer, Veronika Paul, Reinhold Brunnert, Werner Thor, Hubert Schmidt, Hermann Lummer und Bernhard Lange. ■

Urlaub auf dem Bauernhof: Osterhamer Hof



Unser Bauernhof mit einer gemütlichen Ferienwohnung (64 qm für 2 bis 4 Personen) befindet sich in zentraler Lage in Siegsdorf im Herzen Bayerns, dem wunderschönen Chiemgau. Umgeben von herrlichen Wiesen mit Blick auf die faszinierende Bergwelt unseres Dorfes können Sie Ihren Urlaub so richtig genießen. Für Senioren geeignet. Familien mit Kindern sind herzlich willkommen (Kinderbett vorhanden).

34,- bis 44,- Euro pro Tag und Wohnung

zzgl. Kurtaxe • inkl. Wäsche und Endreinigung.

Ausstattung im Erdgeschoss: Wohnküche mit TV, 2 Schlafzimmer, Bad/WC/Du, Terrasse. Ganzjährig geöffnet.

Franz Bichler • Osterham 1 • 83313 Siegsdorf • www.osterhamerhof.de

Termine der Schützenbruderschaft im Dezember

- Samstag, 6. Dez.** Jahreshauptversammlung der Jungschützenabteilung
- Sonntag, 14. Dez.** Seniorennachmittag vom Zug 1 der Dorfkompagnie im Pfarrheim
- Samstag, 27. Dez.** Ü30-Party im SuB (Veranstalter: St. Hubertus Schützenbruderschaft Hövelhof)
- Montag, 29. Dez.** Jahreshauptversammlung Mühlenkompanie
- Montag, 29. Dez.** Gruppenpokalschießen der Klausheider Kompanie um 19:00 Uhr in der Schießabteilung des SuB

Herzessache der Mühlenkompanie

Anlässlich der Segnung des Mühlenkreuzes (Bericht Seite 25) sammelten die Schützen der Mühlenkompanie Spenden für die „Kinderkardiologische Arbeitsgruppe“ der Universitätskinderklinik Münster. Die Arbeitsgruppe, bestehend aus den Pflegenden der kinder-kardiologischen Station und der Kinderintensivstation, hat es sich zur Aufgabe gemacht, herzkrankte Kinder mit ihren Eltern auf eine bevorstehende Herzoperation und die Zeit auf der Intensivstation vorzubereiten. Durch gezielte Informationen und fachkundige Begleitung der Betroffenen gelingt es, Ängsten und Sorgen zu begegnen und ein Stück mehr Sicherheit zu vermitteln. Zur Unterstützung dieser Arbeit konnte die Kompanie im November eine Spende in Höhe von 700 Euro an den Leiter der Arbeitsgruppe, Tobias Reiske, übergeben.



Guter Zweck (v. l.): Theo Meier, Ralf Meiwes, Tobias Reiske mit seinem Sohn und Ulrich Ringkamp

Frohe Weihnachten!

Gutscheine und tolle
Geschenkideen
finden Sie bei uns...

Stil
und

Blüte



Schloßstraße 23 • 33161 Hövelhof • Fon 05257 3255

Klausheider helfen Kindergärten



Auch in diesem Jahr unterstützt die Klausheider Kompanie die beiden Klausheider Kindergärten. Der Erlös der Kuchenspenden vom Familienfest auf dem Apelfhof wurde nun an die beiden Kindergärten übergeben. Die stolze Summe von 640 Euro konnten Kompaniechef Lothar Auster und Stellvertreter Ludwig Rodehuts Kors an die beiden Leiterinnen der Einrichtungen, Annemarie Kinkel und Andrea Schönwald, übergeben (Foto).



senneLeasing

strategische Personalkonzepte
Zeitarbeit und Outsourcing

Ihr Arbeitgeber und Partner vor Ort.
Wir sind für Sie da!



iGZ
Interessenverband
Deutscher Zeitarbeitsunternehmen e. V.

Mitglied im iGZ



Wir wünschen allen Kunden und Mitarbeitern
ein frohes Weihnachtsfest und ein
gutes neues Jahr.

senneLeasing • Telefon: 05257-938590
Gehastraße 4 • Telefax: 05257-938591
33161 Hövelhof • mail: info@senneleasing.de

Segnung des Mühlenkreuzes

Mühlenschützen begehen feierlich 25-jähriges Weihejubiläum

Vor 25 Jahren errichteten die Schützen der Mühlenkompanie auf der Hofstelle Thorwesten am Emser Kirchweg ein Wegekreuz. Das Kreuz wurde seinerzeit unter dem Leitsatz „Gottes Bild in die Welt tragen; Zeichen des Glaubens setzen“ durch den damaligen Präses der Bruderschaft, Pfarrer Josef Heller, zusammen mit Pater Werner Vullhorst eingeweiht. Das 25-jährige Weihejubiläum feierten die Mühlenschützen im Rahmen einer Andacht (Foto).

Zu diesem Anlass wurde das Kreuz renoviert und die das Kreuz umgebende Grünanlage erneuert. Eine neue Sitzbank lädt ein zu verweilen und den Blick über das malerische Hasendorf schweifen zu lassen. Zur Feierstunde am Kreuz kamen viele Mühlenschützen mit ihren Familien, sodass Groß und Klein, Alt und Jung vertreten waren. Zelebriert wurde die Andacht von Pater Werner Vullhorst. Die Lieder wurden durch Fritz Hübner mit dem Flügelhorn begleitet. Als älteste Teilnehmerin las „Mühlentienchen“ spontan auf Plattdeutsch ein Gedicht über das Kreuz Christi vor. Pater Vullhorst schlug vor, das Kreuz zukünftig „Mühlenkreuz“ zu nennen und unter diesem Namen zu segnen, die Anwesenden stimmten mit einem kräftigen Applaus zu. ■



Familie Bultmann Ober-Ramselhof

**Weihnachtsbäume
aus eigener Erzeugung**

Verkauf ab 12. Dezember 2014



Dekobäume vorab nach
telefonischer Vereinbarung

33161 Hövelhof-Riege
Hövelriege Straße 93
Telefon 0 52 57 / 93 02 26

Am Sa. 20.12 und So. 21.12.2014 mit Glühwein und Imbisstand!

Seglingshof

Sie planen eine Hochzeit,
Tagung oder Familienfeier?

Wir bieten Ihnen das passende Ambiente
in unserem alten Fachwerkhaus mit dem
persönlichen Stil.

Familie Heuhoff, Seglingsweg 18
33129 Delbrück-Ostenland
Tel. 05250/53258, info@seglingshof.de
www.seglingshof.de

**Brennholz-
verkauf**

N. Wollförster
Am Rengerig 19 • 33129 Delbrück-Ostenland
Telefon 05257/4637 • Mobil 0171/772 0539

**Radlader- und
Baggerarbeiten**

Urlaubsplanung mit mir ganz einfach !



Ihre Urlaubsplanerin

Anke Bölsche

Hermannsweg 14 - 33161 Hövelhof
DIE ADRESSE
wenn es um Ihren Urlaub geht !
Telefon 05257 - 977100
Fax 05257 - 977 101
ankeboelsche-reisen@web.de

Ich wünsche Ihnen frohe Weihnachten
und alles Gute für das neue
Jahr 2015.

Ihre
Anke Bölsche

Schenken Sie doch zu Weihnachten mal einen
Gutschein für ein Musical oder eine schöne Reise!

18.09.- 22.09.2015 Almabtrieb im Zillertal

4* Hotel Theresia, Übernachtung mit Halbpension,
Ausflugsprogramm, Musikabend u.v.m. **350 €**

www.boelsche-reisen-hoelhof.de



Wunderschöne frische
Nordmantannen und
Blaufichten
aus eigener Kultur

Hofverkauf ab 13.12.2014

Dekobäume in allen Größen!

**Weihnachtsbäume
Schniedermann**

Hövelhof 05257/ 5855 • Mobil 01628420448
Buschriege 61a (Nähe Reiterhof)

Sternsinger gesucht

57. Aktion Dreikönigssingen: Segen bringen, Segen sein

Zum 57. Mal werden rund um den 6. Januar bundesweit die Sternsinger unterwegs sein. „Segen bringen, Segen sein. Gesunde Ernährung für Kinder auf den Philippinen und weltweit!“ heißt das Leitwort der kommenden Aktion Dreikönigssingen, bei der in allen 27 deutschen Bistümern wieder Hunderttausende Kinder in den Gewändern der Heiligen Drei Könige von Tür zu Tür ziehen werden.



Auch in der Pfarrgemeinde St. Johannes Nepomuk in Hövelhof sind die engagierten Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen unterwegs. Allerdings brauchen sie noch Unterstützung. Die Pfarrgemeinde sucht Jungen und Mädchen sowie Erwachsene, die als Sternsinger den Segen zu den Menschen bringen. In Begleitung Erwachsener ziehen die kleinen und großen Könige am 3. Januar von Haus zu Haus und sam-

meln Spenden für Kinder in Not. Darüber hinaus werden erwachsene Begleitpersonen gesucht, die die Gruppen betreuen oder selbst eine erwachsene Sternsingergruppe bilden. Zur ersten Vorbereitung treffen sich die Sternsinger am 13. Dezember um 11 Uhr im Pfarrheim. Weitere Informationen gibt es bei Eva-Marie Hahne unter Tel. 52 34 oder per E-Mail unter: sternsinger@mariansievers.de.



Weihnachtszeit in der Bäckerei & Konditorei Hegemann

...Wir backen - Sie genießen...




- ★ Plätzchen und Pralinen
- ★ Christstollen
- ★ Festtagstorten zu jedem Anlass

... bitte denken Sie rechtzeitig an die Vorbestellungen zu Weihnachten und Silvester

★ **täglich frische Brote und Backwaren nach alten Hausrezepten**

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien eine schöne Adventszeit - ein fröhliches Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches und gesundes neues Jahr 2015.

Heiligabend: 5.30 - 14.00 geöffnet
1. Weihnachtstag: 10.00 - 11.00
abholen der Bestellungen
2. Weihnachtstag:
6.30 - 13.00 geöffnet

Betriebsferien:
Von Donnerstag, dem
1. Januar 2015 bis
Montag, den 12. Januar 2015
bleibt unsere Bäckerei &
Konditorei geschlossen.

**Bäckerei & Konditorei
Hegemann**
Schmiedeteich 5 • 33161 Hövelhof
Tel. 05257/2633
Fax 05257/936492

Geschenkidee für fast jeden Anlass

Dritte Auflage des Hövelhofer Gutscheinheftes erschienen

Auch die dritte Auflage des Hövelhofer Gutscheinheftes bietet zahlreiche Einkaufsvorteile für Hövelhofer und Gäste. Frisch auf dem Markt, ist das neue Gutscheinheft ein vorweihnachtlicher Tipp der Hövelhofer Werberingsgeschäfte.

Mit dem kleinformatischen Heft als Geschenk im Adventskalender, zu Nikolaus oder auch ohne besonderen Anlass können Käufer ihren Familien und Freunden eine

Freude machen. Erhältlich ist das Heft zum Preis von 3 Euro beim Verkehrsverein in der Geschäftsstelle im Rathaus und in allen teilnehmenden Geschäften.

NEU entdecken:
Das Hövelhofer Gutscheinheft in 3. Auflage!

Active Fitness | Aral | Bäckerei Lange | Schumacher's Senne Café | E-Center Egon's Optik | Eiscafé La Plaza | Elli Markt | Floristik-Fachgeschäft Stil & Blüte Frank's Vinothek | Hörakustik Sporkmann | Hotel Victoria | Jeans-Eck Juwelier Alfons Spieker | Lollypop Kindermoden | Michelis Vereins- und Festbedarf Mode Hagemann | Modetrend Wiethoff | Restaurant Bei Rupi | Senne-Sport Verkehrsverein Hövelhof | Voss-Reisen | Young Fashion

Hövelhofer
3. Auflage!
Entdecken Sie Hövelhofs Vielfalt!
Sparen Sie in über 20 Geschäften!
GUTSCHEINHEFT
mit vielen Einkaufsvorteilen!

erhältlich in allen teilnehmenden Geschäften

Farbenhaus Trienens

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

Ende dieses Jahres schließen wir unser Geschäft (Betrieb) und bedanken uns bei allen unseren Kunden für 45-jährige Treue.

Sollte jemand an 200 qm Ladennutzfläche (auch teilbar) Interesse haben? Wir sind jederzeit ansprechbar.

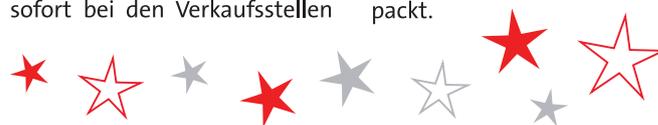
Rudi Trienens - Allee 12
33161 Hövelhof - Tel. 05257/2933



Tipp: Geschenkhüllen für den Hövelhofer Gutschein

Der seit Jahren beliebte Hövelhofer Einkaufsgutschein des Werberings kommt mit seiner modernen Gestaltung jederzeit absolut frisch daher. Für das Weihnachtsgeschäft gibt es ab sofort bei den Verkaufsstellen

des Gutscheins auch wieder Hüllen mit einem schönen Weihnachtsmotiv – damit ist der Hövelhofer Gutschein als perfektes Weihnachtsgeschenk auch noch hübsch verpackt.



Viele Angebote

QUALITÄTS-

W
E
I
H
N
A
C
H
T
S

Winkelschleifer 9558NB

59,-



Schlagbohrmaschine HP1641



89,-

W
E
R
K
Z
E
U
G
E



- GESCHENKE??

Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.



Reinhard Joachim
Hallerweg 45
33161 Hövelhof

Fon 0 52 57. 15 16
Fax 0 52 57. 93 46 35

Werkzeug | Schrauben | Nägel | Maschinen | Hanwerksbedarf



Wir laden ein zur

Produkt-Show

und stellen Ihnen die All-in-One Küchenmaschine vor.

Mycook

Kochen mit Leichtigkeit

Am Adventssonntag,

07.12.2014

von 13.00-18.00 Uhr

Produktvorführung des Mycook von Jupiter
in unserer Küchenausstellung.
Erleben Sie die neue Leichtigkeit des Kochens.

**Der Mycook gart und dämpft,
mahlt, püriert,
mixt, rührt und knetet**

für ein perfektes Kocherlebnis.

Auf Ihren Besuch würden wir uns sehr freuen.

www.jupiter-gmbh.de



**Elektro + Wärmepumpenanlagen
Küchenfachgeschäft Kundendienst**

Schloßstraße 17-19 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 22 26

*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr 2015!*

Kolpingsfamilie unterstützt die Bücherei

Während des Hövelmarktes hat die Kolpingsfamilie Hövelhof auf Initiative von Ursula Hartke neben dem Kolping-Waffelstand einen Bücherflohmarkt durchgeführt. Die Bücher wurden von Bürgern gespendet und von Ursula Hartke gesichtet und präsentiert. Der Erlös sollte der kath. Bücherei für Neuanschaffungen zur Verfügung gestellt werden. Aufgrund des sehr guten Besuches des Hövelmarktes konnte an den drei Tagen der starke Erlös von 556,21 Euro erzielt werden. Dieser Betrag wurde an Bücherei-Leiterin Claudia Jostwerner übergeben.



*Lieben Bücher (v. l.): Hubert Brockmann (Kolping-Vorsitzender),
Claudia Jostwerner (Leiterin Bücherei) und Ursula Hartke (Kolping).*

OBSTKELTEREI - GETRÄNKEVERTRIEB

BRAUTMEIER

Seit  1934



Sauerkirschwein

Warm gemacht, mit
ein wenig Sahne drauf,
verfeinern mit ein
bisschen Zimt....
lecker, das Richtige
für die kalte
Jahreszeit.

Wittendorfer Straße 28
33129 Delbrück-Ostenland
Internet: www.brautmeier-apfelsaft.de
E-Mail: info@brautmeier-apfelsaft.de



Rührendes Weihnachtsmärchen

Peterchens Mondfahrt am 22. Dezember im Schützen- und Bürgerhaus

Gerdt von Bassewitz' anrührend poetische Geschichte erschien 1915 erstmals als Kinderbuch und entwickelte sich schnell zu einem Klassiker der Kinderliteratur. Jeder Maikäfer der Familie Sumsemanns kommt mit nur fünf Beinchen auf die Welt. Denn einst hatte ein Holzdieb dem Urururgroßvater das sechste Beinchen abgetrennt. Die Fee der Nacht verbannte den Dieb für seine Tat auf den Mond - und mit ihm das verloren gegangene Beinchen. Doch der andauernde Kummer der Maikäferfamilie rührt die Fee so, dass sie Abhilfe verspricht. Wenn ein Sumsemann wohl-erzogene und mutige Kinder findet, die niemals ein Tier gequält haben, dann darf er mit

Eine spannende Geschichte und peppige Songs: Das Weihnachtsmärchen des Landestheater Detmold verspricht wieder leuchtende Kinderaugen und begeisterte Eltern. Am Montag, 22. Dezember, kommt „Peterchens Mondfahrt“ auf die Bühne des Schützen- und Bürgerhauses. „Auf Wunsch unserer Zuschauer konnten wir das Landestheater überzeugen, nun mit Mikrofonunterstützung zu arbeiten“, freut sich Sennekult-Vorsitzende Birgit Gerdes auf eine wesentliche Verbesserung.



ihnen die Reise auf den Mond wagen und das Beinchen wiederholen. Und so kommt es, dass ein brummender summender Maikäfer plötzlich in einem Kinderzimmer landet und von dort mit Begleitung auf große Fahrt geht, erst zur Stern- enwiese, zum Sandmann, zur Blitzhexe und anderen, die ihnen beistehen werden, den Mondmann zu bezwingen.

Karten für Peterchens Mond- fahrt aber auch alle anderen Sennekult-Veranstaltungen sind an allen Vorverkaufsstel- len erhältlich: Ingos Naturkost, Albert Joachim, Euronics Radio Kersting, Fleischerei Sander, Ticket Direct oder unter:

www.sennekult.de

*Wir wünschen allen frohe
Weihnachtstage und einen guten Rutsch!*

SCHMIDT
malereifachbetrieb

einwandfrei
gestalten & erhalten

Bentlakestr. 92 0 52 57 / 12 34 info@ds-maler.de
33161 Hövelhof 0 0170 / 4 83 07 96 www.ds-maler.de

Pflege zu Hause
Wir machen Ihnen das Pflegen leichter

Pflegestufe?

Pflegehilfsmittel?

bis zu **31€ mtl.** / **372€ im Jahr**
kostenfrei durch gesetzlichen Anspruch

Sprechen Sie uns an!

Senne Apotheke

Schloßstr. 1 • 33161 Hövelhof • Tel.: 05257-98560 • www.senneapotheke.de

Griechisches
Restaurant
DELPHI

An diesen Montagen ist unser Restaurant geöffnet!
8. Dez. | 15. Dez. | 22. Dez. | 29. Dez. | 05. Jan. 15

25. Dez. | 26. Dez. | 31. Dez. geöffnet

24. Dez. geschlossen!

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute für das Jahr 2015.

Öffnungszeiten: täglich von 11.30 - 14.30 Uhr
und von 17.00 - 23.00 Uhr (Montag Ruhetag, außer an Feiertagen)

Bielefelder Str. 40 | 33161 Hövelhof | Tel.: 0 52 57 / 977 05 15



AUTOHAUS FALKENRICH

Verkauf + Kundendienst • Spezialwerkstatt für Karosseriearbeiten



WESTFALEN

Tankstellen • AutoService

Paderborner Straße 32 • 33161 Hövelhof

Telefon (0 52 57) 9 79 90

Telefax (0 52 57) 64 74



Schutzmarken • koffeinhaltig

Knaller ANGEBOT! CocaCola 2 l

1,⁹⁹ € zuzügl.
Pfand
0,25 €

*Wir wünschen
eine besinnliche
Adventszeit,
ein frohes
Weihnachtsfest
und gute Fahrt
für das neue
Jahr 2015!*

Täglich von Mo. - Fr. TÜV und AU Abnahme!

Ihr Ford-Falkenrich Team

Mittagstisch mit
wechselnden Gerichten ab
7,50 €



Weihnachtsbuffet am 25.
Dezember 2014



ab 12:00 Uhr
25,00 € pro Person



Reservierungen
unter 05257 - 93770



Silvester - Buffet
am 31. Dezember 2014



von 19:00 Uhr bis 23:00 Uhr
39,50 € pro Person

Fröhe Weihnachten

und ein frohes Neues Jahr!

Hotel Victoria

www.93770.de

Hotel Victoria Förster e.K.
Bahnhofstraße 35
33161 Hövelhof

Fortbildung für Unternehmer

Volksbank Delbrück-Hövelhof lädt Mittelständler zum Wirtschaftstag nach Bochum ein

Amazon und Facebook, Google und Handel über das Internet: Der Wandel in der Mediennutzung, der Kampf um Nachwuchskräfte, die Auswirkungen der fortschreitenden Digitalisierung von Informationen und die Veränderungen im Wirtschaftsgeschehen gehen uns alle an - auch die mittelständischen Unternehmen in Hövelhof. Auf Einladung der Volksbank Delbrück-Hövelhof besuchten 18 Mittelständler aus der Region nun den Wirtschaftstag der Genossenschaftsbanken in Bochum.



Unterwegs: Wirtschaftsführer aus dem Geschäftsgebiet der Volksbank Delbrück-Hövelhof ließen sich auf Einladung der Bank und angeführt von den Bankvorständen Franz Lipsmeier (l.) und Jörg Horstkötter (r.) beim Wirtschaftstag 2014 in Bochum inspirieren.

Die Unternehmer sahen eine Podiumsdiskussion zum Thema „Schöne neue Welt - Leben am Anfang der Zukunft?“, moderiert von der aus Bad Lippspringe stammenden Tagesschau-Sprecherin Judith Rakers. In einer zweiten Talkrunde zum Thema „Wissen ist Macht!? - Chancen einer vernetzten Welt“ ließen sich Vertreter aus Politik, Wirtschaft, Medien und Kultur von Rakers zu ihrem Mediennutzungsverhalten befragen

und diskutierten über die Folgen der sich immer weiter ausbreitenden Informationsgesellschaft. Im Rahmenprogramm gab es auch ein Bühnengespräch mit Hans-Joachim Watzke, Vorsitzender der Geschäftsführung von Fußball-Bundesligist Borussia Dortmund.

Sich bei der Suche nach Antworten ein persönliches Bild zu machen vom Wandel in der Mediennutzung, den Auswirkungen der Digitalisierung und den damit verbundenen Veränderungen im Wirtschaftsgeschehen, das war das Ziel der Mittelständler und Volksbanken aus Delbrück und Hövelhof, als sie in die Ruhrmetropole fuhren. „Dieses Ziel haben wir erreicht“, so Vorstandsvorsitzender Franz Lipsmeier: „Unser heimischer Mittelstand stellt sich den Anforderungen der Informationsgesellschaft. Und wir stehen ihm mit unseren genossenschaftlichen Werten zur Seite“.

Delbrück 05250/985217
Hövelhof 05257/3471

HEIZÖL

ACHTUNG: BEI UNS IMMER OHNE zusätzliche Gebühren!

Bauzentrum Westerhorstmann

Holter Schloßkrug

Hotel | Restaurant

Wir wünschen Ihnen

**eine besinnliche
Weihnachtszeit
und
einen guten Rutsch
ins neue Jahr!**

Öffnungszeiten: Mo ab 14.00 Uhr
Di - So ab 7.00 Uhr durchgehend
Reservierung für unser Frühstücksbuffet erforderlich

Telefon 05207 | 9145 - 0 Schloßstraße 100,
Fax 05207 | 9145 - 20 33758 Schloß Holte-Stukenbrock
E-Mail info@schlosskrug.de www.schlosskrug.de

Senne-Sport Klawohn

**Zum Nikolausmarkt
am 6. und 7.12.2014
10% auf alles!**

Zur Post 9 • 33161 Hövelhof • ☎ 0 52 57 / 9 80 97 93

TOM TAILOR • BLUE SEVEN • GRACIA • DÖLL • MAXIMO

Lollypop
Kindermoden

**Zum Nikolausmarkt
ab 5.12. bis zu
20% Rabatt**

Sonntag 7.12. von 13 - 18 Uhr geöffnet!

Gutscheine weihnachtlich verpackt!

Merry Christmas!

Kindermoden Wiethoff • Schloßstraße 23 • 33161 Hövelhof • Tel. 05257 / 63 61

STERNTALER • S. OLIVER • SANETTA • LEMMI • BLUE EFFEKT • S. OLIVER

LEMMI • GARCIA • BLUE SEVEN • BLUE EFFECT • TOM TAILOR

BLC hair style

- Ohne Voranmeldung
- Durchgehend geöffnet
- Montags geöffnet

Damen-Haarschnitt (inkl. Waschen, ohne Föhnen)	alle Längen	€ 14,-
Waschen + Föhnen oder Legen	ab	€ 14,-
Waschen, Trocknen und Glätten	ab	€ 14,-
Farbe*	ab	€ 16,-
Kamm-/Haubensträhnen, Painting*	ab	€ 16,-
Foliensträhnen* (bis 13 Folien)	ab	€ 16,-
Intensivtönung*	ab	€ 16,-
Herrenhaarschnitt (inkl. Waschen und Föhnen)	alle Längen	€ 14,-
Kinder-Haarschnitt (bis 10 Jahre, inkl. Waschen + Trocknen)	alle Längen	€ 14,-

***Ohne Schnitt und Frisur, ab schulterlangen Haar + € 13,-**
(Aufpreis ab schulterlangem Haar wird nur 1x zur Komplettbehandlung berechnet!)

Mo - Sa 8 - 20 Uhr
Tel. (05246) 83 81 552
Bahnhofstr. 8 (im Minipreiscenter)
33415 Verl

Mo - Fr 8 - 20 Uhr | Sa 8 - 16 Uhr
Tel. (05207) 95 74 44
Center am Rathaus (neben Takko)
Holter Str. 137
33758 Schloß Holte-Stukenbrock

Reservisten setzen sich durch

Hövelhofer gewinnen Mannschaftswettkampf

Erfolg für die Hövelhofer Reservistenkameradschaft: Die Soldaten haben bei einem Mannschaftswettkampf auf dem Wasserübungsplatz der Bundeswehr in Höxter den 39. Hegensdorfer Pokal gewonnen. Am Start waren auch Reservisten aus Warburg, Elsen, Paderborn, Hegensdorf, Fronhausen, Höxter und Steinheim. Ausrichter war die Reservistenkameradschaft Scharmede als Vorjahressieger.



Erfolgreich: Die Hövelhofer Reservisten mit Kameraden des THW.

Fünf Stationen hatten die Teilnehmer zu absolvieren. Neben Stationen, an denen rein militärisches Wissen und fachliche Fähigkeiten gefordert waren, gab es auch eine Station, wo die Reservisten vom THW mit einem Motorboot die Weser flussabwärts gebracht und zwischen Höxter und Holzmin-

den an Land gesetzt wurden. Von da an mussten die Wettkämpfer nur mit Karte und Kompass den Weg zurück finden. Zusätzlich galt es, diverse Allgemeinwissensfragen zu beantworten. An zwei Stationen waren Erste-Hilfe-Kenntnisse gefragt wie Bergen und Versorgen von Verwundeten. ■



SENNE-PLASTIK
Auftritt & Ordnung. Markengeschneidert.

Karierte Maiglöckchen sind bei uns zu Hause!



Individuelle Artikel für Werbung, Präsentation und Logistik.

Senne-Plastik GmbH
Industriestraße 15
33161 Hövelhof

Tel.: 05257-9891-0

info@sennplastik.de

www.sennplastik.de



Starke Leistungen beim heimischen Reitturnier

Doch das war nicht der einzige Grund zur Freude. Sowohl die jungen Pferde, als auch die vereinsinternen Nachwuchstreiter zeigten starke Leistungen beim heimischen Turnier. Vor allem die jungen Springpferde machten mit hervorragenden Runden auf sich aufmerksam. So konnten Rebecca Siefert, Lisa Dierks, Kai Henrik Settertobulte und Rebecca Rösler Ihre Vierbeiner auf der Ehrenrunde in der heimischen Reithalle noch einmal galoppieren lassen.

Aber auch die guten Leistungen der jungen Hövelhofer Reiter geben allen Grund zur Hoffnung. Mit einem 2. Platz in der Dressurprüfung der Klasse M** zeigte die erst 15-jährige Lia Welschof, die in diesem Jahr bereits an den Deutschen Jugendmeisterschaften teilnahm, mit

Guter Sport mit mehr als 900 Nennungen

Ein durchweg positives Fazit konnten die Verantwortlichen des Reit- und Fahrvereins Hövelhof nach den jüngsten Turnierwochenenden ziehen. Wie in den Vorjahren war die Resonanz schon im Vorfeld sehr gut. Mehr als 900 Nennungen ließen guten Sport erwarten. „Derart hohe Prüfungen ausschreiben zu können, erfordert auch die Unterstützung von Sponsoren. Neben der Familie Nixdorf, die dem Reitverein Hövelhof sehr verbunden ist, und dem Porsche Zentrum Paderborn, hat in diesem Jahr die Firma Horatec den Großen Preis am Samstagabend übernommen“, erzählt der Vereinsvorsitzende Heinrich Kückmann erfreut.



ihrem neuen Pferd Linus eine glanzvolle Leistung. Malin Luise Settertobulte durfte sich derweil über einen Doppelerfolg freuen. Sie gewann mit Ihrem Pony Magic Boy die Dressurreiterprüfung Kl. L und belegte mit ihrem zweiten Pferd in der gleichen Prüfung den 5. Rang. Eine weitere siegreiche Leistung aus den eigenen Reihen konnte der Gastgeber im Reiterwettbewerb notieren. Hier setzte sich Virginia Nigge-meier auf Gismo gegen Ihre Mitstreiter an die Spitze des Teilnehmerfeldes. Und auch Ihre Schwester Montana kann mit Ihren Erfolgen sehr zufrieden sein. In der Dressurprüfung Klasse E platzierte Sie sich vor Vereinskollegin Julia Pietsch auf Da Capo auf den 4. Platz, in ihrer ersten A-Dressur sicherte sie sich den 5. Rang. ■

GÜNTER HERMBUSCHE

SCHÄRFDIENST

Strickstroot 56 Tel. 0 52 57 / 93 33 45
33161 Hövelhof-Riege Fax 0 52 57 / 93 33 46

*Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest
und einen guten Start in das neue Jahr!*

*Wir danken unseren Kunden für das
entgegengebrachte Vertrauen.*

Gebäude-Systemtechnik vom Meister-Fachbetrieb

Österdiekhoff GmbH

☆ Elektroinstallationen	☆ KNX/EIB
☆ Hausgeräte	☆ Industrieanlagen
☆ Telekommunikation	☆ Netzwerktechnik
☆ Sicherheitstechnik	☆ Beleuchtungstechnik

☆ Wittendorfer Str. 16 ☆ 33129 Delbrück-Ostenland ☆ Tel.: 05250/53349
 ☆ Fax: 05250/53652 ☆ info@elektro-oesterdiekhoff.de

- Einbau von Stand- und Sitzheizungen -

Das Service starke Autoteam ...

- Neuwagen • Gebrauchte
- Jahreswagen aller Marken
- Spezialist für Transporter und Wohnmobile
- Finanzierung • Leasing • Service • Werkstatt

Das Team Jungeiliges Automobile wünscht
Ihnen ein fröhliches Weihnachtsfest und
alles Gute für 2015.

Bielefelder Str. 21 • 33161 Hövelhof • Tel. 0 52 57 / 93 04 16 • Fax 93 04 26

SENNE-TAXI

Kranken- | Rollstuhl- | Kurierfahrten

Wir wünschen allen Kunden und Freunden
ein frohes Weihnachtsfest und einen guten
Rutsch in das neue Jahr 2015.

05257-977677 | 0170-2348793



Wir sagen Danke für Ihre

NEU im Sortiment



Selection Luning Spätburgunder Baden



Rotwein,
trocken, QbA



klassisch mit feiner Frucht
und warmem Charakter,
begleitet leichte Gerichte
und kräftigen Käse



14°C – 16°C

1 l = 6,65
0,75 l Flasche

4.99

Selection Luning Müller-Thurgau Baden



Weißwein,
feinherb, QbA



saftig-frischer Weißwein, mit
ausgeprägtem Muskatduft
und einem belebenden
Süße-Säure-Spiel



9°C – 11°C

1 l = 5,32
0,75 l Flasche

3.99

Selection Luning Weisser Burgunder Baden



Weißwein,
trocken, QbA



eleganter Weißburgunder
mit zart-blumigen Aromen
und erfrischender Säure



9°C – 11°C

1 l = 6,65
0,75 l Flasche

4.99

E center Hövelhof

Ferdinandstraße 2 • 33161 Hövelhof • Tel: 0 52 57 / 94 00 04

Öffnungszeiten: Mo – Sa von 8 bis 21 Uhr

nke Treu...

Unsere Öffnungszeiten
an den Feiertagen:
Heiligabend: 6 - 14 Uhr
Silvester: bis 16:00 Uhr



Gültig vom 01.12. bis 31.12.2014 • Für Druckfehler keine Haftung!

*...und wünschen
Ihnen ein schönes
Weihnachtsfest &
einen guten Rutsch!*



In ihrem E center Hövelhof:

*verkaufsoffener
Sonntag*

*am 7. Dezember 2014
von 13.00 bis 18.00 Uhr*

In vorweihnachtlichem Ambiente
bieten wir viele Verkostungen,
Aktivitäten und für unsere kleinen
Gäste eine Überraschung!



*Liebe Kinder,
für euch hält der Nikolaus
eine kleine Überraschung
bereit!*

Bringt bis zum 2. Dezember eure
geputzten Stiefel – natürlich mit
Namen versehen – zu uns in den
Markt. Am 6. Dezember von 16 bis
18 Uhr könnt ihr euren lecker
gefüllten Stiefel wieder abholen!



*Aktion „Brot & mehr“
am Samstag, 20. Dezember*

Wenn Sie Ihre Lebensmittel bei
uns kaufen, erwerben Sie doch
bitte „Plus Eins“ der haltbaren
Lebensmittel wie Mehl, Zucker,
Öl, Konserven, Butter oder Mar-
garine, Reis, Nudeln, Tee, Kaffee
oder Säfte im Tetra-Pack als
Spende.

Die ehrenamtlichen Helfer
nehmen diese Spenden dankbar
entgegen.



Elli-Markt Hövelhof

Bielefelder Straße 19 • 33161 Hövelhof • Tel: 0 52 57 / 94 00 50

Öffnungszeiten: Mo – Sa von 6 bis 21 Uhr

30 Jahre Kosmetik Martl

WELLNESS · KOSMETIK 30 Jahre



Liebe Kunden,
zu meinem 30-jährigen Betriebsjubiläum
lade ich Sie am 6. Dezember ab 11:00 Uhr
herzlich zu einem Sektempfang ein.

Ihre Dorothea Martl

Dorothea Martl · Fliederweg 3a · 33161 Hövelhof
Telefon: 0 52 57 / 21 83 · Mobil: 01 75 / 16 65 615
www.kosmetik-martl.de · cosmetic.martl@freenet.de



Neuzugang beim Blasorchester

Guido Kostmann ist neuer stellvertretender Dirigent

Beim Blasorchester Hövelhof ist die Position des stellvertretenden Dirigenten neu besetzt: Guido Kostmann wird ab sofort den Dirigenten Björn Zimmermann bei der Leitung des Orchesters unterstützen. Kostmann studierte Trompete an der Hochschule für Musik in Detmold.



Machen Musik (v. l.): Guido Kostmann, neuer stellvertretender Dirigent, Ralph Siegenbrink, Vorsitzender des Blasorchesters Hövelhof, und Björn Zimmermann, 1. musikalischer Leiter.

Nach Abschluss des Studiums als staatlich geprüfter Musikschullehrer begann er seine hauptamtliche Tätigkeit an der Musik- und Kunstschule Bielefeld und leitet dort seit 1997 den Fachbereich für Blasinstrumente und Jazz. Berufliche Schwerpunkte waren die Implementierung und Leitung des Projektbereiches Musik sowie die Entwicklung von Schulkoperationen im Bereich Bläser-, Big-Band- und Musikklassen. Kostmann leitete zehn Jahre erfolgreich das sinfonische Blas-

orchester „3 Sparren“ in Bielefeld. Privat lebt er dort auch mit seiner Familie. Die Zusammenarbeit mit dem Blasorchester Hövelhof begann bereits im Frühjahr mit der Vorbereitung auf das so erfolgreiche Wertungsspiel in Soest. Bis heute hat er das Blasorchester Hövelhof bereits bei zwei Konzerten, in Delbrück zum Katharinenmarkt und in Schloss Holte zu Pollhans, geleitet. Jetzt wurde er offiziell vom Orchester-Vorsitzenden Ralph Siegenbrink als stellv. Dirigent begrüßt. ■

MD

- Mauerwerks-/ Kellersanierung
- Alt- & Neubauten
- Injektion bei Beton und Mauerwerk

Abdichtungstechnik & Sanierung GmbH
Dipl.-Ing. Manfred Clemens

Industriestr. 1 | 33161 Hövelhof | Tel.: 05257 938350
info@md-abdichtungstechnik.de
www.md-abdichtungstechnik.de

Wiesing Solartechnik

Ihr kompetenter Partner für Solar- und Haustechnik

- Photovoltaik
- Heizung
- Wartung
- Sanitär
- Solarthermie
- Elektro

Stromspeicher für Ihr Eigenheim

Wir wünschen allen ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Josef-Förster-Str.13 • 33161 Hövelhof • Tel. 0 52 57 - 9 38 51-0
www.wiesing-solartechnik.de

10% Nikolaus-Rabatt am 7.12.14

TOM TAILOR

MAC

verkaufsoffener Sonntag am 07.12.2014

Allee 19
33161 Hövelhof
Telefon 05257/9376629
www.jeans-eck-hagemann.de

Herren Cordhosen nur 39,95 €
verschenken Sie einen Einkaufsgutschein vom Jeans-Eck!

Weihnachtsmarkt in der Scheune auf dem Hof Kipshagen

Am 13.12. & 14.12.14 sowie 20.12. & 21.12.14

Wir laden Sie am dritten und vierten Adventswochenende herzlich ein.

Traumbaum
....aus der Region

HOF KIPSHAGEN

Achim Kipshagen | Bielefelder Str. 7 | 33758 Schloß Holte- Stukenbrock
Tel.: 05207/ 6590 | Handy : 017661822696

Hövelhofer Musikgeschichte soll weiterleben

Männergesangsverein mit Vorbereitungen zum 100. Vereinsgeburtstag

Der Männergesangsverein Harmonie Hövelsenne Hövelhof begeht 2018 seinen 100. Geburtstag. Der Verein wurde nach dem 1. Weltkrieg in Hövelsenne von einigen Männern gegründet, fand schnellen Zulauf und entwickelte sich zu einem ansehnlichen Chor. Zunächst wurde nur für die Verschönerung der Gottesdienste in der Lagerkirche Staumühle geprobt. Bereits im selben Jahr wurde die Weihnachtsmesse mitgestaltet. Nach Fertigstellung der Hövelsenner Kirche St. Josef 1924 wirkte der MGV auch bei hohen Kirchenfesten mit. Der Chor unterstützte die Anschaffung einer Orgel und trat noch im selben Jahr dem „Deutschen Sängerbund“ bei. Den Vorsitz des Vereins übernahm Johannes Güsen. Es folgten Heinrich Balke, Alois Marxcord, Hugo Joachim, Günter Krüger, Alois Brinkmann, Erich Schulz, Ferdinand Trienens und Wolfgang Sachwitz, der dem Chor heute vorsteht.

Die Proben fanden zunächst im Gasthof Bee und später im Gasthof Menning statt. In Hövelsenne wurde aber nicht nur geprobt, sondern es wurden auch viele Feste gefeiert. Legendär waren die Sängerkulte, die meist drei Tage andauerten. Die Chorproben und Auftritte leiteten Bernhard Brinkmann, Arthur Fette, Egon Müller, Ludger Hoffmann, Hermann Pahlen, Markus Koch und die Organistin Margot Kornas, die heute die musikalische Leitung des Chores inne hat. Hermann Pahlen leitete den Chor dreiunddreißig Jahre musikalisch und ist heute Ehrenchorleiter. Auftritte im Hilversumer Dom und in Verrières-le-Buisson waren Höhepunkte in der Geschichte des Vereins. Im Zuge der Umsiedlung der Hövelsenner Familien musste auch der Chor Hövelsenne verlassen. Er fand in Hövelhof seinen neuen

Wirkungskreis. Geprobt wurde im Gasthof Förster und nach einem Jahr fand der Chor im Gasthof Kersting seinen noch heute genutzten Probenraum.

Heute geht es dem MGV Harmonie-Hövelsenne-Hövelhof wie anderen Männerchören auch: Die Mitgliederzahlen sinken stetig. Viele Männerchöre haben ihre Tätigkeit schon aufgeben müssen. Um dem entgegen wirken zu können, brauchen die Hövelhofer neue Sänger, aber auch Unterstützer. Gesucht werden sangesfreudige Männer, die nicht nur das Singen sondern auch die Fröhlichkeit lieben. Notenkenntnisse sind absolut nicht notwendig. Wer Lust hat, schaut dienstags im Gasthof Kersting vorbei: geprobt wird von 20 bis 21.30 Uhr. Infos gibt es auch beim Vorsitzenden unter Telefon 33 35 oder bei jedem Sänger. ■

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr...



druckerei
e.pache

33161 Hövelhof
Schloßstraße 21
Tel: 05257/2438
www.druckerei-pache.de

Tapeten • Farben • Lacke • Lasuren • Teppichböden • Parkett • Malerartikel

grosser

Ihr Malermeister seit 50 Jahren.



- Maler- und Lackierarbeiten
- Fassadengestaltung
- Bautrocknung
- Wasserschadensanierung
- Parkett-Verlegung und Renovierung
- Parkettmaschinen-Verleih
- Textile & Elastische Bodenbeläge
- Vollwärmeschutz

Zieglerstraße 21 | 33161 Hövelhof
Telefon 0 52 57/93 49 95
Web www.malermeister-grosser.de

*Für das entgegengebrachte Vertrauen im Jahr 2014 sagen wir DANKE...
... und wünschen Ihnen eine schöne, festliche und besinnliche Weihnachtszeit.*

safeT
SERVICE

Wir **schützen,**
was Sie **lieben!** Sicherheitsdienst

Wachschutz • Sicherheitstechnik • Objektschutz
Ihr Sicherheitsdienst in Hövelhof –
direkt am Marktplatz
Hövelmarkt 10

0 52 57 / 5 01 49 81
0160 / 94 61 57 95

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2015!

www.safe-t-service.de • info@safe-t-service.de



Manuela

Öffnungszeiten:
Di - So.: 9:00 - 18:00 Uhr
Montags Ruhetag

jeden 2. Sonntag Frühstücksbuffet
(alle 14 Tage)

Wichmannallee 17 • 33161 Hövelhof
Tel.: 05257 933444

SCHUHHAUS
Norbert Vorderbrügge

Eigene Reparaturwerkstatt

Fürstenstraße 13 • 33415 Verl • Telefon 0 52 46 / 65 94
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-13 Uhr + 14.30-18.30 Uhr • Sa. 9-14 Uhr

TAMARIS • ECCO • BIRKENSTOCK • RICOSTA • SPM

**Angebote gültig vom
28.11. - 13.12.2014**

Alle Kinderstiefel 20%*

**Alle Damen-Stiefeletten
und Langschaftstiefel 30%***
(ohne Futter)

Alle ADIDAS-Schuhe 30%*
(ausgenommen Hallen-Fußballschuhe)

* vom Originalpreis gegen Vorlage des Coupons

ADIDAS • NIKE • PUMA • BUGATTI • LLOYD • BUFFALO

Guter Start für Café Manuela



Schon nach etwas mehr als einem Monat kann das Café Manuela in der Wichmannallee eine positive Bilanz ziehen. „Dass unser kleines, aber feines Café so gut angenommen wird, hätte ich nicht gedacht“, so Betreiberin Manuela Feldsmann. Sie bedankt sich bei allen Gästen und Freunden, die sie vom ersten Tag an begleitet und so den Start in Hövelhof erleichtert haben. Die rege Nachfrage nach dem reichhaltigen Frühstücksbuffet und den verschiedenen Kuchen zeige, dass das Team auf dem richtigen Weg sei. Zu Weihnachten und dem Jahresende gelten geänderte Öffnungszeiten: 23. bis 25. Dezember geschlossen, am 26. Dezember ab 14 Uhr geöffnet, 30. und 31. Dezember geschlossen, am 1. Januar ab 14 Uhr geöffnet. ■

Politiker in der Waldschule

Es war Nachhilfe von Naturexperten: Der Hegering Hövelhof präsentierte die rollende Waldschule an allen drei Tagen des Hövelmarkts und lockte damit auf dem Bauernmarkt zahlreiche Besucher an. Zu den Interessierten zählten auch die Hövelmarkt-Gäste aus der Politik, die sich die Arbeit des Hegerings erläutern ließen. Bei den Standbesuchern fanden vor allem die selbst gefertigten und vom Hegering angebotenen Nistkästen viel Zuspruch. Damit wollten die Jäger alle Bürger anregen, mit einem Nistkasten im eigenen Garten Gutes für die Natur zu tun, Vorsitzender Hermann Notbohm. ■



Am Infostand: Paderborns Bürgermeister Michael Dreier, Landtagsabgeordneter Volker Jung, CDU-Europaabgeordneter Elmar Brok, Hubert Beringmeier, Vorsitzender des landwirtschaftlichen Kreisverbands, Landrat Manfred Müller, Bundestagsabgeordneter Carsten Linnemann, Betty Keuper (Hegering Salzkotten), Hubert Böddeker, (Vorsitzender Verkehrsverein Hövelhof), Bundestagsabgeordneter Burkhard Bliener, Bürgermeister Michael Berens, Altenbekens stellv. Bürgermeister Anton Wittke, Hermann Notbohm, Birgit Pietsch, Heinz Knoke und Christoph Schön (alle Hegering Hövelhof).



Machen Sie Leidenschaft zum Beruf!

Wir suchen

für unsere Einzelteillfertigung engagierte Mitarbeiter mit Leidenschaft für Präzision und Zuverlässigkeit:

- **CNC-Fräser** (m/w) für 3- und 5-Achsfräszentren
- **Drahterodierer** (m/w)

Mindestqualifikation: abgeschlossene Berufsausbildung als Zerspanungsmechaniker oder Werkzeugmechaniker. Leidenschaftlich interessiert?

Weitere Infos auf www.ottemeier.com/karriere

Ottemeier Werkzeug- und
Maschinentechnik GmbH
Kapellenweg 45
33415 Verl/Kaunitz
Fon 05246 9214-0
Fax 05246 9214-99
www.ottemeier.com

Ottemeier



Da, wo es drauf ankommt.

An- und Verkauf

Verkaufe **Buchenbrennholz**, 33 cm lang, ofenfertig.

0 52 94 / 580

Kaminholz zu verkaufen. Buche und Eiche, trocken, ofenfertig, beste Qualität.

0 173 - 4 88 18 87

Brennholz, kammergetrocknet (auf 14 %), zu verkaufen. Eiche, Lärche, Buche, Länge ca. 30 cm, versch. Stärken. Schüttmeter: ab 30,-€.

0 52 57 / 23 32

Weihnachtsgänse abzugeben.

0 52 57 / 37 63

Musik für Ihre Veranstaltungen

DJ für jeden Anlass,
Verleih von
Licht- und Tontechnik.

Markus Berens

0160/6669788

www.bdm-systems.de

Immobilienmarkt

Hövelhof, 3 ZKB, ruhige, zentrale Lage, überdachter Balkon, 77 qm, KM 440,- ab 1.03.2015 zu vermieten.

0 152 - 29 06 80 81
oder 0 52 57 / 42 97

Seniorengeeignete Wohnung in Hövelhof: 2-Zimmer mit Balkon, ca. 70 qm, auch für ein Ehepaar gut geeignet, mit moderner Einbauküche und großem Bad (mit Fenster) ab 01. Januar 2015 oder 01. Januar 2015 ohne Maklergebühr zu vermieten.

03 32 03 / 20735 oder
0 177 - 3 09 62 04.

Ostenland: EG-Wohng., 82 qm, 3 ZKB, Terrasse, Garten u. Stellplatz, ab 15.12.2014 zu vermieten.

0 176 - 31 58 51 54

Ehepaar in Rente sucht in Hövelhof für sofort 3 ZKDB, Balkon, Abstellk. u. Keller, ca. 65 - 95 qm.

0 175 - 5 58 66 11 von 18 - 20 Uhr.

Familie sucht in Hövelhof ein freistehendes Haus. Mindestens 5 Zimmer und 120 qm Wohnfläche. Übernahme frühestens 04/2015.

0 52 54 / 93 14 57

Hövelhof Zentrum: 66 qm, 2 ZKBB, KM 290,- € + NK ab sofort zu vermieten, WBS erforderlich.

0 52 57 / 93 29 34

Partyservice Mersch

33104 Sennelager,
05254/7228

Erstklassige Büfets und Fingerfood

Profi für begeisterte Grillfeiern

Exklusive Grillspezialitäten Grillkurse,

„Outdoorchef Grillhändler“

www.partyservice-paderborn.de

Suche 2 - 3 ZKBB, PKW- Stellplatz oder Garage. Zentrale Lage in Hövelhof, Frühjahr oder später 2015. Warmmiete max. 530 €.

Chiffre-Nr. 012003

Zwei Wohng. in Hövelhof ab 01.01.15 zu vermieten, zentrale Lage, direkt gegenüber Caritas-Altenzentrum. Erdgeschoss: 2 ZKB (Bad neu), Balkon, 63 qm, 315,- € + Nebenkosten. 1. Etage: 2 ZKB (Bad neu), Balkon, 63 qm, 315,- € + Nebenkosten

0 52 57 / 33 82

Hövelhof Richtung Senne: DG: Wohnung ca. 130 qm, 4 Zimmer, Küche, Bad, Keller, Garage, Gartenanteil, zu vermieten.

0 52 57 / 47 47

D.G.W. zum 1.2.15 zu vermieten, St.-Senne, neues Bad, zum 1.2.15, 320,- € u. Nebenk.

0 52 57 / 41 99 ab 18 Uhr

Gardinen Wasch Center

abnehmen • waschen • aufhängen vom Fachpersonal zu besonders günstigen Preisen.

Infos unter Tel. 05250/7510 oder 0170/1084115

Hövelhof: 4 ZKB, 96 qm, OG, Gäste WC, Balkon, Garage, Keller, Waschküche, nahe Ortsmitte, ruhige Lage ab 01.01.2015 zu verm.. KM 514 + NK.

0 52 57 / 9 79 90

Kl. möbl. **1-Zimmer-Appartement** mit Kochecke und Dusche im Dachgeschoss eines gepflegten 5-Fam.-Wohnhauses in Hövelriege, Liemker Str., an Wochenendfahrer zu vermieten. WM 250,- €.

0 178 / 7 86 08 74

Riege: 2. OG, 80 qm, 3 Zi., Küche, Bad, Gäste-WC, Keller, Garage - 86 qm, 4 Zi., Küche, Bad, Gäste-WC, Balkon, Keller, Garage, zu vermieten.

0 52 57 / 27 80

Schöne renovierte 3-Zimmer-Wohnung im **Industriegebiet Hövelhof**, ca. 85 qm, günstig zum 1.2.2015 frei.

0 52 57 / 98 52 13

Weihnachtswunsch: Grundstück (ca. 600 - 750 qm) zum Bau eines freistehenden EFH in ruhiger Lage von Hövelhof (gerne Nähe Mühlenschule) gesucht!

Chiffre-Nr. 012009

Gr. Garage, Halle, Scheune für Umbau u. **Überwinterung unseres Reisefahrzeugs** zu mieten o. kaufen gesucht.

0 52 57 / 93 76 15

Wir vermieten ruhige 5-Zi.-Whg. mit Einbauküche im Essbereich über 1.+ 2. Etage, Keller, Garage, Sat TV, wunderschöner großer ca. 25 qm Balkon.

0 52 57 / 23 46 ab 16.00 Uhr

Wohnbüro-Wohnungs-Praxis-Kanzlei

Terrasse 10x4 m mit Kamin, Hövelhof-Zentrum-Allee.

2. OG. 6 Zi., Kü., Bad, Hausarbeitsst., sep. Toilette,

Garage, Keller, insges. 200 m², Energieausweis vorhanden,

NKM 800,- Kautions 3 MM.

Tel. 05257/5080 tagsüber

Mobil 0171/8850222

Helle 3 ZKB **DG-Wohnung**, 102 qm, 2 Balkone, G-WC, Carport, Garten, OT Espeln, zu vermieten 400 € KM + NK.

0 52 94 / 520

DG-Wohnung, 4 ZKB Diele, G-WC, Balkon, Kellerraum. 120 qm, zentrale ruhige Lage in Hövelhof. 500 € KM + NK. Ab 1.2.2015 zu vermieten.

Chiffre-Nr. 0120013

Stilvoller Seminarraum zur kurzfristigen Anmietung im Herzen von Hövelhof. 41 qm im 2.OG. Bestuhlung und weiteres Interieur möglich. Aufzug vorhanden. Jörg Reker Stiftung.

0 52 57 / 9 38 88 89

Möbel vom Tischlermeister

für den gesamten Wohnbereich individuell und günstig Tischlerei van Holt

Tel. 05257/5548 oder 6568

www.tischlerei-vanholt.de

Stellenmarkt

Haushaltshilfe für Arzt Haushalt gesucht, ca. 2 halbe Tage pro Woche, PKW erforderlich.

Chiffre-Nr. 012001

Rentner (66) sucht geringfügige Tätigkeit oder Teilzeitarbeit im Büro / kaufmännischer Bereich / Finanzen. Bringe umfangreiches Wissen mit.

Chiffre-Nr. 012002

Teilzeitstelle im Büro gesucht! Ich, w. 33 Jahre, ohne Anhang, erfahren, flexibel, teamfähig, Orga-stark, suche ca. 30 Stunden Stelle im Raum Hövelhof + 15 km.

teilzeit.hoewelhof@yahoo.de

Wir suchen **Reinigungspersonal/Spülhilfen als Teilzeitkräfte oder Mini-Jobber** für unsere Produktionsräume im Raum Hövelhof. Bitte kurze Bewerbung unter:

Chiffre 0120010

Teilzeitstelle ca. 30 Std. (sozialvers.-pflichtig) gesucht! Gerne am Wochenmarkt, Gärtnerei, Landwirtschaft, etc. Ich bin weiblich, 33 Jahre, ohne Anhang, freundlich, flexibel, packe an und sehe die Arbeit.

0 170 - 4 77 75 53

Praxis für Allgemeinmedizin (Gemeinschaftspraxis) sucht zum 01.08.2015 eine freundliche, engagierte **Auszubildende** zur Medizinischen Fachangestellten. Bewerbung bitte an:

Gesundheitszentrum Mergelweg, Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof

Reinigungs- u. Bügelhilfe für Privathaushalt in Hövelhof für ca. 4 - 5 Std./Woche gesucht. Gute Bezahlung!

Chiffre-Nr. 012004

Wir sind ein leistungsfähiger Bäckereibetrieb und suchen für unsere Filiale im Netto-Markt, Paderborner Str. 35, Hövelhof, **Bäckereiverkäufer/innen zur Aushilfe auf 450,- €-Basis** Sie haben Interesse?

Rufen Sie uns an.

Anruf erbeten: Mo.-Fr. von 8.00-12.00 Uhr

Tel.-Nr. 0 52 50/9 81 91 12

Backstube Austerschmidt
Eulenberg 1 • 33129 Delbrück

Reinigungskraft 1 x wöchentlich im Privathaus Hövelhof/Espeln gesucht.

Chiffre-Nr. 012007

Reinigungskraft 1 x wöchentlich im Privathaushalt in Hövelriege gesucht.

0 52 57 / 57 52

Suche Haushaltshilfe 1 x pro Woche, 3 Stunden.

Chiffre-Nr. 012008

Suche **Nebenjob als Pflegerin** oder ähnliches. Dienstags und Donnerstag Vormittag.

Chiffre-Nr. 0120011

Wir suchen zum sofortigen Eintritt

Kraftfahrer/in

mit Führerschein Klasse CE, evtl. mit Baustellenerfahrung zur Festanstellung. Nähere Informationen erhalten Sie unter der **Tel.-Nr. 05207/4490**

Schüler Nachhilfe in Hövelhof und Sande Tel. 05257-5049870 www.lern-insel.com

Zur Verstärkung unseres **Verkaufsteams** suchen wir eine/n erfahrene/n Mitarbeiter/in für den **Backwaren-Verkauf** in verantwortungsvoller Position (20 bis 30 h/Woche). Bewerben Sie sich per E-Mail unter

info@baeckerei-juede.de

oder schriftlich:

Jüde GmbH & Co. KG
Bäckerei und Lebensmittel • Paderborner Str. 12 • 33161 Hövelhof.

Wir suchen **motivierete Servicekräfte** für unsere Mc Games Spielhallen in Hövelhof, Elsen und Paderborn.

0 172 - 2 84 69 07

Verschiedenes

MIELE gute gebr. Waschmaschinen u. Trockner mit 1 Jahr Garantie zu fairen Preisen (180,- bis 450,- €) u. preisgünstigen Service für die darauffolgenden Jahre.

0 52 57 / 60 81 ab ca. 18 Uhr

Zelte, Pagoden, WC-Wagen, Bestuhlung: Dusterhus, Ostenland.

0 171 - 5 81 73 87 und 0 52 57 / 42 25

Rund ums Lernen: Nachhilfe, Hausaufgaben, Konzentrationsspiele, Lernhilfen in Kleingruppen für Schüler/innen der 3./4. u. 5./6. Klassen.

0 52 57 / 59 49

Klick-Vinyl-Aktion
Tarkett-Starfloor-Click
Aussuchen-mitnehmen-selbst verlegen
Abholpreis 22,95 €/m²
SCHÄFERS
Fußboden GmbH
Klosterweg 2, Delbrück-Anreppen
☎ 05250/982900

Erfolgreicher und entspannter lernen! Potentiale entfalten durch ganzheitliche Blockadenlösung. Unterstützt bei Konzentration, Lesen, Schreiben (schnellere Aufnahme von Lerninhalten). Auch bei Ängsten, Blackout, Überforderung, Stress mit Mitschülern, Selbstbewusstsein und Kindergartenkinder. Soziale und emotionale Unreife. Optimale Vorbereitung fürs Lernen in der Schule. Gabriele Waldmann • Begl. Kinesiologin DGAK Psych. Berater.

0 52 50 / 9 94 14 65

Energieberatung für Strom und Gas. Fair und objektiv den Preisanstieg bremsen. Ich berate Sie kostenlos und unverbindlich. Interessiert:

0 163 - 4 09 00 02 ab 17.00 Uhr

Kostenlose Metallschrottabholung: Alt- und Unfallwagen Ankauf, Haushaltsauflösungen.

0 52 05 / 7 25 53

Wasch- und Spülmaschinen, Kühl- und Gefriergeräte (auch Kühltruhen), Backöfen/Herde etc. gesucht. Wird zum fairen Preis, oder gerne geschenkt, abgeholt.

0 52 05 / 96 75 82

Kaninchen frisch, jung, küchenfertig, aus eigener Zucht und Schlachtung, 8,00 Euro/kg.

0 52 57 / 93 61 90

"Das Leben besteht aus schönen Augenblicken"

Shiatsu oder Aroma Massagen

Marita Dirkschnieder
Waldweg 30 in Hövelhof
Tel.: 0 52 57 / 977 658

Sie haben ein Transportproblem? Dann melden sie sich einfach, denn wir haben die Lösung. Gerne auch auf langfristige Zusammenarbeit. Miet Transporter inklusive Fahrer schon ab 25€/h. Micha Zigray Transporte:

0 157 - 50 73 37 17

Tiefenentspannung durch Hypnose, Maria Gröppler.

0 52 57 / 9 46 90 00

Biete **Nachhilfe in Mathe**. Ich bin Student und habe mein Abitur mit Mathe-LK am Gymn. Delbrück gemacht.

0 160 - 4 14 32 08

Streß? Unruhiger Schlaf? Unterstützung beim Abnehmen durch Hypnose, Maria Gröppler.

0 52 57 / 9 46 90 00

Handwerker (Maurer, Allrounder) sucht Arbeit, zuverlässig, auch kurzfristig möglich. Bitte alles nachfragen.

0 171 - 7 49 33 95

Unterstützung bei der **Rauchentwöhnung** durch Hypnose. Maria Gröppler, www.mariagroeppler.de.

0 52 57 / 9 46 90 00

Suche ehemalige Wirtin von der Bahnhofstr. 17 in Hövelhof (Ende der 70er, Anfang 80er Jahre).

0 170 - 9 92 99 24

Musik für jeden Anlass

Geburtstag, Hochzeit, Polterabend, Firmenfeier...

Sebastian Güsen
0151/12427814



Höpfl's
Haus- & Hofservice
Räumen - Pflegen - Fegen

- Winterdienst
- Minibaggerarbeiten
- Gartenpflege

Osterloher Str. 21
33129 Lippling
Tel. 0173/9441327

Entspannung und Aktivierung der Selbstheilungskräfte durch **Reiki**, Maria Gröppler.

0 52 57 / 9 46 90 00

NEU: Basketball für Kinder beim SC Ostenland! Basketball für Mädchen und Jungen im Alter von 5 bis 10 Jahren. Das Training findet jeden Dienstag in der Zeit von 17:00 bis 18:00 Uhr in der Sporthalle Ostenland statt. Weitere Informationen unter

0 170 - 5 24 94 90
oder 0 176 - 28 79 74 45

Wohlfühlmassagen, japanische Gesichtsmassage, Maria Gröppler.

0 52 57 / 9 46 90 00

Flohmarkt mit Flair: 30.11. in und an der Ostwestfalenhalle, Verl-Kaunitz • 07.12. in und an der Verler Schützenhalle, Verl • 18.01. in und an der Verler Schützenhalle, Verl. Jeder Hobby-Trödler kann mitmachen! Infos:

0 52 46 / 84 94

Jungenfahrrad schwarz-rot, Pegasus, 24 Zoll, 7 Gang Nabenschaltung Shimano Nexus, 2 Handbremsen, Rücktrittbremse, Standlicht, Hörnchenlenker, super Zustand, VHB 160 €.

0 52 57 / 93 41 67

Blockadenlösung durch Hypnose, Maria Gröppler.

0 52 57 / 9 46 90 00

Bücher (u. a. Brockhaus 21 Bd.), Glas 50er u. 60er Jahre, Porzellan, Keramik, Besteck, Weihnachtsdeko, portabler Drucker (HP), Lattenrost mit Motor, Lampen, alte Canon Kamera mit Akku, Marmorplatten, Kettler Fitness-Geräte (Heimtrainer, Ruderer, Ellipsentrainer), Fahrräder (Pegasus), Backautomat, Fußbadwanne und jede Menge Krimskrams. Info und Terminabsprache:

0 52 57 / 94 02 73

Achtung! Der Bund (Bafa) hat die Zuschüsse für Vor-Ort-Beratungen (Ein- und Mehrfamilienhäuser) drastisch erhöht. Infos staatl. gepr. Gebäudeenergieberater Paul Austermeier

0 52 94 / 10 01

Der Ramselhof

der Ort für Ihre Veranstaltung
Tel. 05257-977371

Suche **bewegungsfreudigen Rentner**, dem es Freude bereitet, 2 x wöchentlich (vorm.) mit unserem Hund spazieren zu gehen.

0 52 57 / 93 70 79 ab 16.00 Uhr.

Stress und Unruhe abbauen, Lernhilfen und Begleitung bei psychosom. Beschwerden. Heilpraxis S. Pohlmeier bietet jahrelange Erfahrungen mit kinesiologischer Arbeit sowie sanften Allergiebehandlungen (Allee 24).

0 52 57 / 93 71 77

Chiffre-Anzeigen

Antworten für Chiffre-Anzeigen senden Sie bitte unter Angabe der entsprechenden Chiffre-Nummer an:

Verkehrsverein Hövelhof e.V.
Geschäftsstelle im Rathaus
Schloßstraße 14
33161 Hövelhof



Leicht wie ein Schmetterling auf den Beinen!
Anja Grabenströer-Tobisch
Arztl. geprüfte
Fußpflegerin, Kosmetikerin und Masseurin



Seit 1992 für Ihr Wohlbefinden unterwegs mit
Fußpflege und Massagen

Tel. Abends **05257/6302**
Tagsüber **0173/9760896**

Nur Hausbesuche
Termine nach telef. Vereinbarung

HöPO
Hövelhofer Rolladenhandel
Inhaber: Volker Uppgang

Gütersloher Straße 57c • 33161 Hövelhof
Tel. (0 52 57) 59 52 • Fax (0 52 57) 940 607
D1 mobil: (0 170) 779 46 49

Internet: www.rolladenundsonnenschutz.de
e-mail: info@rolladenundsonnenschutz.de

Wir wünschen unseren Kunden ein friedliches Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr 2015

Löhr Bedachungen GmbH
Meisterbetrieb seit 1953

Dächer • Fassaden • Abdichtungen
Gerüstbau • Solartechnik • Dachbegrünung

Zieglerstr. 12 Telefon 0 52 57 / 53 43
33161 Hövelhof Telefax 0 52 57 / 64 07
info@loehr-bedachungen.de www.loehr-bedachungen.de

Marco Weiß
Baumpfleger & Gärtnermeister

Birkenweg 19
33161 Hövelhof
Tel.: 05257-935904
Fax: 05257-935905
Mail: info@marco-weiss.de
www.baumpflege-owl.de

RAL GÜTEZEICHEN
Baum PFLEGE

KLEIN. STARK. SPARSAM.

199,- €
Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: 199,- €

STIHL

Die STIHL Benzin-Motorsäge MS 170:

- leistungsstarker und kraftstoffsparender 2-MIX-Motor
- leicht und handlich in neuem Design
- ideal zum Brennholzsägen und zum Bauen mit Holz

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.

Bernhard Schiermeier
Land- und Gartentechnik
Espelnerstr. 103 Tel. 05294 / 249
33161 Hövelhof - Espeln

Autohaus Berens **AUTO FIT**
Wir leben Autos.
Viel Service - ein Team

Schöne Vorweihnachtstage, ein frohes Fest und alles Gute für das Jahr 2015 wünscht das gesamte Team von Autohaus Berens!

Hüpfburgvermietung nur 50,00 €/Tag

Heinrichstraße 100 • 33161 Hövelhof
Telefon: 0 52 57 / 980 980
Telefax: 0 52 57 / 980 98-21 • info@autohaus-berens.de
www.autohaus-berens.de

Das alte Küsterhaus am Küsterkamp

Ortsheimatpfleger Carsten Tegethoff blickt in Hövelhofs Geschichte

Einen Küster soll es in Hövelhof bereits seit 1702, also vier Jahre vor dem Kirchenbau gegeben haben, es wurden seinerzeit bereits Messen im Jagdschloss oder im Torhaus gelesen. 1738 bittet Küster Steffen Schier, im Torhaus eine Wohnung beziehen zu können, da er bis dato auf der Stelle „Kösterschier“ am heutigen Kösterweg wohnte. An die Existenz eines Küsterhauses an der westlichen Ecke Delbrücker Straße/ Küsterkamp erinnert heute nur noch eine Straßenbezeichnung. Auf den zum alten Hövelhof gehörenden Ländereien wurde es vermutlich Mitte des 18. Jahrhunderts gebaut und bot Platz für eine kleine Landwirtschaft zur Existenzsicherung des Kirchenküstereis. Aus einem Dokument aus dem Jahr 1829 unterzeichnet von Küster Hinken geht hervor: „Ein Kamp bei der Küsterei, ... Küster's Kamp genannt, besteht theils aus Feld, theils aus Gartenland, nach Norden hin gut, nach Süden hin etwas schlechter; zusammengenommen 6 Morgen“. Bislang in Hövelhof unbekannte Akten befinden sich im Landesarchiv NRW, Abt. Ostwestfalen-Lippe, die genaueren Aufschluss über das Haus geben.

Das Haus ist einschließlich Anbau eines Aborts, sowie Schweine- und Kuhstall aus dem Jahre 1841 wohl 37 Fuß lang (11,30 Meter) und 26 Fuß tief (8 Meter). Durch die Querdeele und das Krüppelwalmdach unterschied es sich deutlich von den in der Region typischen Bauernhäusern. Schon 1851 muss es jedoch in einem katastrophalen Zustand gewesen sein. Die Fenster sind mal wieder verfault, das Gebäude verwohnt, die dem Wetter ausgesetzte Giebelseite (wohl Stube/Kammer) vom Schlagregen so beeinträchtigt, dass der (Innen-)

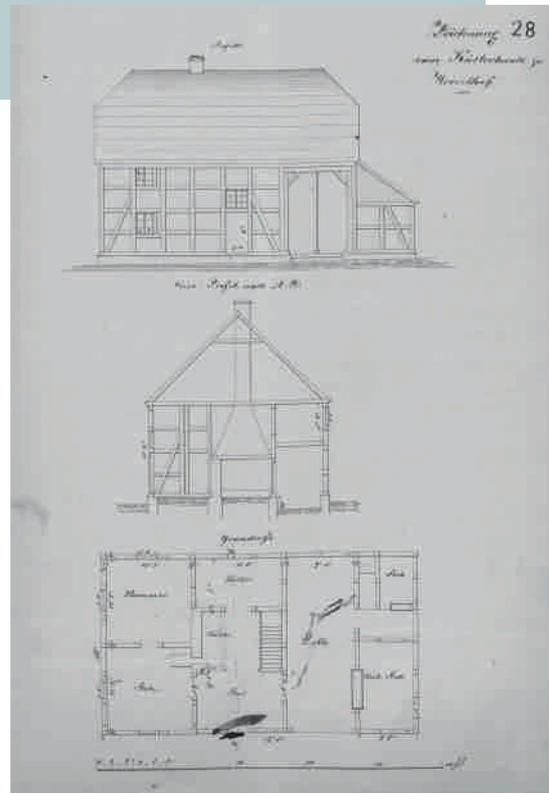
Putz nicht auf den Wänden hält und die Zimmer feucht sind. Um es für den Küster wohnlich herzurichten, müsse eine Giebelseite verschiefert, neue Fenster, sowie etliche Innenarbeiten getätigt werden.

Doch da bot sich das heutige Küsterhaus am Jagdschloss an, welches ursprünglich dem Bischof gehörte und als Küche für das Schloss diente. Durch die Säkularisation im Jahre 1803 ging es in Eigentum des preussischen Staates über. Danach wurde es als Försterwohnung genutzt, bis dieser 1836 das neu

gebaute Försterhaus im Wald beziehen konnte. Danach mietete Küster Remppe das alte Küchenhaus. In dieser Zeit spricht man in den Akten vom „Rempschen Gehöft“, dazu zählten auch ein Obst- und Gemüsegarten sowie die Scheune mit Kuhstall, die sich an der Südseite des Wohnhauses befand und die die späteren Küstergenerationen für ihre Landwirtschaft nutzen sollten. Mindestens Küster Hinken und Küster Apelmeier vor ihm hatten bereits nicht mehr im Küsterhaus am heutigen Küsterkamp gewohnt. Hinken hatte sich aufgrund des baulichen Zustandes, sowie der Entfernung zur Kirche von über 130 Ruthen (gut 500 Meter) selbst ein Haus nahe der Kirche gebaut, in dem er auch das erste Hövelhofer Gasthaus betrieb. Daraus entstand später die

Fleischerei Epping, heute ist dort die Einfahrt zum Hövelmarktplatz.

Das eigentliche Küsterhaus wurde derweil an ärmliche Leute vermietet. Im Jahr 1854 kauft die Kirche vom Staat das ehemalige Küchenhaus, nun ist in den Akten vom Küstergehöft die Rede. Kirche, Pastorat, Kaplanei, Schule, alles eng beieinander. An diesem Haus sind dann etliche Reparaturen durchgeführt worden. Dazu findet sich auch noch eine Akte aus der damaligen Zeit. Das alte Küsterhaus ist wohl bald darauf abgerissen worden. 1959 erwarb die Gemeinde ein großes, zu dem auch der Küsterkamp gehörte, um darauf ein Baugebiet einzurichten. Im Bereich der Straßen Küsterkamp/Kettlerstraße entstanden mehr als 40 Wohnhäuser. ■



Haustüren aus Aluminium
Für mehr Stabilität und Sicherheit

OEW VALU

33161 Hövelhof
Industriestraße 33
Telefon (05257) 98 97-0 • Fax -10
info@oewi.de • www.oewi.de

Wir produzieren 100% made in Germany in Deutschland

Alu-Systeme • Fensterelemente • Wintergärten • Innenscheidungen • Kunststoff-Fenster • Plegematten • Essstühle • Einflurküchen

Hauschlächter Wecker

Wir bedanken uns für Ihre Treue und wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Für die bevorstehenden Feiertage bitten wir um frühzeitige Vorbestellung.
Wir machen Urlaub, Samstag den 27.12.2014 / 1.1.- 8.1.2015

Küsterweg 10 33161 Hövelhof Tel.:05257/4985



Das Programm

5. bis 7. Dezember 2014

Freitag, 5. Dezember 2014

- 16.00 Uhr** Beginn des Nikolausmarktes vor dem Jagdschloss.
- 16.00 - 18.00 Uhr** Radio Hochstift überträgt live vom Hövelhofer Nikolausmarkt.
- 17.00 - 20.30 Uhr** Weihnachtliche Musik vom Bundes-Schützen-Musikkorps Elsen auf der Festbühne.
- 18.00 Uhr** Offizielle Eröffnung mit Präsentation der neuen Hövelhof-Krippe.

Samstag, 6. Dezember 2014

- 15.00 Uhr** Start des Nikolausmarktes.
- ab 15.00 Uhr** Kaffee und selbstgebackener Kuchen im Pfarrheim, angeboten vom Kindergarten Schulstraße.
- 15.00 - 18.00 Uhr** Weihnachtliches Kinderprogramm zum Mitmachen im Pfarrheim vom Förderverein des Kindergartens St. Franziskus.
- 15.30 - 17.45 Uhr** Adventliche Musik von der Blaskapelle Hövelriege auf der Festbühne.
- 16.00 Uhr** Der Nikolaus kommt und verteilt Schokoladen-Nikoläuse an die Kinder. Anschließend wird gemeinsam mit dem Bonifatiuswerk der Riesenspekulatius angeschnitten.
- 16.45 - 17.15 Uhr** Kasperle-Theater im Pfarrheim.
- bis 18.00 Uhr** Langer Samstag in den Einzelhandelsgeschäften.
- 18.00 - 19.00 Uhr** Besonders gestaltete Vorabendmesse in der Kath. Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk.
- 18.30 - 20.30 Uhr** Adventliche Musik von der Paderborner Band „Mrs. B & D.C.“ auf der Festbühne.
- 19.30 - 22.30 Uhr** Taizé-Lichternacht in der Kath. Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk (Gestaltung: Taizé-Schola).



Sonntag, 7. Dezember 2014

- 11.00 Uhr** Start des Nikolausmarktes.
- 11.00 Uhr** Erste Ankunft der Nikolaus-Dampfzug-Sonderfahrt aus Gütersloh am Bahnhof (weitere Ankünfte um 14.45 Uhr und 17.50 Uhr). Infos: www.eisenbahn-tradition.de. Fahrkarten sind bei den Schaffnern im Zug und vorab beim Verkehrsverein in der Tourist-Info im Rathaus Hövelhof erhältlich (www.hoewelhof.de).
- 13.00 - 18.00 Uhr** Verkaufsoffener Sonntag des Einzelhandels.
- ab 14.00 Uhr** Kaffee und selbstgebackener Kuchen im Pfarrheim, angeboten vom Kindergarten Schulstraße.
- 14.00 - 15.30 Uhr** Adventliche Musik vom Akkordeonorchester Hövelhof auf der Festbühne.
- 14.00 - 18.00 Uhr** Weihnachtliches Kinderprogramm zum Mitmachen im Pfarrheim vom Förderverein des Kindergartens St. Franziskus.
- 14.45 - 15.15 Uhr** Kasperle-Theater im Pfarrheim.
- 15.00 - 17.00 Uhr** Kinder plündern das Knusperhäuschen.
- 15.30 - 16.00 Uhr** Theaterstück „Die Tiere an der Krippe“, Aufführung des Kindergartens Bentlake auf der Festbühne.
- 16.00 - 16.30 Uhr** Bewegungstanz „Laterne Lumina“, Aufführung des Kindergartens Klausheide auf der Festbühne.
- 16.45 - 17.15 Uhr** Kasperle-Theater im Pfarrheim.
- 16.30 - 19.00 Uhr** Adventliche Musik vom Blasorchester Hövelhof auf der Festbühne.



Morgen Kinder wird's was geben ...

Herrliche Torten im Pfarrheim

Selbstgebackenes gehört zur Adventszeit wie der Christbaum ins Wohnzimmer. Leckere Backwaren gibt es deshalb auch in diesem Jahr wieder vom Kindergarten Schulstraße für alle Besucher des Nikolausmarktes. Zu den herrlichen Torten und Kuchen werden im Pfarrheim Kaffee, Tee und Kakao von den Eltern des Kindergartens serviert. Der Erlös des Verkaufs soll in diesem Jahr für Projekte und Ausflüge im laufenden Kindergartenjahr verwendet werden. ■

Nikolaus verteilt Geschenke



Am Samstag, 6. Dezember, kommt der Bischof von Myra in Hövelhof an. Erwartet wird seine Ankunft gegen 16 Uhr vor dem Jagdschloss. Die Vorfreude auf diesen Tag liegt auf beiden Seiten. Natürlich sind die kleinen Besucher des Nikolausmarktes besonders gespannt, wenn der Nikolaus kommt und Schokoladen-Nikoläuse - echt mit Mitra, Bischofsstab und Bibel - verteilt. Aber nicht nur die Kinderaugen glänzen beim Besuch des heiligen Mannes, auch der Nikolaus selber freut sich, wenn Hövelhofer Kinder ein Gedicht aufsagen können oder ein Lied für ihn einstudiert haben. Die Kinder des Kindergartens Bentlake führen am Sonntag, 7. Dezember um 15.30 Uhr auf der Festbühne vor dem Jagdschloss das Theaterstück „Die Tiere an der Krippe“ und die Kinder des Kindergartens Klausheide um 16 Uhr den Bewegungstanz Laterne Lumina auf. ■

Kinder-Spaß zum Mitmachen

Das wird ein toller Adventsspaß: Die Aktionen des Fördervereins des Kindergarten St. Franziskus bereichern auch in diesem Jahr wieder den Nikolausmarkt. Das Programm aus Basteln, Kasperle-Theater und Mitmach-Spielen bietet im Pfarrheim für alle Kinder und ihre Begleiter ideale Möglichkeiten, den Nikolausmarkt zu genießen. ■

Hövelhofer Wohlklang

Festliche Melodien schallen zum Nikolausmarkt durch Hövelhof. Adventliche und weihnachtliche Musik in traditionellen und modernen Arrangements umhüllt den Nikolausmarkt vor dem Jagdschloss mit wohligen Klängen. Den Auftakt macht am Freitag das Bundes-Schützen-Musikkorps Elsen um 17 Uhr. Samstag spielt ab 15.30 Uhr die Blaskapelle Hövelriege, während abends ab 18.30 Uhr Musik von der Paderborner Band „Mrs. B & D.C.“ von der Festbühne erklingt. Am Sonntag ab 14 Uhr sind Melodien des Akkordeonorchesters zu hören. Das abendliche Abschlusskonzert am Sonntag übernimmt das Bläserorchester Hövelhof. ■

Im Dampf-Express mit dem Nikolaus

Er schnauft und ackert wie jedes Jahr und ist ein absoluter Publikums-Magnet - mit hochrangigem Passagier. Der dampfgetriebene Nikolaus-Express gehört mittlerweile fest zum Nikolausmarkt-Programm. Gezogen wird der Waggon, in dem der Nikolaus reist, von der kraftvollen Dampflok 24 009. Das erste Mal rollt der Sonderzug am Sonntag, 7. Dezember, um 11 Uhr in den Hövelhofer Bahnhof. Zum Einsatz kommen neben der nostalgischen Dampflok auch Waggon, die zwischen 1926 und 1959 gebaut wurden. Um 11.45 Uhr können Hövelhofer den Nikolaus im Zug nach Gütersloh begleiten. Um 14.45 Uhr und um 17.50 Uhr sind weitere Ankünfte im Sennebahnhof geplant. Fahrkarten sind bei den Schaffnern im Zug und beim Verkehrsverein Hövelhof in der Tourist-Info im Rathaus (Telefon 5009-215) erhältlich. Infos: www.eisenbahn-tradition.de ■

Taizé-Chor lädt zur Lichternacht ein

Das Wort „Advent“ kommt aus dem Lateinischen und bedeutet „Ankunft“. Es ist die Jahreszeit in der sich Christen auf das Hochfest der Geburt Jesu, das Weihnachtsfest, vorbereiten. Häufig werden die leisen Adventsklänge jedoch von der Hektik dieser Wochen über-tönt. Lange Wunschlisten wollen abgearbeitet und viele Weihnachtsfeiern begangen werden - inmitten überfüllter Innenstädte und Restaurants. Auch in diesem Jahr möchte daher die Hövelhofer Taizé-Schola am Samstag um 19.30 Uhr alle Interessierten während des Nikolausmarktes in die katholische Kirche einladen zu Gesängen, Gebeten und Momenten der Stille. Besucher zünden ein Licht an und lassen sich einen Augenblick berühren auf dem Weg zur Krippe. Denn weder der Advent noch Weihnachten werden „unter dem Baum entschieden“, sondern ausschließlich von den Menschen selbst. ■

Weihnachtseinkäufe leicht gemacht

Weihnachtseinkäufe müssen keine Last sein, sie können auch Spaß machen, so wie in Hövelhof. Wer mit Freude seine Einkäufe erledigen und dabei gut beraten werden möchte, der ist zum Hövelhofer Nikolausmarkt genau richtig. Der verkaufsoffene Sonntag und der lange Samstag gehören auch diesmal wieder zum Serviceangebot der Kaufmannschaft der Sennege-meinde.

die passende Geschenkidee fehlt, kann der Werbering weiterhelfen: Mit dem „Hövelhofer“, dem beliebten Einkaufsgutschein, liegt man immer richtig. Für 10, 15, 25 und 50 Euro kann der Gutschein in den heimischen Geldinstituten sowie an den Tankstellen „Aral“ und „Westfalen“ und in der Buchhandlung Voss erworben und später in vielen Geschäften eingelöst werden. ■

Entspannt umschaun und die schönsten Stücke auswählen - das geht am Samstag bis 18 Uhr und am Sonntag von 13 bis 18 Uhr in den Geschäften des Werberings. Für einen Einkaufsbummel in Hövelhof entfällt die lästige Parkplatzsuche, es gibt kurze Wege, freundliches Fachpersonal und ein großes Angebot zu attraktiven Preisen. Und falls trotz aller Vielfalt einmal





Rainer Krukenmeier
Hiltrud Stenzel-Jansen
Marion Weitner
Valentina Patzer

Kamp 30-32 • 33098 Paderborn • Telefon: 05251/207920 • Telefax: 05251/2079279

Wir bieten Ihnen kompetente Beratung und individuelle Mandantenbetreuung in Form von:

- Steuerberatung und -gestaltung für Unternehmer und Privatpersonen
- Erstellung von Finanz- und Lohnbuchhaltungen sowie Jahresabschlüssen
- Investitions- und Finanzierungsberatung
- Nachfolgeberatung für Unternehmer
- Planrechnungen für Unternehmen

Steinhorster Krug in neuem Glanz

Umfangreiche Renovierungsarbeiten abgeschlossen

Als Kontrast zur dunklen Jahreszeit setzt Jochen Kerkstroer, Inhaber des Steinhorster Krugs, ganz auf helle Farben. Nach Abschluss der umfangreichen Renovierungsarbeiten präsentiert sich der Festsaal in modernen Tönen in grau und weiß. Durch die Kombination aus Stein und Holz wirkt der Raum freundlicher und größer. Die hellen Eichenbalken sorgen weiterhin für angenehme Gemütlichkeit.

Gesellschaften von 25 bis 250 Personen finden Platz in den neugestalteten Räumen. Zur Erweiterung kann ein separates Zelt direkt an der Saal angebaut werden. Der verglaste Wintergarten bietet sich auch zum Aufbau eines Buffets, zusätzlich an. „Gemeinsam mit unserem langjährigen Küchen- und Kellner-Team empfehlen wir uns für Feierlichkeiten jeder

Art. Sowohl in unseren Räumlichkeiten in Steinhorst, als auch bei den Kunden vor Ort garantieren wir besten Service“, so Jochen Kerkstroer. „Wir sind in der Lage kleine Familienfeiern ab 15 Personen aber auch große Firmenevents bis 1.500 Personen zu bedienen.“ Am Sonntag, 30. November, präsentiert sich der neue Saal bei einem Tag der offenen Tür. ■

Gutschein für 50 € erhalten und nur 40 € zahlen*

redorange
Allee 24/26 | Hövelhof
www.redorange-optic.de
* nur bis zum 22.12.2014

Herzliche Einladung zum Tag der offenen Tür

am Sonntag,
30. November 2014, ab 11 Uhr

Kaffee, Kuchen, kalte Getränke,
Würstchen, Pommes ... je 1,- €

Eine Hüpfburg für die Kinder.

Wir freuen uns auf Sie!

Gaststätte

Kerkstroer

Festsaal, Biergarten & Catering

Kaunitzer Str. 50
33129 Delbrück-Steinhorst
Telefon: 0 52 94 - 53 8
www.steinhorster-krug.de



... wünscht
allen Kunden und Freunden
ein frohes Weihnachtsfest und
einen guten Rutsch in's neue Jahr!

Martin Schürbrock
Gartenbaumeister
Brockweg 14
33161 Hövelhof-Riege
Fon: 0 52 57 . 98 06 66
Fax: 0 52 57 . 98 06 67
Mob: 01 70 . 2 37 01 27
info@galabau-hoevelhof.de

www.galabau-hoevelhof.de

MODETREND

WOMEN'S WEAR

WIETHOFF

Wir danken unseren Kunden auf diesem Weg für 1 Jahr Treue
... und wünschen Ihnen und Ihren Familien
ein Frohes Weihnachtsfest und gesegnetes neues Jahr!



Zur Post 23 • 33161 Hövelhof • Tel.: 0 52 57 / 93 41 90

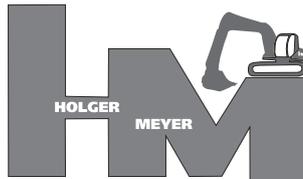
Herzlichen Dank

sagen wir unserer Familie, den Verwandten,
Nachbarn, Bekannten und Vereinen, die uns zu
unserer Goldenen Hochzeit mit Glückwünschen,
Blumen und Geschenken sehr viel Freude
bereitet haben.

Konrad und Christel Vullhorst
Hövelhof, im November 2014

Allen, die mir zu meinem 80. Geburtstag
mit ihrem Besuch, mit Glückwünschen,
Geschenken und Überraschungen viel
Freude bereitet haben,
sage ich herzlichen Dank.

Heinrich Henrichsmeier



HOLGER MEYER

**BAGGER-
ARBEITEN**

ABBRUCHARBEITEN

KANALBAU

Delbrückerstraße 10
33161 Hövelhof
Mobil: 0160 55 66 872
Fax: 05257 93 81 86



Wir gratulieren

Ehe- und Altersjubiläen im Dezember 2014

91 Jahre
Goldene Hochzeit
99 Jahre
85 Jahre
95 Jahre
80 Jahre
91 Jahre
80 Jahre
80 Jahre
80 Jahre
80 Jahre
80 Jahre

04. Dezember
05. Dezember
05. Dezember
07. Dezember
08. Dezember
08. Dezember
16. Dezember
22. Dezember
23. Dezember
23. Dezember
25. Dezember
29. Dezember

Maria Eiswirt • Hollandsweg 20
Jürgen und Christel Gröbe • Mergelweg 45
Jakob Enns • Levinus-Richter-Str. 7
Elisabeth Hansjürgens • Bahnhofstr. 13
Christina Berens • Mühlenschulweg 3
Helmut Lange • Nordstraße 21
Christina Rodehutschord • Mergelweg 79
Maria Meier • Langer Weg 27
Edmund Eckhardt • Gütersloher Str. 53
Reimund Hunke • Mühlenweg 127
Hildegard Athens • Allee 63
Christa Thamm • Ferdinandstr. 8

Ein herzliches „Danke“

sage ich meiner Familie und allen, die
dazu beigetragen haben, dass mein
80. Geburtstag zu einem unvergesslich
schönen Tag geworden ist.

Anne Fromme

Ein herzliches Dankeschön

sage ich meiner Familie, den Verwandten,
Nachbarn, Freunden und allen Gratulanten,
die mir zu meinem 80. Geburtstag mit Glück-
wünschen, Geschenken und Blumen viel
Freude bereitet haben.

Maria Renneke

★ Wellness • Kosmetik • Pflege ★
★ Zum Nikolausmarkt am 7. Dez. ★
10% Rabatt
auf Kosmetik und Geschenkgutscheine
Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten
★ und ein gesundes Jahr 2015. ★

Ems Apotheke
... das spricht man nicht!



EmsOase
Kosmetik & Wellness

Apothekerin Dorothea Spieß • Allee 27
33161 Hövelhof • Tel. 0 52 57 / 23 45

Ramsel

★ WASSERPUMPEN

*Wir wünschen allen
frohe Festtage und ein
glückliches neues Jahr.*

ABSENKANLAGEN

Bentlakestraße 32 • 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 / 93 01 77
Fax 0 52 57 / 93 01 17
Auto-Tel. 01 72 / 5 27 62 49
01 71 / 5 82 56 18



An meinem

90. Geburtstag

wurde mir viel Aufmerksamkeit zuteil:
Gute Wünsche, schöne Worte und Geschenke.
Dafür möchte ich mich herzlich bedanken.

Elisabeth Mikus

Ein herzliches Dankeschön
sage ich allen, die mir zu meinem 80. Geburtstag
mit ihren Glückwünschen, ihrem Besuch, tollen
Geschenken und Überraschungen viel Freude
bereitet haben.

Es war ein unvergesslich schöner Tag.

Elisabeth Reichelt

Herzlichen Dank

sage ich meiner Familie, den Verwandten,
Nachbarn, Bekannten und allen Vereinen,
die mir zu meinem 80. Geburtstag
mit Glückwünschen, Geschenken und
Blumen viel Freude bereitet haben.

Ignaz Niggemeier

Ein herzliches Dankeschön

sage ich allen, die mir zu meinem
90. Geburtstag mit ihrem Besuch, ihren
Glückwünschen und schönen Geschen-
ken viel Freude bereitet haben. Es war ein
unvergesslicher und schöner Tag.

Maria Muth

Gemeinschaftspraxis

Dr. med. Smolnik/Dr.med. Sondermann

Wir möchten uns ganz herzlich für die
Glückwünsche und Geschenke anlässlich
unserer Praxisrenovierung bedanken
und werden Sie gerne weiterhin in
unseren neu gestalteten Praxisräumen
behandeln.

Ihr Praxisteam

**G
e
r
s**

Melanie Gers Creatives Haardesign

*Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie
eine besinnliche Adventszeit und ein
schönes Weihnachtsfest!*

Einkaufsstraße • 33161 Hövelhof
Tel. 05257/4318

Ein herzliches Dankeschön

sagen wir Herrn Pfarrer Haase und unseren Kindern
und Enkelkindern, der Blaskapelle Hövelriege sowie
der KFD und dem Schützenverein für die schöne
Gestaltung unseres Dankgottesdienstes. Die große
Beteiligung anlässlich unserer Goldenen Hochzeit
hat uns sehr ergriffen und gefreut. Ferner danken wir
unseren Familien, Verwandten, Freunden und
Nachbarn, den Furlbachtaler Musikanten, der
Seniorentanzgruppe, den Vereinen und der Gemein-
de, die uns mit lieben Glückwünschen, Blumen und
Geschenken große Freude bereitet haben.
Es war für uns alle ein schöner unvergesslicher Tag.

Elisabeth und Ferdi Blome

Gardinen & mehr

Alles für Ihre Gardinen und Wohnideen aus Stoff

- Individuelle Beratung -
- Maßgeschneiderte Gardinen -
- Montage und Änderungen -
- Plisseeanlagen -

Auch die von Ihnen mitgebrachten Stoffe
werden von uns fachgerecht verarbeitet.

Petra Milse • Bremer Str. 2 • 33161 Hövelhof
Tel.: 0 52 57 / 63 58 oder 0 171 / 73 32 09 2
p.milse@online.de

Wir bedanken uns bei all unseren Kunden für das
entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen und
Ihren Familien frohe Festtage und
einen guten Start ins neue Jahr 2015.

Herzlichen Dank

sagen wir allen, insbesondere unseren Nachbarn, für die Glückwünsche und Geschenke zu unserer Goldenen Hochzeit.

Es wird ein unvergesslicher Tag für uns bleiben.

Maria und Heinz Schapöhler

Allen, die mir zu meinem 80. Geburtstag mit ihrem Besuch, mit Glückwünschen, Geschenken und Überraschungen viel Freude bereitet haben, sage ich herzlichen Dank.

Hildegard Henrichsmeier



Rat und Hilfe im Trauerfall

Bestattungen MEIER

33161 Hövelhof, Birkenweg 28 - Tel. 0 52 57 / 23 32
rudolfmeier@t-online.de

Alle Bestattungsarten

Traueranzeigen

Erledigung aller Formalitäten

Bestattungsvorsorge

Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann, ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.



Danke

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und uns ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Roswitha Auster

* 26.10.1957 † 17.10.2014

Das 30-tägige Seelenamt ist am Samstag, dem 29. November 2014, um 18.00 Uhr in der St. Achatius-Kirche in Stukenbrock-Senne. Hierzu laden wir herzlich ein.

Im Namen aller Angehörigen:

*Berthold Dierkschnieder
Annette Auster-Müller*

Schloß Holte-Stukenbrock, im November 2014

HEINZSCHÄTTY
STEUERBERATER

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Termin eine(n)

Steuerfachangestellte|n oder Steuerfachwirt|in

Die detaillierte Stellenausschreibung lesen Sie auf unserer Internetseite. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, gerne per E-Mail an bewerbung@schaetty.de.

Steuerberater Heinz Schätty www.schaetty.de
Poststr. 34 • 33415 Verl • Tel. 05246/9267-0 • Fax 05246/9267-77

Udo Förster Holzbau

Bei unseren Kunden bedanken wir uns herzlich für ihr Vertrauen, und wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Udo Förster Holzbau
Zimmermeister
Zieglerstraße 5
33161 Hövelhof
Fon: 05257/930093
Fax: 05257/930700
www.udo-foerster.de





Auto - Fahrdienste TAXI

*Krankenfahrten sitzend (PKW-Taxi)
im Rollstuhl und liegend
im Krankenliegewagen (KTW)*

Tel.: (05257) 40 20 oder 99 99 00

*Wir wünschen allen Kunden und Freunden ein frohes
Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2015!*



Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt.
Ein Mensch, der immer für uns da war, lebt
nicht mehr. Was bleibt, sind dankbare
Erinnerungen die uns niemand nehmen kann.

In stillem Gedenken an unseren lieben
Verstorbenen

Manfred Brink
* 5.3.1953 † 17.12.2013

laden wir zum
ersten Jahresseelenamt
am Samstag, dem 20. Dezember 2014, um
17.00 Uhr in die Pfarrkirche zu Hövelhof
freundlich ein.

Im Namen aller Angehörigen:
Agatha Brink



Fachbetrieb für Klavierbau

- Klaviere – neu und gebraucht
- Verkauf – auch Mietkauf
- Reparaturen, Restaurierungen
Stimmungen

Michael Symann
Klavierbaumeister
Oststr. 46 • 33415 Verl-Kaunitz
Telefon 0 52 07 / 47 72

www.klavierbau-symann.de



- Floristik für jeden Anlass
- Raum- & Tischgestaltung
- Grabgestaltung & -pflege
- Geschenkideen, ...

Am Friedhof 1 • 33161 Hövelhof
Telefon 05257-980796

DUNSCHEN
Grabmale & Bestattungen



Grabmale

- Eigene Fertigung von Meisterhand
- Lieferung und Aufstellung
- Zubehör und Restaurationsarbeiten

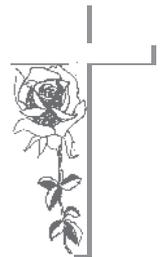
Bestattungen

- Beratung und Bestattungsvorsorge
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Trauer- & Abschiedshalle

Industriestraße 49 • 33161 Hövelhof
Telefon 05257-1482 (Tag & Nacht)



*Mit dem Tod eines Menschen verliert man vieles,
niemals aber die gemeinsam verbrachte Zeit.*



In Dankbarkeit und liebevoller Erinnerung laden
wir zur Eucharistiefeier zum
ERSTEN JAHRESGEDÄCHTNIS
am 1. Weihnachtstag, dem 25. Dezember 2014,
um 10.30 Uhr in die Herz-Jesu-Kirche Hövelriege
herzlich ein.

Im Namen der Familie:
Wilhelm Honerlage

Hövelhof, im Dezember 2014

**Ursula Ilskens-
Honerlage**
* 16.04.1951
† 11.12.2013



Monika Schniederermann

HÖVELHOF

**Ihr Floristik-Fachgeschäft
für individuelle Trauerfloristik**

- Kreative Floristik
- Ideen-Sträuße
- Hochzeitsfloristik
- Blumen Service
 - Keramik
- Pflanzenarrangements
- Geschenkartikel
- Florale Eventdekorationen

FLORAL SERVICE

Schloßstraße 23 | 33161 Hövelhof
Fon 05257 3255 | Fax 05257 940845

Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 8.30 - 12.30 u. 14.30 - 18.30
Samstags: 08.30 - 13.00 | Sonntags: 10.00 - 12.00

www.stilundbluete-hoewelhof.de

Brieftaubenfreunde

In der Einsatzhalle der Tauben-Reisevereinigung Delbrück-Hövelhof in der Linnenstraße 7a in Delbrück findet am 29. und 30. November die Präsentation der gefiederten Lieblinge statt. Die besten und schönsten Tiere aller Jahrgänge werden nicht nur den Preisrichtern, sondern auch dem interessierten Publikum vorgestellt. Den Siegern der Ausstellung sowie der Preisflüge 2014 werden Pokale und Urkunden überreicht. In einer Verlosung warten tolle Preise auf die glücklichen Gewinner. Abschließender Höhepunkt ist am Sonntag um 11 Uhr eine Versteigerung wertvoller Brieftauben. Öffnungszeiten: Samstag, 29. November, von 14 bis 17.30 Uhr und Sonntag, 30. November, von 10 bis 14 Uhr. ■



„Wo gehen wir denn hin?“

Immer nach Hause.“

Novalis

Josef-Förster-Str. 1
33161 Hövelhof
Tel 05257 - 40 24
www.simon-relard.de

SIMON-RELARD

BESTATTUNGSHAUS



**Heißmangel
Horsthemke**

*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr 2015.*

Wassermannsweg 29 - 33161 Hövelhof - Tel. 05257/5350



**Der Meisterbetrieb für
Ihren Traumgarten!!!**



Wir wünschen
allen eine
besinnliche
Adventszeit
und ein frohes
Weihnachtsfest.

Joh. Relard
Garten- & Landschaftsbaumeister

Klausheider Straße 64 · 33161 Hövelhof · www.relard.de
Tel. 05257 / 940 182 · Fax 05257 / 934 255 · D2 Fu 0172 / 98 244 91

**Verschenken Sie einen
unvergesslichen Abend
zu Weihnachten!**

Samstag, 10.01.2015 | 20 Uhr | Tickets ab 16,80 €
Auf und davon!
Gauerkomödie mit Max Tidorf u.a.



Samstag, 28.02.2015 | 20 Uhr | Tickets ab 17,60 €
Gayle Tufts - LOVE!
Musik-Show



Freitag, 06.03.2015 | 20 Uhr | Tickets 15 €
Carsten Höfer - FRAUENVERSTEHER
Kabarett



Freitag, 20.03.2015 | 20 Uhr | Tickets ab 16,50 €
Delta Q - Ansichtssachen
A-Cappella-Konzert



Donnerstag, 07.05.2015 | 20 Uhr | Tickets ab 18,60 €
Thorsten Havener - Der Körpersprache-Code
Entertainment



Aula am Gymnasium
Holter Straße 155 b
33758 Schloß Holte-Stukenbrock
VVK: Rathaus-Info Tel. 05207-89050



AVIA TANKSTELLE

DIETER PIETSCH



Ihre Service-Station in Hövelhof

Waschanlage, Reifenservice, kleinere Reparaturen und Shop

*Wir wünschen allen Kunden besinnliche
Weihnachtstage und ein gesundes neues Jahr 2015*

Gütersloher Str. 17 - 33161 Hövelhof - Telefon 0 52 57 / 33 88

TRAUMZEIT ★

Tee · Geschenke · Mineralien · Räucherwerk

★ Unseren Kunden, Bekannten und Freunden
für ihre Treue ein herzliches Dankeschön.

Allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und
Glück und Zufriedenheit im Jahr 2014

wünschen

★ **Monika und Jochen Stens**

In der Adventszeit haben wir auch
Mittwoch nachmittags für Sie geöffnet.

★ Allee 24-26, 33161 Hövelhof
Telefon 0 52 57 / 93 61 60 ★

FROMME GmbH

TISCHLEREI & ZIMMEREI

Dachstühle
Carports
Dachsanierung
Trockenbau
Trespa und Holzfassaden
Fachgerechte Montage



*Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftsfreunden
ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2015*



★ **Zieglerstraße 20 · 33161 Hövelhof**
Telefon: 0 52 57/10 16 - Fax: 0 52 57 / 93 01 28
Mobil 0171/8952267 - www.fromme-gmbh.de ★

Zusammenarbeit bringt den Erfolg!

*Wir bedanken uns bei unseren Kunden,
Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern
für die angenehme Zusammenarbeit
und wünschen ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr!*

AÜG®

Personallogistik GmbH

Rathausstraße 7 · Schloß Holte-Stukenbrock
Tel. 0 52 07 - 9 24 90 · www.aueg-gmbh.de
info@aueg-gmbh.de

FLEISCHEREI  PARTYSERVICE

H. Sander

★ Bokelfenner Straße 8 · Schloß Holte-Stukenbrock
Tel. 05207/3769 · www.party-service-sander.de

Wir bedanken uns bei allen
Kunden, die uns in

- der Fleischerei
- im Grill am Markt
- beim Mittagsservice
- beim Partyservice

ihr Vertrauen geschenkt haben.

Unser Dank gilt ebenso allen Partnern
aus der Region, mit denen wir gerne
zusammen arbeiten.

Wir wünschen allen ein friedliches und besinn-
liches Weihnachtsfest und alles Gute für 2015.

Ihre Familie Sander
und das Fünf-Sterne-Team



malerfachbetrieb

atthias müller



*Wir wünschen ein besinnliches
Weihnachtsfest und
einen guten Start
in das neue Jahr!
Wir danken unseren
Kunden für das uns
entgegengebrachte Vertrauen.*



Alkenbrink 8 | 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 / 62 58 | Fax 0 52 57 / 93 46 98
Mobil 01 71/1 28 53 39 - e.mail: mueller-hoewelhof@t-online.de

2014: Zwölf Monate in Titelbildern

Ein Rückblick auf die Hövelhofer Rundschau 2014

Januar

Dem Titelbild im Januar ist die frostige Jahreszeit anzusehen, doch das Thema lässt schon früh im Jahr die Drähte in Hövelhof heiß laufen. Der 200. Hövelmarkt beschäftigt den Plattdeutschen Kreis bereits Monate vor der Eröffnung. Es werden u. a. Informationen und Bildmaterial zusammengetragen und der neu gestaltete Bauernmarkt vorbereitet. Am Ende hat es sich gelohnt: eine informative Broschüre über die Ursprünge des Marktes entstand und der Bauernmarkt erwachte auch dank der Plattdeutschen zu neuem Leben.



Februar

Wenn Bilder klingen könnten, dann wäre es im Februar wirklich laut geworden. Blasinstrumente und Akkordeons warben für zwei verschiedene Konzerte und zwei unterschiedliche Orchester. Die Mitglieder des Blasorchesters Hövelhof und des Akkordeonorchesters verstanden sich beim Foto-Shooting im Schützen- und Bürgerhaus jedoch so prächtig, dass sie alle Versuche des Fotografen, sie ins rechte Licht zu rücken, mit Engelsgeduld hinnahmen. Musik hat eben doch etwas sehr Entspannendes.



★ ★ Eine schöne Weihnachtszeit und bleiben Sie gesund und aktiv in 2015! ★ ★

PHYSIO FORUM TRAINING



Hövelhof

THERAPIE UND TRAINING
AUS EINER HAND



PHYSIO-FORUM und PHYSIO-TRAINING

Rafael Hübner & Team

Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof

Telefon: 05257 93 79 92 • www.physioforum-hv.de

März

Wieder zwei Vereine und wieder ganz einträchtig auf einem Titelbild. Der März zeigt Hövelhofs erfolgreiche Wassersportler von der DLRG und dem Hövelhofer Schwimmverein. 40 Jahre zuvor waren die Vereine gegründet worden. Logisch, dass die Schwimmer fürs Bild im Wasser des Sennebades posieren mussten. Für den notwendigen Farblecks im Foto sorgt die in gepflegtem orange geflieste Rückwand des Bades, auf die schon Generationen von Schwimmern zugeklaubt sind.



25 Jahre Weihnachtsbäume

Verkauf ab 5.12.2014

Damit Weihnachtsträume schon beim Baumkauf in Erfüllung gehen!!!



Aktionstage am:

Sa. 6.12. und So. 7.12.

Nordmantanne:

120-150 cm 20,-

150-230 cm 25,-

nur solange der Vorrat reicht!!

Seit vielen Jahren überzeugen wir unsere Kunden.

25 Jahre:

- ★ Spitzen-Qualität
- ★ alle Sorten und Größen in großer Auswahl
- ★ gute Parkmöglichkeiten
- ★ kostenloses Einnetzen
- ★ Verkauf auch sonntags

M. Henke Hövelhofer Straße 17, Delbrück-Ostenland (Nähe Sportplatz) Handy: 0170/8163515



**Ein frohes Fest
und eine gute Fahrt.**

Beatrix Automobile

Erlenweg 15
33161 Hövelhof
Tel. 05257 2524
www.beatrix-automobile.go1a.de



*Bruchweg
in Hövelhof
im Winter*

April

Im Frühjahr gibt es immer einen Extra-Schub guter Laune. Die Hövelhofer Rundschau gibt mit der Titelzeile „Frühling für alle“ die Richtung vor und weist auf ein Konzertereignis, das am Vorabend des Maibaum- und Radelfestes das Stimmungsbarometer in der Gemeinde kräftig ausschlagen ließ. Die Dorfrocker aus Unterfranken ließen sich von Westfalen zeigen, wie ausgelassen in der Senne gefeiert wird. ■



Mai

Wer kräftig feiern kann, kann auch kräftig arbeiten: Die Titelseite im Mai entstand in der Lehrwerkstatt des Ausbildungsnetzwerkes „Bang“ in den Hallen von Elha Maschinenbau. Es war die passende Umgebung für die jungen Hövelhoferinnen und Hövelhofer, die auf dem Bild für die Premiere des Berufemarktes in der Krollbachschule werben. Dort konnten sich junge Leute über Unternehmen,



Berufsbilder und Zukunftschancen informieren - beim Fotoshooting für das Titelbild bekamen die fünf Schülerinnen und Schüler schon mal vorab einen exklusiven Einblick ins Werkstattleben. ■

Juni

Wenn ein blaues Fahrrad auf dem Titelbild zu sehen ist, kann es sich nur um ein Emsrad handeln. Im Mai schoben ziemlich viele Menschen das Rad auf das Bild, denn sie alle hatten etwas zu feiern und wollten auf dem Geburtstagsfoto nicht fehlen. Zu zelebrieren gab es das zehnjährige Bestehen des Emsradweges - und das wurde natürlich in Hövelhof mit Emswasser begossen. Am Startpunkt des Weges trafen sich die Anrainerkommunen und nahmen nach der Arbeitssitzung jede Menge Rückenwind mit nach Hause. ■



**ÜBERDACHTER
WEIHNACHTSBAUMVERKAUF**
(Nordmantannen bis
2,60m & Blaufichten)



Kostenloser Lieferservice mit
unserem Weihnachtsbaumtaxi!
innerhalb von Hövelhof (außerhalb auf Anfrage)
Zu jedem gekauften Baum gibt es einen
GLÜHWEIN GRATIS!!!

TOP QUALITÄT ZU FAIREN PREISEN

Ab dem 12. Dezember 2013 täglich von
9:00 bis 18:00 Uhr am Lakeweg 2 (Paderborner Straße)
33161 Hövelhof
Infos bei Andreas Fockel unter 05257/937365 oder 0170/3132184



Von der Senne bis zur Nordsee

Juli

Eine majestätische Allee bildet den Hintergrund für das Titelfoto zur Schützenfestzeit. Gut gelaunt und voller Vorfreude präsentiert sich das Königspaar Brigitte und Achim Hofferberth von der Klausheider Kompanie. Der Schützenkönig benötigte 198 Patronen, um beim Vogelschießen alles klar zu machen. Der Fotograf musste deutlich seltener abdrücken, um das Bild der „fröhlichen Regenten“ in der Rundschau-Redaktion abzuliefern. Gute Werbung für die Arbeit der St.-Hubertus-Schützenbruderschaft.



September

So jung kann Tradition sein: Das Heidefest der KJG wurde im Jahr 2014 stolze 50 Jahre alt. Ganz so lange sind die Organisatoren auf dem Titelbild noch nicht in der Verantwortung, doch haben sie die Jubiläumsausgabe mit genauso viel Herzblut geplant wie all ihre Vorgänger. Den Spaß an der Arbeit mit den kleinen Hövelhofern kann man ihnen auf dem Foto ansehen. Übrigens mindestens genauso sehr wie die Vorfreude aufs Heidefest bei den jungen Nachwuchsmodels Maya, Jana und Lara.



August

Seit der Kommunalwahl im Mai ist der Gemeinderat neu zusammengesetzt. Im Auftrag aller Bürgerinnen und Bürger engagieren sich die Lokalpolitiker verschiedener Parteien für Hövelhof und treffen zahlreiche zukunftsweisende Entscheidungen. Die August-Ausgabe präsentiert die Gesichter des Gemeinderates einträchtig auf einem Bild versammelt. Das Foto hat für eine Premiere in diesem Jahr gesorgt. Um für die Leser ein lustiges Namenraten zu vermeiden, wurde es in der selben Ausgabe noch ein zweites Mal abgedruckt. Auf Seite zwei war es mitsamt Namen und Parteizugehörigkeit zu sehen.



Wir bedanken uns für die vielen netten Glückwünsche zu unserer Eröffnung und wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

Hotel Hegemann garni • Schmiedeteich 3 • 33161 Hövelhof
Telefon 05257/9367387 • www.hotel-hegemann.de

Umbau & Ausbau | Sanieren |
Stuck-, Lehm- und Putzarbeiten | Spanndecken |
Wärmedämmverbundsysteme |
Schimmelsanierung | Bauwerksabdichtung



Groß & Hüsgen GBR
Industriestraße 12 | 33161 Hövelhof
Tel.: 0 52 57 / 5 04 76 71 | Fax: 0 52 57 / 5 04 93 12
Mobil: 01 52 28 99 64 47 | E-Mail: info@gh-gbr.de

Ein friedvolles Weihnachten und ein gutes neues Jahr

wünschen wir unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und allen Lesern.

Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

★ ★ ★ ★ ★
Franz-Josef Bröckling
Bauschlosserei · Landmaschinen

Jägerstraße 94 33161 Hövelhof Tel. 0 52 57 / 27 25



Oktober

Ein modernes Fest mit starken Wurzeln in der Geschichte, das ist der Hövelmarkt. Für die große Jubiläumssause im Oktober stand der Plattdeutsche Kreis - wie schon im Januar - noch einmal Pate. Vor der Kulisse des Hauses des historischen Handwerks entstand ein Foto, dessen Protagonisten so sehr strahlen, dass sich an den Festtagen auch die Sonne anschloss. So war es ein Leichtes, die Titelseile dieser Ausgabe bei jeder einzelnen Veranstaltung des Festes umzusetzen: „Wir feiern Heimat“.



November

Ein neuer Einsatzwagen bereichert den Fuhrpark der Hövelhofer Feuerwehr - und macht Hövelhof sicherer. Wie wertvoll das Auto der schnellen Notfalltruppe, den so genannten First Respondern, ist, erklärt die November-Ausgabe. Die Präsentation des Autos schaffte es auch auf die Titelseite, weil der Wagen komplett durch Spenden finanziert wurde. Sehr gut angelegtes Geld, das jedem Hövelhofer in einer Notlage zugute kommen kann. Die Hövelhofer Feuerwehr hilft.



Dezember

Nikolausmarkt vor dem Jagdschloss, die Zweite. Nach dem großen Erfolg des neu gestalteten adventlichen Treibens im Vorjahr, rückt auf der Titelseite diesmal ein Detail in den Mittelpunkt, das ein neuer Anziehungspunkt auf dem Nikolausmarkt werden soll. Die neuen Krippenfiguren - durch fleißige und künstlerisch talentierte Hände im bayerischen Traunstein erschaffen - ziehen ein in eine westfälische Scheune, ehrenamtlich gebaut von Hövelhofer Handwerkern. Ein würdiger Jahresabschluss.



Gestärkter Werbering

Verkehrsvereinsmitglieder beschließen Beitragsanpassung für Geschäftsleute

Es war eine Entscheidung für eine Stärkung des Einzelhandelsstandorts Hövelhof. Die Mitgliederversammlung des Verkehrsvereins hat nach 25 Jahren erstmals eine Anpassung der Beiträge für Werberingsmitglieder beschlossen. Wie Werberingsprecher Alfons Spieker der Versammlung erläuterte, hatte es vor der Mitgliederversammlung Sitzungen des Werberings zum Thema und auch eine schriftliche

Umfrage unter den Werberingsbetrieben gegeben. Die Befragung ergab eine übergroße Mehrheit für das neue Modell. Diesem Votum folgten schließlich auch die Verkehrsvereins-Mitglieder. Spieker freute sich über die Unterstützung, denn, so der Goldschmiedemeister, „damit haben wir nun etwas mehr Spielraum, um die Einzelhandelslandschaft in Hövelhof mit neuen Aktionen zu bereichern.“

01.12. bis 09.12.
Aktion
auch als Gutschein

*Passend zum Fest:
Natürliche Faltenglättung
von Gesicht, Hals, Dekolleté und Händen.*

Bis zu 50,- sparen!

www.bardini.de
0 52 57 1949 28 26

Sebastian Bardini
Heilpraktiker
Delpstr. 7
33161 Hövelhof

© Kurhan - Fotolia.com

Der Verkehrsverein und die Redaktion der Hövelhofer Rundschau wünschen allen Lesern und Inserenten ein gesegnetes Weihnachtsfest und Glück und Gesundheit in 2015.



Weihnachtszauber in Hövelhof • Der neue Nikolausmarkt vor dem historischen Jagdschloss. Aufgenommen und künstlerisch bearbeitet vom Hövelhofer Fotografen Manfred Funcke.

Programmheft Deutscher Wandertag 2015

168 Seiten im handlichen Format informieren über Wanderungen in Stadt, Kreis und Paderborner Land

Das Herzstück einer Großveranstaltung ist oft das Programmheft - es ist ständiger Begleiter und Wegweiser und informiert im Idealfall umfassend mit vielen Insider-Tipps. So auch das Programmheft zum 115. Deutschen Wandertag 2015 in Paderborn. Eine Auflage von 25.000 Exemplaren wartet auf Wanderbegeisterte in ganz Deutschland. 168 Seiten im handlichen Format informieren über 174 Wanderungen in Stadt, Kreis und Paderborner Land.

Unter der fachkundigen Leitung der Wanderabteilung im Verkehrsverein werden auch in Hövelhof vier Wanderungen für die Gäste des Wandertages stattfinden. Das Programmheft ist ab sofort in der Hövelhofer Tourist-Information im Rathaus erhältlich.

Die Geschäftsführer des DWT in Paderborn, Christian Stork und Ulrich Berns, sehen sich mit der ersten Auflage gut vorbereitet: „Das Heft ist vollgepackt mit allem was der Besucher für seine individuelle Wanderplanung im Vorfeld benötigt. Darüber hinaus informiert das Programmheft auch über die rund 80 Kulturveranstaltungen, die das umfangreiche Wanderangebot ergänzen und zu einem hohen Kultur- und Freizeitwert der Wandertage in Paderborn beitragen. Die junge Zielgruppe wird insgesamt 19 Veranstaltungen



Der Emsquellen-Wanderweg (Foto: Touristikzentrale Paderborner Land e.V.)

tungen der Deutschen Wanderjugend auf den Seiten entdecken können. Dazu gehören viele Kinder- und Jugendveranstaltungen wie zum Beispiel das gemeinsame Schulwandern mit der eigenen Klasse.

„Praktisch ist die kleine Faltkarte im Mantel des Büchleins, die

einen Überblick über die Wanderregion bietet. Ein Farbregister ermöglicht das schnelle Erfassen und Zuordnen der Programmpunkte“, erläutern Stork und Berns aus dem Wanderstabbüro.

Der Deutsche Wandertag in Paderborn findet vom 17. bis 22.

Juni 2015 unter dem Motto „Wandern an Quellen“ statt und wird vom Deutschen Wanderverband veranstaltet. Ausrichter ist der Eggegebirgsverein e.V. gemeinsam mit Kreis Paderborn Stadt Paderborn ■

Frohe Weihnachten

und einen guten Start ins neue Jahr 2015 wünscht Ihnen und Ihrer Familie Ihre

Tischlerei WOLFF

Telefon 0 52 57/94 02 79
Mobil 01 74 /9 74 05 99
E-Mail tischlerwolff@web.de
Waldweg 14
33161 Hövelhof



Das Programmheft zum Deutschen Wandertag 2015 (Foto: Daniel Höing)

Einladung
zum Adventssingen

Die Bibel in 1. Johannes 4,16:
"Gott ist Liebe."
Gilt das auch für uns heute?

Wir laden Sie herzlich ein mehr dazu zu hören.
Es erwartet Sie ein reichhaltiges Programm mit anschließendem Kaffeetrinken.

Wann: am Sonntag, den 14.12.2014 um 17 Uhr
Wo: im Bethaus, Klausheider Str. 29, Hövelhof

Evangeliums-Christen-Baptisten-Gemeinde Hövelhof

Ehrung für Naturschützerin Schroeder

Mitgründerin der Biostation Senne mit Binding-Preis ausgezeichnet

Eine der herausragendsten Naturschutzauszeichnungen Europas ist im November an Christel Schroeder verliehen worden. Im liechtensteinischen Vaduz wurde sie in Anerkennung ihres „langjährigen Naturschutzwirkens für Großschutzgebiete und Umweltbildungseinrichtungen in Nordrhein-Westfalen und ihren beispielhaften Einsatz als Präsidentin der Naturschutzstiftung EuroNatur“ mit dem Binding-Preis geehrt.

Im Jahr 1992 gründete Schroeder gemeinsam mit anderen Naturschützern die Biologische Station Senne (heute „Biologische Station Kreis Paderborn-Senne“). Als ehrenamtliche Vorstandsvorsitzende leistete sie

bis 2009 vorbildliche Aufbauarbeit in der Schutzgebietsbetreuung. Sie brachte zahlreiche Projekte der Biostation voran, darunter das Wildbahnprojekt Senner Pferde und die Verbreitung der Wanderschäferei. Schroeder trug entscheidend dazu bei, die im Jahr 2005 aufgrund von Sparmaßnahmen geplante Schließung der Biologischen Station Senne zu verhindern und stattdessen eine Neuorganisation zu erreichen.

hen, die in ihrem Bereich, ihrer Gemeinde oder Region konkrete und beispielhafte Impulse oder Leistungen für den Natur- und Umweltschutz erbracht haben. Die Arbeit von EuroNatur zum Schutz des europäischen Naturerbes besteht wesentlich darin, den Naturschutzorganisationen vor Ort den Rücken zu stärken und mit ihnen gemeinsam eine Zivilgesellschaft aufzubauen - ganz besonders in Südosteuropa. Seit 2002 ist Christel Schroeder ehrenamtliches Mitglied des EuroNatur-Präsidiums und seit Oktober 2011 Präsidentin der Stiftung.

Der Binding-Preis ist mit 10.000 Schweizer Franken dotiert und wird an Persönlichkeiten verlie-



Stille Nacht, heilige Nacht

Text: Joseph Mohr (1816)

Melodie: Franz Xaver Gruber (1818)

1. Stille Nacht, heilige Nacht! Alle schlafen, ein-ssam wacht
 nur das liebe hochheilige Paar. Hol der Knabe im lockigen Haar,
 schlaf in himmlischer Ruh, schlaf in himmlischer Ruh.

2. Stille Nacht, heilige Nacht!
 Gottes Sohn, o wie lauch
 Lieb aus deinem göttlichen Mund
 Da uns schlägt die rettende Stund,
 Christ, in deiner Geburt,
 Christ, in deiner Geburt.

3. Stille Nacht, heilige Nacht!
 Hirten erst kundgemacht,
 Durch der Engel Halleluja,
 Tönt es laut von fern und nah:
 Christ, der Retter ist da,
 Christ, der Retter ist da.

Gesetzt von Peter Orghogast

Ralf Lepper
 Hausmeister, Renovierungen, Gartenpflege
 & Festabwicklung, Planung, Bedienung

Haus & Fest
 Hausbetreuung
 Festabwicklung
 Catering

Tel.: 05257/5048510 Mo.-Fr. ab 16:00 Uhr
 lepper-hundf@online.de

Hövelhof feiert: Fest-Termine der Sennegemeinde in 2015

11. APRIL

26. APRIL

VOGELSCHIESSEN & SCHÜTZENFEST

14. & 27. BIS 29. JUNI

16. AUGUST

HEIDEBLÜTENFEST

HEIMAT- & ERNTEDANKFEST

5. BIS 7. SEPTEMBER

201. HÖVEL MARKT

2. BIS 4. OKTOBER

10. OKTOBER

49. ESPELNER FUCHSJAGD

4. BIS 6. DEZEMBER

Nikolausmarkt am Schloss



Neue Trikots 1: E2-Jugend des Hövelhofer SV

Die E2-Jugendmannschaft des Hövelhofer SV um Trainer Reinhard Peitz und Markus Kersting hatte vor einiger Zeit 1000 Euro der Sparkasse Paderborn-Detmold für neue Trikots gewonnen. Diese wurden beim letzten Heimspiel der 1. Mannschaft gegen Wellensiek vorgestellt (Foto oben). Zu sehen gab es die neuen Spielershirts beim Einlaufen der E1 und E2 beim Spiel gegen Wellensiek. Vor Ort war an diesem Tag auch die Regionalleiterin der Sparkasse, Frau Jürgens. ■

Neue Trikots 2: D2-Jugend des Hövelhofer SV

Auch die D2-Mannschaft der Nachwuchsfußballer des Hövelhofer SV konnte sich über einen neuen Trikotsatz freuen. Gependet wurde dieser von Jürgen Spieker, Deutsche Vermögensberatung, aus Paderborn. Das Foto zeigt die Mannschaft mit Sponsor Spieker sowie den Trainern Michaela Fittkau und Erol Bayram. ■



Bredemeiers Kapelle
im Winter

Schlafen wie zu Hause!



HOTEL GARNI

Das Team vom Hotel Zum Grüner Baum wünscht allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.

33161 Hövelhof | Gütersloher Str. 71
Tel. 05257/977377-0 - Fax: 977377-13
www.grünen-baum-hövelhof.de | info@grünen-baum-hövelhof.de



RESTAURANT

24.12.14

geschlossen!

25./26.12.14

**Mittags,
festliche Menüs
mit Suppe und
Dessert**

abends à la Carte

31.12.14

**Silvester ab
18.00 - 22.00 Uhr
Menü:**

**Vorspeise, Suppe
6 Hauptgänge
zur Wahl
und Dessert.**

1.1.15

**Neujahr ab 18.00
Neujahrs-Vesper
Fisch/Fleisch
und mehr
10,15 € / Pers.**

Reservierung erbeten.

**Wir wünschen allen ein
besinnliches und frohes
Weihnachtsfest und einen
guten Start in das
neue Jahr 2015!**



Öffnungszeiten:

Di.-Sa. ab 16.00 Uhr
Küche ab 17-22 Uhr So. ab 11. Uhr
durchgehend warme Küche
Montag Ruhetag!



33161 Hövelhof | Gütersloher Str. 71
Tel. 05257/977377-22
Mobil: 0175-3624220
www.grünen-baum-hövelhof.de
deenhuis@web.de



MF
DIENSTLEISTUNGEN

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie besinnliche Feiertage und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2015

Tel.: 052 57 / 70 70 332 • Mobil: 0176 / 22 84 70 02

- Renovierungsarbeiten
- Bodenverlegung • Trockenbau



Friseur Brechmann

Bielefelder Str. 3 • Tel.: 0 52 57 / 26 2

Das Team vom Friseur Brechmann bedankt sich für Ihre Treue und wünscht Ihnen ein schönes Fest und ein gutes neues Jahr 2015!

Team Brechmann: Für Ihren perfekten Auftritt



Raiffeisen-Markt-Hövelhof

Nikolaus-Markt, 7.12.2014, mit verkaufsoffenem Sonntag von 13.00-18.00 Uhr

10%
auf das gesamte Sortiment
(außer bereits reduzierte Ware)

Nordmantannen-Verkauf



Wurstebrei-Verkauf



Fleisch & Wurst von **Wecker** einfach lecker!

Gratis-Hörtest mit



Hörakustik Sporkmann



Mal-Ecke für Kinder

Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit und ein gesundes, neues Jahr 2015!

Raiffeisen-Markt

33161 Hövelhof • Allee 7 • Tel. 0 52 57/22 18
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8-18 Uhr, Sa. 8-13 Uhr

Nikolausmarkt am Schloss



Verkaufsoffener Sonntag des Hövelhofer Einzelhandels



7 Dezember
13 - 18 Uhr

Weihnachtseinkäufe leicht gemacht!

Weihnachten

Markt und Straßen
steh'n verlassen,
Still erleuchtet
jedes Haus,
Sinnend geh' ich
durch die Gassen,
Alles sieht so festlich aus.

An den Fenstern
haben Frauen
Buntes Spielzeug
fromm geschmückt,
Tausend Kindlein
steh'n und schauen,
Sind so wunderstill
beglückt.

Und ich wandre
aus den Mauern
Bis hinaus
in's freie Feld,
Hehres Glänzen,
heil'ges Schauern!
Wie so weit
und still die Welt!

Sterne hoch die
Kreise schlingen,
Aus des Schnees
Einsamkeit
Steigt's wie
wunderbares Singen -
O du gnadenreiche Zeit!

Joseph Freiherr von Eichendorff



Ihr Partner in Sachen Elektrotechnik

ELEKTRO FORTMEIER

*Wir wünsche allen ein
besinnliches Weihnachtsfest
und einen guten Start in das neue Jahr.*

Alte Poststrasse 110 33161 Hövelhof
Tel.05207/9872620 Mobil.0151/15625863
www.elektro-fortmeier.de - info@elektro-fortmeier.de

Es weihnachtet schon...

Geschenkideen zu traumhaften Preisen!



Sonntag, 7.12.2014

verkaufsoffen von 13.00-18.00 Uhr

Golden Vanilla
Duschgel oder Bodylotion **3,95**

Golden Vanilla
Bath + Bodyset **6,95**

Lancôme Tresor
EdP 30 ml + 50 ml BL gratis **27,95**

Jil Sander
Evergreen Edt 30 ml **29,95**

Cool Water Men
40 ml + DG 150 ml gratis **24,95**

Jil Sander
Sun Men 40 ml + DG 150 ml gratis **34,95**

und vieles mehr...

**An allen Adventssamstagen haben wir
von 9.00-18.00 Uhr für Sie geöffnet.**

**Heiligabend erfüllen wir Ihre
Weihnachtungswünsche bis 14.00 Uhr!**

PARFÜMERIE

Jil Sander

Zur Post · 33161 Hövelhof
Telefon (0 52 57) 977 644

Ihr Plus
durch
persönliche,
kompetente
Beratung.



Ein besonderes Wohnambiente!

Holzhaus mit einzigartigem Raumklima in
Hövelhof-Riege, 4-5 Zi., ca. 217 m² Wfl., ca. 617 m²
Grdst., Specksteinofen, Keller, Garage,
Photovoltaikanlage, BJ '98, Fußbodenhgz.
(Strom, Holz, Solar), Verbrauchsausweis:
76 kWh/(m²*a), Klasse C,
€ 359.000,-



Einmalige Gelegenheit!

Herrliches ca. 2.468 m² großes Grundstück in
Verl-Kaunitz (Außenbereich) mit stark sanierungs-
bedürftigem Haus, Pläne und Genehmigung zum
Umbau mit ca. 165 m² Wfl. vorhanden,
€ 130.000,-



Hier werden Sie sich wohlfühlen!

Gepflegtes Einfamilienhaus in Verl - Kaunitz,
5 Zi., ca. 124 m² Wfl., ca. 779 m² Grdst.,
Kachelofen, überdachte Terrasse, Keller, zwei
Garagen, BJ 1975, Ölzentralheizung BJ 1992,
Bedarfsausweis: 228,6 kWh/(m²*a), Klasse G,
€ 230.000,-



Energetisch komplett saniert!

Hochwertiges Einfamilienhaus in schöner Lage
von Schloß Holte-Stukenbrock, ca. 320 m² Wfl.,
7 Zi., ca. 1.667 m² Grdst., BJ 1977 (2011 kern-
saniert / neuwertig), Fußbodenhgz., Ölzentralhgz.,
Kamin, Vollkeller, Doppelgarage, Teichanlage,
Bedarfsausweis: 69,9 kWh/(m²*a)
€ 549.000,-



Wir wünschen unseren
Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest und
ein gesundes, erfolgreiches
neues Jahr!!

Ihr Ansprechpartner

Sebastian Kraatz

Kaufmann in der Wohnungs-
und Grundstückswirtschaft

Mitglied im **ivd**



SMK Immobilien e.K. · Inh. Sebastian Kraatz

Sender Str. 20 · 33415 Verl
www.smk-immobilien.com

Telefon 05246 / 92 97 380



In einer Hl. Messe im Haus Maria Immaculata in Paderborn mit anschließender Feierstunde wurde Anita Wiescholke das Zertifikat für die Beauftragung zur seelsorgerischen Begleitung durch Domkapitular Thomas Witt verliehen (v. l.): Ralf Nolte (Referent DiCV Paderborn), Anita Wiescholke (Caritas-Altenzentrum), Elisabeth Groth-Hollmann (Kursdozentin), Monsignore Ullrich Auffenberg (Kursdozent).

Beauftragung zur „seelsorgerischen Begleitung“

Anita Wiescholke, Mitarbeiterin im sozialen Dienst des Caritas- Altenzentrums, hat eine „Qualifizierung zur seelsorglichen Begleitung“ beim Diözesan-Caritas-Verband in Paderborn besucht. Nach Abschluss der Weiterbildung erhielten Wiescholke und 16 weitere Absolventinnen und Absolventen die Beauftragung von Erzbischof Hans-Josef Becker, in Zukunft für das Altenzentrum als „Seelsorgerische Begleitung“ tätig sein zu können. In enger Kooperation mit den pastoralen Strukturen der Gemeinde, versteht sich dieser Dienst als Ergänzung und Unterstützung, um den caritativen Auftrag zum Wohle der pflegebedürftigen Menschen vor Ort in der Einrichtung ausüben zu können. Gemeinsam mit dem Pastoralteam soll das seelsorgerische Konzept des Hauses gemäß dem Leitbild des Trägers bedarfsorientiert weiterentwickelt werden.

Pflegeberatung

„Alles, was im Alter wichtig ist“- offene Beratung im Pflegestützpunkt: jeden Montag (außer an Feiertagen) können Sie sich in der Zeit von 16.30 bis 19.00 Uhr unverbindlich zum Thema Alter und Pflegebedürftigkeit beraten lassen. Oder vereinbaren Sie einen Termin unter Telefon 9893-0.

Musik im Altenzentrum

- Sonntag, 7. Dezember • 15.45 Uhr: **Harfengruppe** im Foyer.
- Dienstag, 16. Dezember • 16.00 Uhr: **Musikschule Schamei** im Foyer.
- Sonntag, 21. Dezember • 16.00 Uhr: **Männergesangsverein Hövelhof** in der Kapelle.

Pflegestärkungsgesetz

Am 1. Januar 2015 tritt das neue Pflegestärkungsgesetz in Kraft, welches Verbesserungen für Pflegebedürftige und ihre Angehörigen bringt. Wir informieren Sie über die wichtigsten Veränderungen und Ihre Ansprüche im Pflegealltag ab 2015 am Dienstag, 9. Dezember 2015, um 19.00 Uhr bei uns im Altenzentrum (Allee 56) Eine Anmeldung zu dieser Informationsveranstaltung ist nicht nötig.

Wir wünschen allen
ein besinnliches
Weihnachtsfest und bedanken
uns für das
entgegengebrachte Vertrauen!

Verkaufsoffener Sonntag am 7.12.2014 von 13 - 18 Uhr

Boutique Pache

Schloßstraße 21 | 33161 Hövelhof | Tel. 05257/2662

Rathaus

Schloßstraße 14
33161 Hövelhof
Telefon 50 09-0
www.hoewelhof.de
info@hoewelhof.de

Bürgerservice

Montag 07.30 - 14.00 Uhr
Dienstag 07.30 - 17.00 Uhr
Mittwoch 07.30 - 14.00 Uhr
Donnerstag 07.30 - 18.00 Uhr
Freitag 07.30 - 12.30 Uhr

Rathaus | übrige Verwaltung

Mo. - Fr. 08.30 - 12.00 Uhr
Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr
Donnerstag 14.00 - 17.30 Uhr
oder nach Vereinbarung

Jobcenter Kreis Paderborn

im Rathaus
Telefon 0 52 51 - 54 09-0
www.jobcenter-paderborn.de
Montag 08.30 - 12.00 Uhr
Mittwoch 08.30 - 12.00 Uhr
Freitag 08.30 - 12.00 Uhr

Kreisjugendamt

Außenstelle Hövelhof
Bahnhofstraße 14
Telefon 60 28
Montag 10.00 - 12.00 Uhr
Donnerstag 15.00 - 18.00 Uhr

Kreisverwaltung Paderborn

Aldegrevestr. 10 - 14
Telefon 0 52 51 - 30 85 14
Dienstag 08.30 - 15.30 Uhr

Bücherei

Telefon 64 79
Montag 10.00 - 12.00 Uhr
Dienstag 15.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr
15.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr
15.00 - 18.00 Uhr
Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

Schierbusch 4 • Telefon 05257 - 5009-803



Entsorgung von Grünabfällen aus Privathaushalten:
Sa. 8 - 12 Uhr und Mi. 16 - 18 Uhr (März - Okt.)

Annahme von Gras, Laub, Baum- und Strauchschnitt
aus Privathaushalten in PKW-Anlieferungen
(Anhänger sind nicht erlaubt).

Alle weiteren Abfallinformationen im Abfallkalender und im Internet:

www.hoewelhof.de/abfallentsorgung



Bau- & Servicebetrieb
Gemeinde Hövelhof

Gemeindeverwaltung über die Feiertage geschlossen

Das Rathaus der Sennegemeinde wird über die Feiertage, von Mittwoch, 24. Dezember bis einschließlich Sonntag, 4. Januar, geschlossen sein. Dies gilt auch für die Sammelstelle des Bau- und Servicebetrieb am Schierbusch, die am Samstag, 27. Dezember, und am Samstag, 3. Januar, nicht geöffnet haben wird. Für dringende Fälle ist ein telefonisch erreichbarer Notdienst eingerichtet. Die Gemeindeverwaltung reagiert auf die erfahrungsgemäß geringe Nachfrage nach ihren Dienstleistungen über Weihnachten und den Jahreswechsel. Erwartet wird eine Einsparung durch die längere Schließung des Rathauses.

Sauberes Altpapier gehört nicht in den Restmüll

Blaue Tonne: Gebührenzahler profitieren vom Papiererlös

Eigentlich eine ganz klare Sache: Nicht mehr gebrauchte Papiere, Pappen oder Kartonagen gehören in die blaue Papiertonne. Doch manchmal schleicht sich doch ein wenig Bequemlichkeit im Haushalt ein und die kleine Papierschachtel, die saubere Papiertüte oder der geringe Rest an Kartonage wandert in den Restmüllbehälter der Küche und nicht in das spezielle Sammelbehältnis für Altpapier im Abstellraum.



Der Abfallverwertungs- und Entsorgungsbetrieb des Kreises Paderborn (A.V.E.) wirbt dafür, auch noch so kleine, aber nicht verschmutzte Altpapiere konsequent der blauen Papiertonne zuzuführen. „Jedes Gramm Altpapier trägt zum erhöhten Papiererlös und somit zur Stabilisierung der Abfallgebühr in der Stadt oder Ge-

meinde bei“, so A.V.E.-Sprecher Klaus Harlacher. Nach seinen Worten gelangt das Altpapier anschließend über die Nachsortierung in die hochwertige und umweltfreundliche Verwertung. Dagegen verursache jeder Papier-Fehlwurf in die Restmülltonne zusätzliche Entsorgungskosten für die Kommune, so Harlacher.



Dienstag, 2. Dezember

PC Führerschein

Mittwoch, 3. Dezember

Schoko Crossies herstellen

Freitag, 5. Dezember

Weihnachtsteelichter herstellen

Mittwoch, 10. Dezember

Kicker Turnier

Donnerstag, 11. Dezember

Spielertester:

heute Activity

Freitag, 19. Dezember

Last-Minute-

Geschenke basteln

Sennestr. 36 • Tel. 50 09 - 820
www.hothoewelhof.de

Bücherei

Bücherzwergetreff: Am Freitag, 12. Dezember, findet der Bücherzwergetreff statt. Kinder ab 2 Jahren, die Geschichten lieben, sind ab 15.30 Uhr eingeladen. Eine Anmeldung ist erforderlich.

Weihnachtsferien in der Öffentlichen Bücherei Hövelhof: Das Team der Bücherei macht Weihnachtsferien. Am Freitag, 19. Dezember, besteht die letzte Gelegenheit, sich mit Lesestoff für die Ferien zu versorgen. Im neuen Jahr öffnet die Bücherei am Montag, 5. Januar, wieder zur gewohnten Zeit.



RECYCLINGHOF

- Baumischabfälle
- Sperrmüll
- Bauschutt
- Papier/Pappe
- Holz
- Grünabfälle
- Sand
- Kies
- Mutterboden
- Füllboden
- Naturstein
- Schotter



Containerdienst - Schüttguttransporte
H. Schlotmann GmbH - Staumühler Str. 180
33161 Hövelhof - Tel. 05257/93550

Winter-Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 08:00-16:00 Uhr / Sa. 08:00-12:00 Uhr



Apotheken-Notdienst Dez.

Weitere Notdienst-Apotheken in der Region unter www.akwl.de oder
Tel. 0800 - 00228334 (kostenfrei) • Handy 22833 (69 ct./Min.)

01 Mo	Eichen-Apotheke • Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 93 45 41
02 Di	Marien-Apotheke • Lange Str. 44 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 9 94 60
03 Mi	Westfalen-Apotheke • Paderborner Str. 8 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 09 00
04 Do	Rosen-Apotheke Westerie • Westerie Str. 252 • 33397 Rietberg (Westerie) • 0 52 44 / 90 28 83
05 Fr	Kreuz-Apotheke • Lange Str. 3 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 5 32 91
06 Sa	Apotheke am Markt • Ottenheide 1 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Stukenbrock) • 0 52 07 / 92 09 47
07 So	St.Dionysius-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 20 • 33106 Paderborn • 0 52 54 / 61 12
08 Mo	Senne-Apotheke • Pivitsheider Str. 19 • 32832 Augustdorf • 0 52 37 / 9 70 70
09 Di	Neue Apotheke • Wilhelmstr. 1 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 03 93
10 Mi	Pader-Apotheke • Borchener Str. 29 • 33098 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 76 00 49
11 Do	Heierstor-Apotheke • Heierswall 2 • 33098 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 5 54 72
12 Fr	Löwen-Apotheke • Oststr. 12 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 98 29 50
13 Sa	Ems-Apotheke • Allee 27 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 23 45
14 So	Bonifatius-Apotheke • Dr.-Rörig-Damm 84 - 86 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 42 24
15 Mo	Rosen-Apotheke • Auf der Bache 24 • 33129 Delbrück (Ostenland) • 0 52 50 / 5 22 38
16 Di	Apotheke am Lippesee • Sennelagerstr. 1 • 33106 Paderborn (Sande) • 0 52 54 / 94 16 41
17 Mi	Fürst-Wenzel-Apotheke • Paderborner Str. 442 • 33415 Verl (Kaunitz) • 0 52 46 / 16 17
18 Do	Senne-Apotheke • Schloss-Str. 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 9 85 60
19 Fr	Steinhof-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 47 • 33106 Paderborn (Elsen) • 0 52 54 / 52 93
20 Sa	Apotheke Wilhelmshöhe • Elsener Straße 88 • 33102 Paderborn • 0 52 51 / 6 98 88 40
21 So	Thune-Apotheke • Bielefelder Str. 161 • 33104 Paderborn (Sennelager) • 0 52 54 / 93 50 50
22 Mo	Rats-Apotheke • Friedr.-Wilh.-Weber-Platz 35 • 33175 Bad Lippspringe • 0 52 52 / 9 99 88
23 Di	Bären Apotheke • Gütersloher Str. 35 • 33415 Verl • 0 52 46 / 70 28 28
24 Mi	Delphin-Apotheke • Detmolder Str. 8 • 33102 Paderborn • 0 52 51 / 5 66 77
25 Do	Bonifatius-Apotheke • Dr.-Rörig-Damm 84 - 86 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 42 24
26 Fr	Arminius-Apotheke • Detmolder Str. 163 • 33175 Bad Lippspringe • 0 52 52 / 96 49 30
27 Sa	Eichen-Apotheke • Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 93 45 41
28 So	Marien-Apotheke • Lange Str. 44 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 9 94 60
29 Mo	Apotheke am Lippesee • Sennelagerstr. 1 • 33106 Paderborn (Sande) • 0 52 54 / 94 16 41
30 Di	Mühlenhof-Apotheke • Schloßstr. 10 • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 9 97 80
31 Mi	Bären-Apotheke • Bielefelder Str. 9 • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 1 33 69

Auf einen Blick ...

Allgemeinmedizin

Dr. Sondermann &	98510
Dr. Smolnik	
Gesundheitszentrum	932700
Mergelweg: Dr. Froese, Dr. Krois, H.-J. Kias & Dr. Behrends	
Dr. Dr. G. Schneider &	938000
Dr. M. Schneider	
Dr. Schönfeld	988970
& J. Schönfeld	
M. Wintgens-Schultze	99904
& D. Schultze	

Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dr. Engeling	6725
& Dr. Rodenkirchen	

Internisten

Dr. Klawohn	2948
Dr. Kuhlmann	938000

Kinderheilkunde

Dipl. med. Dybol	6856
------------------	------

Zahnärzte

Dr. Höveken & Dr. Höveken	2828
Jagemann & Jagemann	6602
Schalla-Sopora	5494
Dr. Schmidt & Dr. Düsterhus	3280
Dr. Witte & T. Wüstenbecker	4990

Hebammen

Samuel	0176-55419752
Gehrke-Pietsch	1332
Meier-Löhr	1484
Podtschaske	932393

Tierärzte

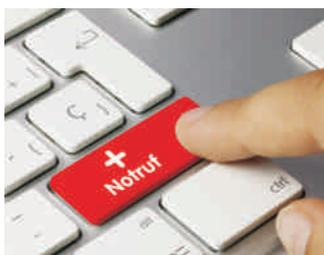
Dr. Kluge	5505
Dr. Meier-Löhr	6771

Urlaub:

Praxis geschlossen

Praxis Dr. med. M. Klawohn
24. Dez. 2014 bis 2. Jan. 2015

Gemeinschaftspraxis
Dr. J. und J. Schönfeld
24. Dez. 2014 bis 2. Jan. 2015



Notarzt 112 | Feuerwehr 112 | Polizei 110

Notfalldienstpraxis: Notfallambulanz Paderborn
Husener Straße 50 | 33098 Paderborn

Vermittlung von Augen- und HNO-Ärzten sowie Anforderung
von dringenden Hausbesuchen: Notfall-Nummer 116117

Giftnotrufzentrale 0228 - 19240

MuVital
HELMUT MUSIALEK
PHYSIOTHERAPIE & PODOLOGIE

- Sport- und Physiokinesiologie
- Individuelle Trainingspläne
- Wirbelsäulengymnastik
- Aktive Rehabilitation
- Osteoporosetraining
- Rückenschule
- Heilpraktiker (Physiotherapie)



Alter Markt 6
33161 Hövelhof
Tel: 0 52 57 / 93 81 00
Inh.: Helmut Musialek

Im Internet unter www.muVital.de

Malerstudio
DIPO

Der Meisterbetrieb für Malerarbeiten der besonderen Art

Dirk Pollmeier Bentlakestr. 34 33161 Hövelhof
Telefon 05257/4899 Handy 0160/92445819 Fax 05257/9389776
E-Mail dirk-pollmeier@t-online.de

Die Tür - Ausdruck der persönlichen Lebensart

BERENS TÜREN

Ein Begriff seit 50 Jahren

Türelemente - Stil- u. Designertüren - Montage - Ausstellung

Heinrichstr. 104-106 • 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 / 23 40 • Fax 0 52 57 / 63 50
E-Mail: berens@berens-tueren.de

Die saubere Geschenkidee zum Aktionspreis !

Fenstersauger
Kärcher WV 2 Plus Neu

Das Original im neuen Design.
Jetzt kompakt und handlich
und mit LED-Anzeige im Sichtfeld.
Einfach sauber ohne Tropfen!

**Aktionspreis gültig vom 15.11.
bis 23.12.2014**

nur € **59,-**
inkl. MwSt.



KÄRCHER

CENTER SIELHORST
LdaebfklITnb E m AAD-E Sb
Obfbcg IE.DJ AJID
www.kaercherprofi.de

*Wir wünschen Ihnen eine schöne
Adventszeit, fröhliche Weihnachten
und einen guten Start ins neue Jahr.*



**Voss
Reisen**

Allee 35 | 33161 Hövelhof
Tel. 05257/3888
www.vossreisen.com

Impressum



Hövelhofer
Rundschau

Anzeigen

Herausgeber & Redaktion

Verkehrsverein Hövelhof e.V.
Geschäftsstelle im Rathaus
Schloßstraße 14 • 33161 Hövelhof
Tel. 05257 - 5009-215
Fax 05257 - 5009-282
redaktion@hoevelhofer-rundschau.de
www.hoevelhofer-rundschau.de

Es gilt die Anzeigenpreisliste August 2013.

Die Hövelhofer Rundschau erscheint monatlich kostenlos in einer Auflagenhöhe von 9.000 Exemplaren. Die Verteilung erfolgt über Hausverteilung an die Hövelhofer Haushalte sowie über verschiedene Auslagestellen in Hövelhof und den umliegenden Orten.

Anzeigenberatung

Karin Höntsch-Siegenbrink
Tel. 0170 - 8557528
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

Annahmestelle für Anzeigen

Druckerei E. Pache
Schloßstraße 21 • 33161 Hövelhof
Tel. 05257 - 2438 • Fax 05257 - 4587
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

Service-Telefon Verteilung: Hesa-Werbung 05251 - 8787766

Redaktions- und Anzeigenannahmeschluß ist der 15. jeden Monats. Für unaufgefordert eingesandte Texte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Änderungen und Kürzungen sind der Redaktion vorbehalten. Für evt. Schäden durch fehlerhaft abgedruckte Anzeigen wird nur bis zur Höhe des entsprechenden Anzeigenpreises gehaftet.

Die nächste Ausgabe der Hövelhofer Rundschau erscheint am 30. Dezember 2014.


Haus Bredemeier
Gepflegt wohnen.


Caritas
Altenzentrum

Ausgebildete und nicht
ausgebildete
**hauswirtschaftliche
Mitarbeiterinnen m / w**
in Teilzeit oder auf
Minijob Basis zum
01.01.2015 oder später
gesucht.

Ihre Aufgaben:

Allgemeine hauswirt-
schaftliche Tätigkeiten
im Küchenbereich
oder bewohnernahe
hauswirtschaftliche
Tätigkeiten (z.B. Mahl-
zeitenbegleitung)

Ihre Bewerbung richten
Sie bitte an
Frau M. Stricker,
die Ihnen auch vorab
telefonisch zur Verfü-
gung steht.

**CARITAS-Altenzentrum
Hövelhof e.V.**

Allee 56,
33161 Hövelhof
Tel. 05257 9893 137
info@caritas-hoevelhof.de
www.caritas-hoevelhof.de

Partnerschaft für die Zukunft

Arbeitssitzung von Franzosen und Deutschen in Hövelhof



Bürgermeister Michael Berens (l.) und die Vorstände der deutschen und französischen Partnerschaftskomitees (v.l.) Christiane Andraud, Agnès Caball, Mike Bull, Elisabeth Langlais, Dagmar Holz, Maria Lohre-Bull, Marc Langlet, Rainer Naewe, Ulrike Krummel und Gertraud Mütter.

Es war ein Arbeitstreffen unter Freunden: Die Vorstände der deutschen und französischen Partnerschaftskomitees aus Hövelhof und Verrières-le-Buisson kamen im November in Hövelhof zusammen. Neben den

allgemeinen Besprechungen von Begegnungen der Partnerschaft, insbesondere der Schulpartnerschaft und des traditionellen Pfingsttreffens, wurde in diesem Jahr besonders die Bedeutung der „Part-

nerschaft“ in den Fokus gerückt. Ziel war unter anderem, neue Ideen der Partnerschaftsbegegnung für die Zukunft zu entwickeln und sich gemeinsam neue mögliche Richtungen des deutsch-französischen

Austauschs zu überlegen, die zukünftig weiter verfolgt werden sollen. Beide Seiten waren sich zum Schluss darüber einig, dass es ein gelungenes und ergebnisreiches Arbeitstreffen war.

WESTERWINTER

- Heizungsbau
- Wärmepumpen
- Solar
- Sanitärtechnik
- Neuanlagen
- Sanierung
- Wartung
- Kundendienst

Bentlakestraße 100 - 33161 Hövelhof
Tel.: 05257/934170 - westerwinter-online.de

+ Wellensteyn + Sailors&Brides + Fransa + Yest + PEPE Jeans + Freeman T. Porter +
+ PEPE Jeans + Freeman T. Porter + Sansibar + No Secret + von Durch +

50% auf Alles!

außer auf Inventar.

Räumungsverkauf

ab 05. Dezember 2014

DRESSED LIVE
Fashion & Lifestyle

Alles muss raus...

Mo. bis Fr. 9.30 bis 12.30 Uhr & 14.30 bis 18.00 Uhr · Sa. von 9.30-13 Uhr
Paderborner Str. 14 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 94 69 88 · www.DressedLive.de

+ Wellensteyn + Sailors&Brides + Fransa + Yest + PEPE Jeans + Freeman T. Porter +

Inh. F.-E. Spieker
Augenoptikermeister
Allee 27
33161 Hövelhof
Tel. 932896

scharfe Brillen
für scharfe Typen!

Bei uns ist heut` schon Weihnachten

Einstärkengläser ab 69,- Euro/Paar

incl. Hartschicht und Superentspiegelung

Gleitsichtgläser ab 99,- Euro/Paar

incl. Hartschicht und Superentspiegelung

Dieses Angebot gilt vorerst bis zum 31.1.2015



IHR
ZERTIFIZIERTER
IMMOBILIENMAKLER
(IHK) VOR ORT!

WIR MACHEN UNSERE HAUSAUFGABEN ...

Römerstr. 5 · 33758 SH-Stukenbrock
Tel. 05207 / 2567
info@justus-immobilien.de
www.justus-immobilien.de

*Wir wünschen allen
eine schöne Weihnachtszeit
und alles Gute für 2015!*

Ihr Team von Justus Immobilien
Arno Justus Immobilienmakler-IHK
Jennifer Patrzek Immobilienmaklerin-IHK

Repräsentative Praxisräume in top Lage von Stukenbrock zu mieten.



250 m², egal ob Human-
medizin, Zahnarzt, Kleintier-
praxis oder Physiotherapie.
Auch eine Nutzung als
Gemeinschaftspraxis oder
Büro ist möglich.

Mietpreis auf Anfrage.

Wir haben auch Praxisräume in Hövelhof im Angebot.



Perfektes Renditeobjekt- sicheres Betongold: Wohn- und Geschäfts- haus in Schloß Holte!

Dieses 2,5-geschossige, voll unterkellerte, Mehr-
familienhaus mit ausgebautem Spitzboden und
Balkonen wurde im Jahr 1998 in massiver Bau-
weise errichtet. Das Objekt befindet sich auf einem
ca. 315 m² großen Grundstück. Es ist mit einer
Gas-Brennwertherme ausgestattet und mit einem
Vollwärmeschutz versehen. Die Heizkosten sind

demnach gering, der Verbrauchswert liegt bei 78 kWh/(m²a). Zum Haus gehören 4 vermietete
Wohnungen mit ca. 324 m² Wfl. und einer Gewerbeinheit im Erdgeschoss mit ca. 146 m². Die
Jahresmieteinnahmen liegen bei 32.000,- €. **Kaufpreis: € 563.000,-**



Zentral in Hövelhof!! Handwerker aufgepasst!! Nur 797,- € je m²

Dieses charmante Haus Bj 1971 mit einer Wohnfläche von
ca. 282 m² und einem pflegeleichten Grundstück von 551m²
hat alles was man einer Familie bieten muss. Hier suchen
wir eine Generationsfamilie, ein/zwei Handwerker oder
Investor die mit viel Liebe das Haus zu neuem Leben
erwecken. Auch möglich als Bürogebäude in zentraler
Lage. **Kaufpreis: € 225.000,-**



Werkstatt in ruhiger Umgebung

zu vermieten. Egal ob Schlosserei, Dreherei,
Versandlager oder kleine Autowerkstatt.
Insgesamt hat das Gebäude ca. 105 m² davon
35 m² Büro/Ausstellung, 60 m² Werkstatt und
ca. 10 m² Sozialbereich. **Mietpreis auf Anfrage.**



DHH in Hövelhof (Neubau) ab 01.03.2015 zu mieten.

140 m² Wfl., Fußbodenheizung und viele andere
Extras. Lassen Sie sich überraschen. **Mietpreis
auf Anfrage.**

Ladenlokal 60 m² im Herzen von Schloß Holte zu vermieten.

Direkt neben Parfümerie Malinowsky. Hier suchen wir ein Fachgeschäft wie z.B.
Nagelstudio, Floristik, Vinothek, Bücherei etc. **Mietpreis auf Anfrage.**

Vollständig renoviert

Sehr schöne 90 m² Wohnung, 3 ZKB, 1. OG, Balkon, Keller und Garage in **Hövelhof,
Bentlake Str., Mietpreis: € 490,- Nettokaltmiete.**

82 m² Wohnung mit Fahrstuhl in Schloß Holte

Zentrale gepflegte 3 ZKB, 1. OG, Loggia, Keller, Stellplatz. **Mietpreis: € 490,-**

Lagerhalle isoliert von 400 - 1.200 m² ab 01.12.2014 in Hövelhof zu vermieten.

Toranlage 6,60 m x 4,25 m
Halle warm oder kalt
mit Kühlhäuser möglich

- 2 Kühlhäuser ca. 50 m², h = 2,20 m
- 1 Kühlhaus ca. 140 m², h = 4,00 m
- bis max. + 2°C

LKW Rampe vorhanden

60 to Waage vorhanden, evtl. Staplergestellung von 3 bis 5 to möglich.



Das perfekte Geschenk

Verschenken Sie zu Weihnachten individuelle Verwönmomente der besonderen Art mit einem Gutschein aus unseren Kosmetikstudios.

Wir beraten Sie gern

www.kosmetik-natuerlich-schoen.de



Neuer Platz 2
33098 Paderborn

Mo. - Fr.: 8.00 - 19.00 Uhr

Samstag: 9.00 - 16.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung

Tel. 05251 - 8773545


Kosmetik
AM THEATER
natürlich schön

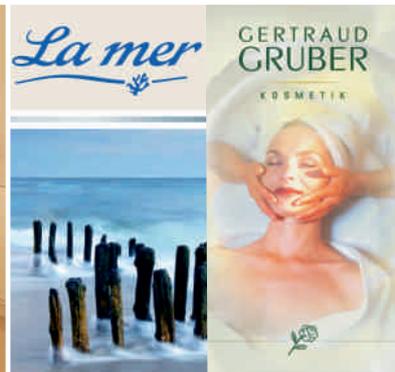


Warburger Str. 93
33098 Paderborn

Termine nach Vereinbarung

Tel. 05251 - 686111


Kosmetik
SCHÖNE AUSSICHT
natürlich schön



Die innovative MKP-Kosmetik erhalten Sie exklusiv

in unseren Kosmetikstudios „natürlich schön“

sowie in den Paderborner

Apotheken der Familie

Dr. Kesselmeier.



Exklusive Kosmetik aus dem Hause Kesselmeier



Apotheke
Schöne Aussicht



Apotheke
Am Lichtenturm



Dom Apotheke
Am Theater



Apotheke
Auf der Lieth

www.apotheken-paderborn.de